Evropski parlament
2024-2029

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2025/0059(COD)

1.12.2025

PREDLOGI SPREMEMB
1206 - 1605

Osnutek poročila
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

Vzpostavitev skupnega sistema za vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v Uniji, ter razveljavitev Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta, Direktive Sveta 2001/40/ES in Odločbe Sveta 2004/191/ES

Predlog uredbe
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Predlog spremembe 1206
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 17	***črtano***
Vračanje v tretjo državo, s katero je sklenjen sporazum ali dogovor	
1. Za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav v smislu člena 4, prvi odstavek, točka (3)(g), je treba skleniti sporazum ali dogovor s tretjo državo. Tak sporazum ali dogovor se lahko sklene le s tretjo državo, v kateri se spoštujejo mednarodni standardi in načela na področju človekovih pravic v skladu z mednarodnim pravom, vključno z načelom nevračanja.	
2. Sporazum ali dogovor v skladu z odstavkom 1 določa naslednje:	
a. postopke, ki se uporabljajo za predajo nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav z ozemlja držav članic v tretjo državo iz odstavka 1;	
b. pogoje za bivanje državljana tretje države v tretji državi iz odstavka 1, vključno z zadevnimi obveznostmi in odgovornostmi države članice in navedene tretje države;	
c. po potrebi načine nadaljnje vrnitve v izvorno državo ali drugo državo, v katero se državljan tretje države prostovoljno odloči vrniti, in posledice v primeru, ko to ni mogoče;	
d. obveznosti tretje države iz drugega stavka odstavka 1;	
e. neodvisen organ ali mehanizem za spremljanje učinkovite uporabe sporazuma ali dogovora;	
f. posledice, do katerih naj pride v primeru kršitev sporazuma ali dogovora	

oziroma znatne spremembe, ki negativno vpliva na razmere v tretji državi.

3. Države članice pred sklenitvijo sporazuma ali dogovora v skladu z odstavkom 1 obvestijo Komisijo in druge države članice.

4. Mladoletnikov brez spremstva in družin z mladoletniki se ne vrača v tretjo državo iz odstavka 1.

Or. en

Predlog spremembe 1207
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Sandro Ruotolo, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 17	***črtano***
Vračanje v tretjo državo, s katero je sklenjen sporazum ali dogovor	
1. Za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav v smislu člena 4, prvi odstavek, točka (3)(g), je treba skleniti sporazum ali dogovor s tretjo državo. Tak sporazum ali dogovor se lahko sklene le s tretjo državo, v kateri se spoštujejo mednarodni standardi in načela na področju človekovih pravic v skladu z mednarodnim pravom, vključno z načelom nevračanja.	
2. Sporazum ali dogovor v skladu z odstavkom 1 določa naslednje:	
a. postopke, ki se uporabljajo za predajo nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav z ozemlja držav članic v tretjo državo iz odstavka 1;	
b. pogoje za bivanje državljana tretje države v tretji državi iz odstavka 1, vključno z zadevnimi obveznostmi in odgovornostmi države članice in navedene	

tretje države;

c. po potrebi načine nadaljnje vrnitve v izvorno državo ali drugo državo, v katero se državljan tretje države prostovoljno odloči vrniti, in posledice v primeru, ko to ni mogoče;

d. obveznosti tretje države iz drugega stavka odstavka 1;

e. neodvisen organ ali mehanizem za spremljanje učinkovite uporabe sporazuma ali dogovora;

f. posledice, do katerih naj pride v primeru kršitev sporazuma ali dogovora oziroma znatne spremembe, ki negativno vpliva na razmere v tretji državi.

3. Države članice pred sklenitvijo sporazuma ali dogovora v skladu z odstavkom 1 obvestijo Komisijo in druge države članice.

4. Mladoletnikov brez spremstva in družin z mladoletniki se ne vrača v tretjo državo iz odstavka 1.

Or. en

Obrazložitev

Sporazum ali dogovor glede migrantov, ki je predlagan v tem dodatku, EU ne bo prinesel nobene geopolitične prednosti. Tretja država, ki bi se strinjala s sprejemom povratnikov, ni bila opredeljena. Za osebe, ki bi bile poslane v te tretje države, niso zagotovljena nobena jamstva, vzdržnost takih vrnitev pa je zelo dvomljiva.

Predlog spremembe 1208
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 17	***črtano***
Vračanje v tretjo državo, s katero je sklenjen sporazum ali dogovor	

1. Za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav v smislu člena 4, prvi odstavek, točka (3)(g), je treba skleniti sporazum ali dogovor s tretjo državo. Tak sporazum ali dogovor se lahko sklene le s tretjo državo, v kateri se spoštujejo mednarodni standardi in načela na področju človekovih pravic v skladu z mednarodnim pravom, vključno z načelom nevračanja.

2. Sporazum ali dogovor v skladu z odstavkom 1 določa naslednje:

a. postopke, ki se uporabljajo za predajo nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav z ozemlja držav članic v tretjo državo iz odstavka 1;

b. pogoje za bivanje državljana tretje države v tretji državi iz odstavka 1, vključno z zadevnimi obveznostmi in odgovornostmi države članice in navedene tretje države;

c. po potrebi načine nadaljnje vrnitve v izvorno državo ali drugo državo, v katero se državljan tretje države prostovoljno odloči vrniti, in posledice v primeru, ko to ni mogoče;

d. obveznosti tretje države iz drugega stavka odstavka 1;

e. neodvisen organ ali mehanizem za spremljanje učinkovite uporabe sporazuma ali dogovora;

f. posledice, do katerih naj pride v primeru kršitev sporazuma ali dogovora oziroma znatne spremembe, ki negativno vpliva na razmere v tretji državi.

3. Države članice pred sklenitvijo sporazuma ali dogovora v skladu z odstavkom 1 obvestijo Komisijo in druge države članice.

4. Mladoletnikov brez spremstva in družin z mladoletniki se ne vrača v tretjo državo iz odstavka 1.

Or. en

Predlog spremembe 1209
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav v smislu člena 4, prvi odstavek, točka (3)(g), je ***treba skleniti sporazum ali dogovor s tretjo državo. Tak*** sporazum ali dogovor ***se lahko*** sklene ***le s tretjo državo, v kateri se spoštujejo mednarodni standardi in načela na področju človekovih pravic v skladu z mednarodnim pravom, vključno z načelom nevračanja***.	1. Za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav v smislu člena 4, prvi odstavek, točka (3)(g), je ***potreben*** sporazum ali dogovor***, ki ga*** sklene ***ena ali več držav članic oziroma Unija***.

Or. en

Predlog spremembe 1210
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav v smislu člena 4, prvi odstavek, točka (3)(g), je ***treba skleniti*** sporazum ali dogovor s tretjo državo. Tak sporazum ali dogovor se lahko sklene le s tretjo državo, v kateri ***se spoštujejo mednarodni standardi*** in ***načela*** na področju človekovih pravic v skladu z mednarodnim pravom, vključno z načelom nevračanja.	1. Za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav v smislu člena 4, prvi odstavek, točka (3)(g), je ***potreben*** sporazum ali dogovor***, ki ga*** s tretjo državo ***sklene Unija oziroma ena ali več držav članic***. Tak sporazum ali dogovor se lahko sklene le s tretjo državo, v kateri ***obstaja splošna zavezanost spoštovanju mednarodnih standardov*** in ***načel*** na področju človekovih pravic v skladu z mednarodnim pravom, vključno z načelom nevračanja.

Or. en

Predlog spremembe 1211
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ***v smislu*** člena 4, prvi odstavek, točka (3)(g), je ***treba skleniti sporazum ali dogovor s tretjo državo. Tak*** sporazum ali dogovor ***se lahko sklene le*** s tretjo državo***, v kateri se spoštujejo mednarodni standardi in načela na področju človekovih pravic v skladu z mednarodnim pravom, vključno z načelom nevračanja***.	1. Za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ***ob upoštevanju*** člena 4, prvi odstavek, točka (3)(g), je ***potreben*** sporazum ali dogovor***, ki ga*** s tretjo državo ***sklene Unija oziroma ena ali več držav članic***.

Or. en

Predlog spremembe 1212
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav v smislu člena 4, prvi odstavek, točka (3)(g), je ***treba skleniti*** sporazum ali dogovor s tretjo državo. Tak sporazum ali dogovor se lahko sklene le s tretjo državo, v kateri se spoštujejo mednarodni standardi in načela na področju človekovih pravic v skladu z mednarodnim pravom, vključno z načelom nevračanja.	1. Za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav v smislu člena 4, prvi odstavek, točka (3)(g), je ***potreben*** sporazum ali dogovor***, ki ga*** s tretjo državo ***sklene Unija oziroma ena ali več držav članic***. Tak sporazum ali dogovor se lahko sklene le s tretjo državo, v kateri se spoštujejo mednarodni standardi in načela na področju človekovih pravic v skladu z mednarodnim pravom, vključno z načelom nevračanja.

Or. en

Predlog spremembe 1213
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav v smislu člena 4, prvi odstavek, točka (3)(g), je ***treba skleniti*** sporazum ali dogovor s tretjo državo. Tak sporazum ali dogovor se lahko sklene le s tretjo državo, v kateri se spoštujejo mednarodni standardi in načela na področju človekovih pravic v skladu z mednarodnim pravom, vključno z načelom nevračanja.	1. Za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav v smislu člena 4, prvi odstavek, točka (3)(g), je ***potreben*** sporazum ali dogovor***, ki ga*** s tretjo državo ***sklene Unija oziroma ena ali več držav članic***. Tak sporazum ali dogovor se lahko sklene le s tretjo državo, v kateri se spoštujejo mednarodni standardi in načela na področju človekovih pravic v skladu z mednarodnim pravom, vključno z načelom nevračanja.

Or. en

Predlog spremembe 1214
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. postopke, ki se uporabljajo za ***predajo*** nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav z ozemlja držav članic v tretjo državo iz odstavka 1;	a. postopke, ki se uporabljajo za ***vračanje*** nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav z ozemlja držav članic v tretjo državo iz odstavka 1;

Or. en

Predlog spremembe 1215
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. pogoje za bivanje državljana tretje države v tretji državi ***iz odstavka 1, vključno z zadevnimi obveznostmi in odgovornostmi države članice in navedene tretje države***;	b. pogoje za bivanje državljana tretje države v tretji državi;

Or. en

Predlog spremembe 1216
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. pogoje za bivanje državljana tretje države v tretji državi iz odstavka 1***,*** ***vključno z zadevnimi obveznostmi in odgovornostmi države članice in navedene tretje države***;	b. pogoje za bivanje državljana tretje države v tretji državi iz odstavka 1;

Or. en

Predlog spremembe 1217
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. pogoje za bivanje državljana tretje države v tretji državi iz odstavka 1, vključno z zadevnimi obveznostmi in odgovornostmi ***države članice in*** navedene tretje države;	b. pogoje za bivanje državljana tretje države v tretji državi iz odstavka 1, vključno z zadevnimi obveznostmi in odgovornostmi navedene tretje države;

Or. en

Predlog spremembe 1218

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. po potrebi načine nadaljnje vrnitve v izvorno državo ali drugo državo, v katero se državljan tretje države prostovoljno odloči vrniti, in posledice v primeru, ko to ni mogoče;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1219
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. po potrebi načine nadaljnje vrnitve v izvorno državo ali drugo državo, v katero se državljan tretje države prostovoljno odloči vrniti***, *in posledice v primeru, ko to ni mogoče***;	c. po potrebi načine nadaljnje vrnitve v izvorno državo ali drugo državo, v katero se državljan tretje države prostovoljno odloči vrniti;

Or. en

Predlog spremembe 1220
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. po potrebi načine nadaljnje vrnitve v izvorno državo ali drugo državo, v katero se državljan tretje države prostovoljno odloči vrniti***, *in posledice v primeru, ko to ni mogoče***;	c. po potrebi načine nadaljnje vrnitve v izvorno državo ali drugo državo, v katero se državljan tretje države prostovoljno odloči vrniti;

Or. en

Predlog spremembe 1221
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. obveznosti tretje države iz drugega stavka odstavka 1;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1222
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. neodvisen organ ali mehanizem za spremljanje učinkovite uporabe sporazuma ali dogovora;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1223
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. neodvisen organ ali mehanizem za spremljanje učinkovite uporabe sporazuma ali dogovora;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1224
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. neodvisen organ ali mehanizem za spremljanje učinkovite uporabe sporazuma ali dogovora;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1225
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. neodvisen organ ali mehanizem za spremljanje učinkovite uporabe sporazuma ali dogovora;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1226
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. ***neodvisen organ ali*** mehanizem za spremljanje učinkovite uporabe sporazuma ali dogovora;	e. mehanizem za spremljanje učinkovite uporabe sporazuma ali dogovora;

Or. en

Predlog spremembe 1227
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
f. posledice, do katerih naj pride v primeru kršitev sporazuma ali dogovora ***oziroma znatne spremembe, ki negativno vpliva na razmere v tretji državi***.	f. posledice, do katerih naj pride v primeru kršitev sporazuma ali dogovora.

Or. en

Predlog spremembe 1228
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
f. posledice, do katerih naj pride v primeru kršitev sporazuma ali dogovora oziroma znatne spremembe, ki negativno vpliva na razmere v tretji državi**.**	f. posledice, do katerih naj pride v primeru kršitev sporazuma ali dogovora oziroma znatne spremembe, ki negativno vpliva na razmere v tretji državi***;***

Or. en

Predlog spremembe 1229
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 – točka f a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	fa. pogoje in zanesljive zaščitne ukrepe za mladoletnike brez spremstva, vključno z otroku prilagojeno nego ter zagotovili varnosti in dobrobiti med celotnim postopkom vračanja.

Or. en

Predlog spremembe 1230
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Kadar sporazum ali dogovor iz odstavka 1 določa načine nadaljnje vrnitve v državo vrnitve iz člena 4(3), točke (a) do (f), poleg odstavka 2 določa naslednje:
	(a) posledice, če nadaljnja vrnitev ni mogoča;
	(b) ustrezne obveznosti in odgovornosti države članice ali Unije in navedene tretje države;
	(c) posledice, do katerih naj pride v primeru znatne spremembe, ki negativno vpliva na razmere v tretji državi;
	(d) neodvisen organ ali mehanizem za spremljanje učinkovite uporabe sporazuma ali dogovora;
	(e) sporazum ali dogovor iz prvega pododstavka lahko vključuje pogoje za pridržanje v tretji državi.

Or. en

Predlog spremembe 1231
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Kadar sporazum ali dogovor iz

odstavka 1 določa načine nadaljnje vrnitve v državo vrnitve iz člena 4(3), točke (a) do (f), poleg odstavka 2 določa naslednje:

(a) posledice, če nadaljnja vrnitev ni mogoča;

(b) ustrezne obveznosti in odgovornosti države članice ali Unije in navedene tretje države;

(c) posledice, do katerih naj pride v primeru znatne spremembe, ki negativno vpliva na razmere v tretji državi;

Or. en

Predlog spremembe 1232
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Vsako ustanovo, vzpostavljeno v okviru takih sporazumov, v kateri državljani tretjih držav prebivajo v tretji državi, upravlja EU, ki ima to ustanovo tudi v lasti, zaradi česar zanjo velja pravo Unije za namene člena 51(1) Listine.

Or. en

Predlog spremembe 1233
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2b. Vsak državljan tretje države, ki se na podlagi sporazuma prisilno vrne v

	ustanovo zunaj EU, mora biti o tem obveščen v odločbi o vrnitvi. To vključuje načine bivanja, med drugim vse zahteve, v skladu s katerimi mora ostati na voljo na geografskem območju, in poznejšo nadaljnjo vrnitev ter njegove pravice in obveznosti v zvezi s postopkom vračanja v ustanove in iz ustanov ter njegovim bivanjem v teh ustanovah. Državljani tretjih držav, razen tistih, ki so vrnjeni na podlagi člena 16 te uredbe, imajo možnost, da se kadar koli med svojim bivanjem v ustanovi prostovoljno vrnejo v tretjo državo.

Or. en

Predlog spremembe 1234
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2b. sporazum ali dogovor iz prvega pododstavka lahko vključuje pogoje za pridržanje v tretji državi.

Or. en

Predlog spremembe 1235
Charlie Weimers, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice ***pred sklenitvijo sporazuma ali dogovora v skladu z odstavkom 1*** obvestijo Komisijo in druge države članice.	3. ***Države članice obveščajo ustrezne države članice o pogajanjih s tretjo državo, ki si z navedenimi državami članicami deli kopensko mejo.*** Države članice obvestijo Komisijo in druge države

	članice ***o vseh dvostranskih sporazumih*** ali ***dogovorih, sklenjenih v skladu z odstavkom 1, še pred začetkom njihove veljavnosti, v primeru predvidene začasne uporabe sporazuma ali dogovora pa pred začetkom njegove začasne uporabe***. ***Države članice obvestijo Komisijo in druge države članice tudi o vseh naknadnih spremembah ali prekinitvah takih sporazumov ali dogovorov.***

Or. en

Predlog spremembe 1236
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice ***pred sklenitvijo sporazuma ali dogovora v skladu z odstavkom 1*** obvestijo Komisijo in druge države članice.	3. ***Države članice obveščajo ustrezne države članice o pogajanjih s tretjo državo, ki si z navedenimi državami članicami deli kopensko mejo.*** Države članice obvestijo Komisijo in druge države članice ***o vseh dvostranskih sporazumih ali dogovorih, sklenjenih v skladu z odstavkom 1, še pred začetkom njihove veljavnosti, v primeru predvidene začasne uporabe sporazuma ali dogovora pa pred začetkom njegove začasne uporabe***. ***Države članice obvestijo Komisijo in druge države članice tudi o vseh naknadnih spremembah ali prekinitvah takih sporazumov ali dogovorov.***

Or. en

Predlog spremembe 1237
Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Fredi Beleris (Fredis Beleris)

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice pred sklenitvijo sporazuma ali dogovora v skladu z odstavkom 1 obvestijo Komisijo in druge države članice.	3. Države članice pred sklenitvijo sporazuma ali dogovora v skladu z odstavkom 1 obvestijo Komisijo in druge države članice. ***Kadar si zadevna tretja država deli kopensko mejo z državo članico, je treba pred začetkom pogajanj o takem sporazumu ali dogovoru opraviti predhodno posvetovanje z navedeno državo članico.***

Or. en

Predlog spremembe 1238
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice ***pred sklenitvijo*** sporazuma ali dogovora v skladu z odstavkom 1 obvestijo Komisijo in druge države članice.	3. Države članice ***po sklenitvi*** sporazuma ali dogovora v skladu z odstavkom 1 obvestijo Komisijo in druge države članice. ***Enako velja za naknadne spremembe obstoječih sporazumov ali dogovorov.***

Or. en

Predlog spremembe 1239
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice ***pred sklenitvijo*** sporazuma ali dogovora v skladu z odstavkom 1 obvestijo Komisijo in druge države članice.	3. Države članice ***po sklenitvi*** sporazuma ali dogovora v skladu z odstavkom 1 obvestijo Komisijo in druge države članice.

Or. en

Predlog spremembe 1240
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Če v sporazumu ali dogovoru iz odstavka 1 ni določeno drugače, se pri predaji državljana tretje države v skladu s tem členom izpolnijo obveznosti države članice, ki izvaja postopek vračanja v zvezi z državljanom tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 1241
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Mladoletnikov brez spremstva in družin z mladoletniki se ne vrača v tretjo državo iz odstavka 1.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Vrnitev mladoletnikov brez spremstva v tako imenovana vozlišča za vračanje v varnih tretjih državah je v skladu z otrokovo koristjo, saj to ne pomeni nujno, da morajo ostati v EU, ampak zagotavlja, da se ustrezno upoštevajo posebne potrebe otrok, ki lahko še naprej obstajajo v tretji državi. V skladu s členom 59(6) uredbe o azilnem postopku je predaja mladoletnikov brez spremstva dovoljena, če organi tretje države zagotovijo njihovo oskrbo in če je zagotovljen takojšen dostop do učinkovite zaščite. V teh pogojih bivanje v tretji državi ni niti nerazumno niti ne pomeni nesorazmernega poseganja v temeljne pravice.

Predlog spremembe 1242
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Mladoletnikov brez spremstva in družin z mladoletniki se ne vrača v tretjo državo iz odstavka 1.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1243
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Mladoletnikov brez spremstva in družin z mladoletniki se ne vrača v tretjo državo iz odstavka 1.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1244
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Mladoletnikov*** brez spremstva in ***družin*** z mladoletniki se ***ne vrača*** v tretjo državo iz odstavka 1.	4. ***Mladoletniki*** brez spremstva in ***družine*** z mladoletniki se ***lahko vrnejo*** v tretjo državo iz odstavka 1. ***Nacionalni organi zagotovijo, da je takoj po njihovem prihodu v tretjo državo poskrbljeno zanje in da so njihovi pogoji sprejema v skladu z merili iz odstavka 2.***

Or. fr

Predlog spremembe 1245
Irena Joveva

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Mladoletnikov brez spremstva ***in*** družin z mladoletniki se ne vrača v tretjo državo iz odstavka 1.	4. Mladoletnikov brez spremstva***,*** družin z mladoletniki ***in ranljivih oseb, kot so opredeljene v členu 4,*** se ne vrača v tretjo državo iz odstavka 1.

Or. en

Predlog spremembe 1246
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Mladoletnikov brez spremstva ***in družin z mladoletniki*** se ne vrača v tretjo državo iz odstavka 1.	4. Mladoletnikov brez spremstva se ne vrača v tretjo državo iz odstavka 1***, razen v primerih, ki spadajo na področje uporabe člena 16***.

Or. en

Predlog spremembe 1247
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Mladoletnikov brez spremstva in družin z mladoletniki*** se ne vrača v tretjo	4. ***Ranljivih oseb*** se ne vrača v tretjo državo iz odstavka 1.

državo iz odstavka 1.

Or. en

Predlog spremembe 1248
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Mladoletnikov brez spremstva ***in družin z mladoletniki*** se ne vrača v tretjo državo iz odstavka 1.	4. Mladoletnikov brez spremstva se ne vrača v tretjo državo iz odstavka 1.

Or. en

Predlog spremembe 1249
Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Jan-Christoph Oetjen

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Brez poseganja v odstavek 1 se državljani tretjih držav, katerih položaj je zajet v pogojih iz člena 4a, ne vrnejo v državo, s katero je sklenjen sporazum iz člena 4(3), točka (g).

Or. en

Predlog spremembe 1250
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

Člen 18	***črtano***
Otrokova korist	
Pri uporabi določb v skladu s to uredbo je najpomembnejše vodilo otrokova korist.	

Or. en

Obrazložitev

S črtanjem člena 18 se preprečuje, da bi z uredbo nastale pravne nejasnosti in neprimerne spodbude, ki bi lahko privedle do izkoriščanja mladoletnikov. Osnovna obveznost upoštevanja otrokove koristi ostaja v celoti nespremenjena in izvršljiva v skladu z Listino in mednarodnim pravom, hkrati pa omogoča učinkovito in pravično politiko vračanja.

Predlog spremembe 1251
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pri uporabi ***določb v skladu s to uredbo*** je najpomembnejše vodilo otrokova korist.	Pri uporabi ***te uredbe*** je najpomembnejše vodilo otrokova korist. ***Pri ugotavljanju, kaj je posamezna otrokova korist, države članice upoštevajo zlasti dobrobit mladoletnika in njegov kratkoročni, srednjeročni in dolgoročni družbeni razvoj, vprašanja varnosti in varovanja v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo, vključno z okoljem, iz katerega prihaja***.

Or. en

Predlog spremembe 1252
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pri uporabi določb v skladu s to uredbo je najpomembnejše vodilo otrokova korist.	Pri uporabi določb v skladu s to uredbo je najpomembnejše vodilo otrokova korist ***pod pogojem, da je bila starost osebe***

	ustrezno ocenjena v skladu s členom 19 ali kadar na podlagi videza osebe pristojni organi nimajo nobenega dvoma glede njene starosti.

Or. en

Predlog spremembe 1253
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pri uporabi določb v skladu s to uredbo je najpomembnejše vodilo otrokova korist.	Pri uporabi določb ***te uredbe*** je najpomembnejše vodilo otrokova korist. ***V zvezi s tem se otroci, ki jih je treba vrniti*** v skladu s to uredbo***, lahko vrnejo samo v države vrnitve iz člena 4(3), točke (a), (b) in (d)***.

Or. en

Obrazložitev

Otroci ne bi smeli biti vrnjeni v države, s katerimi nimajo nobene povezave. Pomembno je zagotoviti, da so lahko vrnjeni samo v države, s katerimi imajo smiselno povezavo..

Predlog spremembe 1254
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pri uporabi določb v skladu s to uredbo ***je najpomembnejše vodilo*** otrokova korist.	Pri uporabi določb v skladu s to uredbo ***se upošteva*** otrokova korist***, vendar ta sama po sebi ne more preprečiti učinkovitega vračanja mladoletnega državljana tretje države brez urejenega statusa na ozemlju Unije***.

Or. fr

Predlog spremembe 1255
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pri uporabi ***določb v skladu s to uredbo*** je najpomembnejše vodilo otrokova korist.	***1.*** Pri uporabi ***te direktive*** je najpomembnejše vodilo otrokova korist.

Or. en

Predlog spremembe 1256
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Ugotavljanje otrokove koristi mora biti celovito in upoštevati:
	i. možnosti združitve družine na podlagi obstoja družinske vezi;
	ii. dobrobit mladoletnika in njegov kratkoročni, srednjeročni in dolgoročni družbeni razvoj, vključno s tem, ali je njegov položaj še bolj ranljiv, na primer zaradi travme, posebnih zdravstvenih potreb ali invalidnosti, zlasti ob upoštevanju potrebe po stabilnosti in neprekinjenosti socialnega varstva in izobraževanja;
	iii. vprašanja varnosti in varovanja, zlasti v primerih, kadar obstaja nevarnost, da mladoletnik postane žrtev nasilja ali izkoriščanja, vključno s trgovino z ljudmi;
	iv. mnenja mladoletnika v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo;
	v. kadar je prosilec mladoletnik brez

spremstva;

Or. en

Predlog spremembe 1257
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2. Pred sprejetjem odločitev v okviru postopka vračanja, ki vključujejo mladoletnike, vključno z otroki brez spremstva ali otroki, ki so ločeni od svojih družin, in otroki v družinah, je treba vedno opraviti individualni formalizirani postopek ugotavljanja koristi, ki ga na večdisciplinaren način izvedejo usposobljeni akterji, pri čemer so smiselno vključeni akterji na področju otrokovih pravic in zaščite otrok, vključno z organi, odgovornimi za zaščito in dobrobit otrok, ki morajo imeti vodilno vlogo. Države članice spoštujejo pravico vsakega otroka do zasebnega in družinskega življenja in otrok ne ločujejo od staršev, razen če je to potrebno zaradi otrokove koristi.

Or. en

Predlog spremembe 1258
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3. Države članice pri ocenjevanju otrokove koristi tesno sodelujejo med sabo in svojo oceno utemeljijo na celovitih in najnovejših informacijah, tudi

informacijah o zadevnem otroku iz države izvora, ki jih posredujeta tako država gostiteljica kot država vrnitve. Zlasti upoštevajo naslednje dejavnike:

(a) možnosti združitve družine;

(b) dobrobit mladoletnika in njegov kratkoročni, srednjeročni in dolgoročni družbeni razvoj, vključno s tem, ali je njegov položaj še bolj ranljiv, na primer zaradi travme, posebnih zdravstvenih potreb ali invalidnosti, zlasti ob upoštevanju etničnega, verskega, kulturnega in jezikovnega okolja, iz katerega mladoletnik izhaja, ter potrebe po stabilnosti in neprekinjenosti socialnega varstva in izobraževanja;

(c) vprašanja varnosti in varovanja, zlasti v primerih, kadar obstaja nevarnost, da mladoletnik postane žrtev nasilja ali izkoriščanja, vključno s trgovino z ljudmi;

(d) mnenja mladoletnika v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo;

(e) kadar je mladoletnik mladoletnik brez spremstva, informacije, ki jih predloži zagovornik v državi članici, v kateri se mladoletnik brez spremstva nahaja;

(f) vse druge razloge, ki so pomembni za oceno otrokove koristi.

Or. en

Predlog spremembe 1259
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4. Države članice določijo razumne roke za oceno otrokove koristi v zvezi z mladoletniki brez spremstva, kadar odločba o vrnitvi po zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito ali katero koli drugo

dovoljenje za prebivanje še ni bila izdana.

Or. en

Predlog spremembe 1260
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 19 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ugotavljanje starosti ***pri mladoletnikih***	Ugotavljanje starosti

Or. en

Predlog spremembe 1261
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar na podlagi izjav državljana tretje države, razpoložljivih dokumentarnih dokazil ali drugih ustreznih indicev obstajajo dvomi o tem, ali je ta oseba mladoletnik, lahko pristojni organ opravi večdisciplinarno oceno, vključno s psihosocialno oceno, ki jo opravijo usposobljeni strokovnjaki, da se določi starost državljana tretje države. Za tako ugotavljanje se smiselno uporablja člen 25 Uredbe (EU) 2024/1348.	Kadar na podlagi izjav državljana tretje države, razpoložljivih dokumentarnih dokazil ali drugih ustreznih indicev obstajajo dvomi o tem, ali je ta oseba mladoletnik, lahko pristojni organ opravi večdisciplinarno oceno, vključno s psihosocialno oceno, ki jo ***na otroku prilagojen način*** opravijo usposobljeni strokovnjaki, da se določi starost državljana tretje države. ***Ugotavljanje starosti ne sme temeljiti izključno na videzu ali vedenju državljana tretje države. Državljan tretje države ima pravico zahtevati, da preglede opravi oseba istega spola. Za namene ugotavljanja starosti se dokumenti, ki so na voljo, štejejo za pristne, razen če obstajajo dokazi o nasprotnem, upoštevajo pa se tudi izjave mladoletnikov.*** Za tako ugotavljanje se smiselno uporablja člen 25 Uredbe (EU) 2024/1348***, vključno z***

domnevo mladoletnosti in dvomom**. **Kadar se med azilnim postopkom preverja starost državljana tretje države in je ugotovljeno, da je oseba mladoletna, se rezultat tega ugotavljanja uporabi med postopkom vračanja in se ne opravi nobeno dodatno ugotavljanje.

Or. en

Predlog spremembe 1262
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar na podlagi izjav državljana tretje države, razpoložljivih dokumentarnih dokazil ali drugih ustreznih indicev obstajajo dvomi o tem, ali je ta oseba mladoletnik, lahko pristojni organ opravi večdisciplinarno oceno, vključno s psihosocialno oceno, ki jo opravijo usposobljeni strokovnjaki, da se določi starost državljana tretje države. Za tako ugotavljanje se smiselno uporablja člen 25 Uredbe (EU) 2024/1348.	Kadar na podlagi izjav državljana tretje države, razpoložljivih dokumentarnih dokazil ali drugih ustreznih indicev obstajajo dvomi o tem, ali je ta oseba mladoletnik, ***in kadar taka ocena še ni bila izvedena v okviru azilnega postopka,*** lahko pristojni organ opravi večdisciplinarno oceno, vključno s psihosocialno oceno, ki jo opravijo usposobljeni strokovnjaki, da se določi starost državljana tretje države. Za tako ugotavljanje se smiselno uporablja člen 25 Uredbe (EU) 2024/1348. ***Kadar rezultat ugotavljanja starosti iz tega odstavka v zvezi s starostjo državljana tretje države ni prepričljiv ali vključuje razpon starosti, nižji od 18 let, pristojne oblasti domnevajo, da je državljan tretje države mladoleten.***

Or. en

Obrazložitev

Glej člen 25(2) uredbe o azilnem postopku.

Predlog spremembe 1263
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar ***na podlagi izjav državljana tretje države, razpoložljivih dokumentarnih dokazil ali drugih ustreznih indicev*** obstajajo dvomi o tem, ali je ***ta oseba*** mladoletnik, ***lahko*** pristojni organ opravi ***večdisciplinarno*** oceno, vključno ***s psihosocialno*** oceno***, ki jo*** opravijo usposobljeni strokovnjaki, da se določi starost državljana tretje države. ***Za tako ugotavljanje se smiselno uporablja člen 25 Uredbe (EU) 2024/1348.***	Kadar obstajajo ***kakršni koli*** dvomi o tem, ali je ***državljan tretje države*** mladoletnik, pristojni organ opravi oceno ***zdravstvenega stanja***, vključno ***z*** oceno ***stanja kosti in dentalnega stanja. To*** opravijo usposobljeni strokovnjaki, da se določi starost državljana tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 1264
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar na podlagi izjav državljana tretje države, razpoložljivih dokumentarnih dokazil ali drugih ustreznih indicev obstajajo dvomi o tem, ali je ta oseba mladoletnik, ***lahko*** pristojni organ ***opravi večdisciplinarno oceno, vključno s psihosocialno oceno, ki jo opravijo usposobljeni strokovnjaki, da se določi starost državljana tretje države***. Za tako ugotavljanje se smiselno uporablja člen 25 Uredbe (EU) 2024/1348.	Kadar na podlagi izjav državljana tretje države, razpoložljivih dokumentarnih dokazil ali drugih ustreznih indicev obstajajo dvomi o tem, ali je ta oseba mladoletnik, pristojni organ ***izvede ugotavljanje starosti v skladu z nacionalno zakonodajo***. Za tako ugotavljanje se ***lahko*** smiselno uporablja člen 25 Uredbe (EU) 2024/1348.

Or. en

Predlog spremembe 1265

Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar na podlagi izjav državljana tretje države, razpoložljivih dokumentarnih dokazil ali drugih ustreznih indicev obstajajo dvomi o tem, ali je ta oseba mladoletnik, lahko pristojni organ ***opravi večdisciplinarno oceno, vključno s psihosocialno oceno, ki jo opravijo usposobljeni strokovnjaki, da se določi starost državljana tretje države***. Za tako ugotavljanje se smiselno uporablja člen 25 Uredbe (EU) 2024/1348.	Kadar na podlagi izjav državljana tretje države, razpoložljivih dokumentarnih dokazil ali drugih ustreznih indicev obstajajo dvomi o tem, ali je ta oseba mladoletnik, lahko pristojni organ ***izvede ugotavljanje starosti v skladu z nacionalno zakonodajo***. Za tako ugotavljanje se ***lahko*** smiselno uporablja člen 25 Uredbe (EU) 2024/1348.

Or. en

Predlog spremembe 1266
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar ***na podlagi izjav državljana tretje države, razpoložljivih dokumentarnih dokazil ali drugih ustreznih indicev*** obstajajo dvomi o tem, ali je ta oseba mladoletnik, lahko pristojni organ opravi večdisciplinarno oceno, vključno s psihosocialno oceno, ki jo opravijo usposobljeni strokovnjaki, da se določi starost državljana tretje države. Za tako ugotavljanje se smiselno uporablja člen 25 Uredbe (EU) 2024/1348.	Kadar obstajajo dvomi o tem, ali je ta oseba mladoletnik, lahko pristojni organ opravi večdisciplinarno oceno, vključno s psihosocialno oceno, ki jo opravijo usposobljeni strokovnjaki, da se določi starost državljana tretje države. Za tako ugotavljanje se smiselno uporablja člen 25 Uredbe (EU) 2024/1348.

Or. en

Predlog spremembe 1267

Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar na podlagi izjav državljana tretje države, razpoložljivih dokumentarnih dokazil ali drugih ustreznih indicev obstajajo dvomi o tem, ali je ta oseba mladoletnik, lahko pristojni organ opravi večdisciplinarno oceno, vključno s psihosocialno oceno, ki ***jo*** opravijo usposobljeni strokovnjaki, da se določi starost državljana tretje države. Za tako ugotavljanje se smiselno uporablja člen 25 Uredbe (EU) 2024/1348.	Kadar na podlagi izjav državljana tretje države, razpoložljivih dokumentarnih dokazil ali drugih ustreznih indicev obstajajo dvomi o tem, ali je ta oseba mladoletnik, lahko pristojni organ opravi večdisciplinarno oceno, vključno s psihosocialno oceno ***in zdravniškimi pregledi***, ki ***jih*** opravijo usposobljeni strokovnjaki, da se določi starost državljana tretje države. Za tako ugotavljanje se smiselno uporablja člen 25 Uredbe (EU) 2024/1348.

Or. fr

Predlog spremembe 1268
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar na podlagi izjav državljana tretje države, razpoložljivih dokumentarnih dokazil ali drugih ustreznih indicev obstajajo dvomi o tem, ali je ta oseba mladoletnik, ***lahko*** pristojni organ opravi ***večdisciplinarno oceno***, vključno s psihosocialno oceno, ki jo opravijo usposobljeni strokovnjaki, da se določi starost državljana tretje države. Za tako ugotavljanje se smiselno uporablja člen 25 Uredbe (EU) 2024/1348.	Kadar na podlagi izjav državljana tretje države, razpoložljivih dokumentarnih dokazil ali drugih ustreznih indicev obstajajo dvomi o tem, ali je ta oseba mladoletnik, pristojni organ opravi ***ugotavljanje starosti v skladu z nacionalno zakonodajo***, vključno s psihosocialno oceno, ki jo opravijo usposobljeni strokovnjaki, da se določi starost državljana tretje države. Za tako ugotavljanje se ***lahko*** smiselno uporablja člen 25 Uredbe (EU) 2024/1348.

Or. en

Predlog spremembe 1269
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar na podlagi izjav državljana tretje države***, razpoložljivih dokumentarnih dokazil*** ali drugih ustreznih indicev obstajajo dvomi o tem, ali je ta oseba mladoletnik, ***lahko*** pristojni organ ***opravi večdisciplinarno oceno***, vključno s psihosocialno oceno, ki jo opravijo usposobljeni strokovnjaki, da se določi starost državljana tretje države. ***Za tako ugotavljanje se smiselno uporablja člen 25 Uredbe (EU) 2024/1348***.	***1.*** Kadar na podlagi izjav državljana tretje države ali drugih ustreznih indicev obstajajo dvomi o tem, ali je ta oseba mladoletnik, pristojni organ ***pa se odloči, da bo opravil ugotavljanje starost, mora to biti večdisciplinarna ocena***, vključno s psihosocialno oceno, ki jo opravijo usposobljeni strokovnjaki, da se določi starost državljana tretje države. ***Če so na voljo dokumentarna dokazila, ugotavljanje starosti ni potrebno***.

Or. en

Predlog spremembe 1270
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Pristojni organ se lahko opre na ugotavljanje starosti, ki je bilo opravljeno v prejšnji fazi postopka vračanja ali v katerem koli drugem ustreznem upravnem ali sodnem postopku, kadar je to ugotavljanje še vedno veljavno in uporabno ter je bilo opravljeno z najmanj vsiljivimi razpoložljivimi metodami. Država članica lahko tudi prizna odločitev o ugotavljanju starosti, ki jo je sprejela druga država članica, pod pogojem, da je bilo ugotavljanje starosti opravljeno v skladu s pravom Unije in da zagotavlja enakovredne postopkovne zaščitne ukrepe. Da bi se preprečilo nepotrebno podvajanje, lahko pristojni organi pred sprejetjem nadaljnjih ukrepov za

ugotavljanje starosti dajo prednost obstoječim dokumentarnim dokazilom in predhodnim ugotovitvam. Dodatno ugotavljanje starosti se opravi le, če se pojavijo nove, pomembne informacije ali če razpoložljivi dokazi ne zadostujejo za potrditev navedene starosti.

Or. en

Predlog spremembe 1271
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2. Večdisciplinarno ugotavljanje starosti se opravi na varen način, pri katerem se upoštevajo otrokove potrebe in spol ter zagotavlja popolno spoštovanje človekovega dostojanstva. Nikoli se ne smejo uporabljati metode, ki vključujejo goloto ali pregled, opazovanje ali merjenje spolovil ali intimnih predelov. Poleg tega imajo otroci pravico zahtevati, da preglede opravi oseba istega spola. Za to ugotavljanje se uporablja člen 25 Uredbe (EU) 2024/1348, vključno z vsemi procesnimi jamstvi in zaščitnimi ukrepi ter domnevo mladoletnosti in dvomom.

Or. en

Predlog spremembe 1272
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Poleg ugotavljanja iz odstavka 1 lahko

države članice v svoji nacionalni zakonodaji predvidijo uporabo drugih metod za določanje starosti, če te metode zagotavljajo enako ali višjo raven natančnosti, so manj vsiljive ali so stroškovno učinkovitejše. Take metode lahko vključujejo znanstveno potrjene tehnike, kot je analiza DNK, pri čemer se od zadevne osebe zahteva, da sodeluje pri odvzemu biološkega vzorca izključno za namene preverjanja starosti.

Or. en

Predlog spremembe 1273
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Kadar obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da bi lahko oseba, ki trdi, da je mladoletna, ogrožala javni red ali nacionalno varnost, pristojni organi zagotovijo, da se postopek ugotavljanja starosti opravi prednostno in brez nepotrebnega odlašanja, ob polnem spoštovanju načel nujnosti in sorazmernosti.

Or. en

Predlog spremembe 1274
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2. Pristojni organ se lahko opre na že izvedeno ugotavljanje starosti, opravljeno

v prejšnjih fazah postopka vračanja ali v drugih ustreznih postopkih.

Or. en

Predlog spremembe 1275
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Država članica lahko prizna odločitve o ugotavljanju starosti, ki so jih sprejele druge države članice, ali po potrebi same opravijo ugotavljanje starosti.

Or. en

Predlog spremembe 1276
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3. Ugotavljanje starosti, opravljeno v skladu s pravom EU v predhodnih upravnih ali sodnih postopkih v kateri koli državi članici, se mora šteti za zadostno za določitev starosti državljana tretje države, ki se predstavlja kot mladoletnik.

Or. en

Predlog spremembe 1277
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe

Člen 19 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Odklonitev sodelovanja v postopku ugotavljanja starosti, vključno z zdravniškim pregledom, organu za presojo ne prepreči odločiti o starosti državljana tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 1278
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3. Država članica lahko prizna odločitve o ugotavljanju starosti, ki so jih sprejele druge države članice, če so bila ugotavljanja starosti opravljena v skladu s pravom Unije.

Or. en

Predlog spremembe 1279
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Če država članica sprejme nacionalno zakonodajo v skladu z odstavkom 2, o sprejetih nacionalnih določbah obvesti Komisijo in druge države članice.

Or. en

Predlog spremembe 1280
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Države članice se lahko oprejo na že izvedeno ugotavljanje starosti, opravljeno v prejšnjih fazah postopka vračanja ali v drugih ustreznih postopkih.

Or. en

Predlog spremembe 1281
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Države članice lahko priznajo odločitve o ugotavljanju starosti, ki so jih sprejele druge države članice.

Or. en

Predlog spremembe 1282
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1 e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Če državljan tretje države zavrne sodelovanje v postopku ugotavljanja starosti, se za namene te uredbe šteje za odraslo osebo.

Or. en

Predlog spremembe 1283
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 20 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Vračanje ***mladoletnikov*** brez spremstva	Vračanje ***otrok*** brez spremstva

Or. en

Predlog spremembe 1284
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 20 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Vračanje mladoletnikov ***brez spremstva***	Vračanje mladoletnikov

Or. en

Predlog spremembe 1285
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 20 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Vračanje mladoletnikov ***brez spremstva***	Vračanje mladoletnikov

Or. en

Predlog spremembe 1286
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Preden se izda odločba o vrnitvi mladoletnika brez spremstva, se v skladu z otrokovo koristjo zagotovi pomoč ustreznih organov, ki niso organi, ki izvršujejo vračanje.	***črtano***

Or. fr

Predlog spremembe 1287
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Preden se izda odločba o vrnitvi mladoletnika ***brez spremstva***, se v skladu z otrokovo koristjo zagotovi pomoč ustreznih organov, ki niso organi, ki izvršujejo vračanje.	1. Preden se izda odločba o vrnitvi mladoletnika, se v skladu z otrokovo koristjo zagotovi pomoč ustreznih organov, ki niso organi, ki izvršujejo vračanje. ***Države članice izvedejo individualno formalizirano in dokumentirano ugotavljanje otrokove koristi, da bi poiskale trajnostne rešitve za otroka ob upoštevanju njegove koristi, ne glede na to, ali je v spremstvu družine, brez spremstva ali ločen od družine. Taka ugotavljanja na večdisciplinaren način izvedejo usposobljeni akterji, pri čemer so smiselno vključeni akterji s področja otrokovih pravic in zaščite otrok, tudi organi, odgovorni za zaščito in dobrobit otrok. V primerih, v katerih se šteje, da je vrnitev v koristi otroka, se sprejmejo posebni in ustrezni izvedbeni ukrepi.***

Or. en

Predlog spremembe 1288
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Preden se izda odločba*** o vrnitvi mladoletnika brez spremstva***,*** se v ***skladu z*** otrokovo ***koristjo zagotovi pomoč ustreznih organov***, ***ki niso organi, ki izvršujejo vračanje***.	1. ***Države članice ne izdajo odločbe*** o vrnitvi mladoletnika***. Za mladoletnike*** brez spremstva se ***po oceni otrokove koristi iz člena 18 in samo, če je to*** v otrokovo ***korist, lahko sprejme odločitev o združitvi mladoletnika z družino v državi izvora ali prebivališča v varnih razmerah in kadar obstaja varna družinska vez ter kadar ima družina zakonito prebivališče***, ***kjer bo tudi otrok zakonito prebival. Zgolj dejstvo, da družinski člani prebivajo v državi izvora, še ne zadostuje za dobrobit in varnost otroka.***

Or. en

Predlog spremembe 1289
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Preden se ***izda odločba*** o vrnitvi mladoletnika brez spremstva, ***se v skladu z otrokovo koristjo*** zagotovi pomoč ustreznih organov, ki niso organi, ki izvršujejo vračanje.	1. Preden se ***sprejme odločitev o tem, ali izdati odločbo*** o vrnitvi mladoletnika brez spremstva, ***organi za vračanje ocenijo otrokovo korist. V zvezi s tem se mladoletniku*** zagotovi pomoč ustreznih organov, ki niso organi, ki izvršujejo vračanje.

Or. en

Obrazložitev

Pomembno je jasno poudariti, da je treba pred izdajo odločbe o vrnitvi otroka upoštevati preskus otrokove koristi.

Predlog spremembe 1290
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Preden se izda odločba o vrnitvi mladoletnika brez spremstva, se*** v skladu z otrokovo koristjo zagotovi pomoč ustreznih organov, ki niso organi, ki izvršujejo vračanje.	1. V skladu z otrokovo koristjo ***se*** zagotovi pomoč ustreznih organov, ki niso organi, ki izvršujejo vračanje.

Or. en

Predlog spremembe 1291
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Preden se izda odločba o vrnitvi ***mladoletnika*** brez spremstva, se v skladu z otrokovo koristjo zagotovi pomoč ustreznih organov, ki niso organi, ki izvršujejo vračanje.	1. Preden se izda odločba o vrnitvi ***otroka*** brez spremstva, se v skladu z otrokovo koristjo zagotovi pomoč ustreznih organov, ki niso organi, ki izvršujejo vračanje.

Or. en

Predlog spremembe 1292
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Imenuje se zastopnik ali oseba, usposobljena za varovanje otrokove koristi, ki v postopku vračanja zastopa	***črtano***

mladoletnika brez spremstva, mu pomaga oziroma nastopa v njegovem imenu, kot je ustrezno. Zagotovi se, da je imenovani zastopnik ustrezno usposobljen za otrokom in starosti primerno komunikacijo ter da govori jezik, ki ga mladoletnik razume. Navedena oseba je tista, ki je določena za zastopnika v skladu z Direktivo (EU) 2024/1346, če je bila taka oseba imenovana v skladu s členom 27 navedene direktive.

Or. en

Predlog spremembe 1293
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Imenuje ***se*** zastopnik ali oseba, usposobljena za varovanje otrokove koristi, ki v postopku vračanja zastopa mladoletnika brez spremstva, mu pomaga oziroma nastopa v njegovem imenu, kot je ustrezno. Zagotovi se, da je imenovani zastopnik ustrezno usposobljen za otrokom in starosti primerno komunikacijo ter da govori jezik, ki ga mladoletnik razume. ***Navedena oseba*** je tista, ki je določena za zastopnika v skladu z Direktivo (EU) 2024/1346, če je bila taka oseba imenovana v skladu s členom 27 navedene direktive.	2. ***Čim prej in najpozneje v petnajstih delovnih dneh od datuma ugotovitve, da je oseba mladoletna, se*** imenuje zastopnik ali oseba, usposobljena za varovanje otrokove koristi***. Po potrebi in do imenovanja zastopnika se imenuje oseba***, ki ***je usposobljena za varovanje otrokove koristi in ki*** v postopku vračanja zastopa mladoletnika brez spremstva, mu pomaga oziroma nastopa v njegovem imenu, kot je ustrezno. Zagotovi se, da je imenovani zastopnik ustrezno usposobljen za otrokom in starosti ***ter spolu*** primerno komunikacijo ter da govori jezik, ki ga mladoletnik razume. ***Na zahtevo je treba imenovati zastopnike istega spola. Zastopnik izpolnjuje zahteve iz člena 23 Uredbe (EU) 2024/1348 in*** je tista ***oseba***, ki je določena za zastopnika v skladu z Direktivo (EU) 2024/1346, če je bila taka oseba imenovana v skladu s členom 27 navedene direktive.

Or. en

Predlog spremembe 1294
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Imenuje se zastopnik ali oseba, usposobljena za varovanje otrokove koristi, ki v postopku vračanja zastopa mladoletnika brez spremstva, mu pomaga oziroma nastopa v njegovem imenu, kot je ustrezno. Zagotovi se, da je imenovani zastopnik ustrezno usposobljen za otrokom in starosti primerno komunikacijo ***ter da*** govori ***jezik***, ki ga mladoletnik razume. Navedena oseba je tista, ki je določena za zastopnika v skladu z Direktivo (EU) 2024/1346, če je bila taka oseba imenovana v skladu s členom 27 navedene direktive.	2. Imenuje se zastopnik ali oseba, usposobljena za varovanje otrokove koristi, ki v postopku vračanja zastopa mladoletnika brez spremstva, mu pomaga oziroma nastopa v njegovem imenu, kot je ustrezno. Zagotovi se, da je imenovani zastopnik ustrezno usposobljen za otrokom in starosti primerno komunikacijo***. Če dodeljeni zastopnik ne*** govori ***jezika***, ki ga mladoletnik razume***, se komunikacija lahko vzpostavi s pomočjo tolmača ali umetne inteligence***. Navedena oseba je tista, ki je določena za zastopnika v skladu z Direktivo (EU) 2024/1346, če je bila taka oseba imenovana v skladu s členom 27 navedene direktive.

Or. en

Obrazložitev

Predlog, da bi morale države članice imenovati strokovnjaka, ki govori isti jezik kot mladoletnik, se zdi nepraktičen. To državam članicam omogoča ustrezno prožnost, da še naprej zagotavljajo to storitev, vendar s pomočjo tolmača ali umetne inteligence.

Predlog spremembe 1295
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Imenuje se zastopnik ali oseba, ***usposobljena*** za varovanje otrokove koristi, ki v postopku vračanja zastopa mladoletnika brez spremstva, mu pomaga oziroma nastopa v njegovem imenu, kot je	2. Imenuje se zastopnik ali oseba, ***določena*** za varovanje otrokove koristi, ki v postopku vračanja zastopa mladoletnika brez spremstva, mu pomaga oziroma nastopa v njegovem imenu, kot je ustrezno.

ustrezno. Zagotovi se, da je imenovani zastopnik ustrezno usposobljen za otrokom in starosti primerno komunikacijo ter da ***govori jezik***, ki ga mladoletnik razume. Navedena oseba je tista, ki je določena za zastopnika v skladu z Direktivo (EU) 2024/1346, če je bila taka oseba imenovana v skladu s členom 27 navedene direktive.	Zagotovi se, da je imenovani zastopnik ustrezno usposobljen za otrokom in starosti primerno komunikacijo ter da ***lahko komunicira v jeziku***, ki ga mladoletnik razume. Navedena oseba je ***lahko*** tista, ki je določena za zastopnika v skladu z Direktivo (EU) 2024/1346, če je bila taka oseba imenovana v skladu s členom 27 navedene direktive. ***Komunikacija se lahko vzpostavi s pomočjo storitev tolmačenja.***

Or. en

Predlog spremembe 1296
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Imenuje se zastopnik ali oseba, usposobljena za varovanje otrokove koristi, ki v postopku vračanja zastopa mladoletnika brez spremstva, mu pomaga oziroma nastopa v njegovem imenu, kot je ustrezno. Zagotovi se, da je imenovani zastopnik ustrezno usposobljen za otrokom in starosti primerno komunikacijo ter da govori jezik, ki ga mladoletnik razume. Navedena oseba je tista, ki je določena za zastopnika v skladu z Direktivo (EU) 2024/1346, če je bila taka oseba imenovana v skladu s členom 27 navedene direktive.	2. Imenuje se zastopnik ali oseba, usposobljena za varovanje otrokove koristi, ki v postopku vračanja zastopa mladoletnika brez spremstva, mu pomaga oziroma nastopa v njegovem imenu, kot je ustrezno. Zagotovi se, da je imenovani zastopnik ***neodvisen,*** ustrezno usposobljen za otrokom in starosti primerno komunikacijo ter da govori jezik, ki ga mladoletnik razume. Navedena oseba je tista, ki je določena za zastopnika v skladu z Direktivo (EU) 2024/1346, če je bila taka oseba imenovana v skladu s členom 27 navedene direktive.

Or. en

Predlog spremembe 1297
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Imenuje se zastopnik ***ali oseba, usposobljena za varovanje otrokove koristi***, ki v postopku vračanja zastopa ***mladoletnika*** brez spremstva, mu pomaga oziroma nastopa v njegovem imenu, kot je ustrezno. Zagotovi se, da je imenovani zastopnik ustrezno usposobljen za otrokom in starosti primerno komunikacijo ter da govori jezik, ki ga ***mladoletnik*** razume. ***Navedena*** oseba ***je tista***, ki je določena za zastopnika v skladu z Direktivo (EU) 2024/1346, če je bila taka oseba imenovana v skladu s členom 27 navedene direktive.	2. Imenuje se zastopnik, ki v postopku vračanja zastopa ***otroka*** brez spremstva, mu pomaga oziroma nastopa v njegovem imenu, kot je ustrezno. Zagotovi se, da je imenovani zastopnik ustrezno usposobljen za otrokom in starosti primerno komunikacijo ter da govori jezik, ki ga ***otrok*** razume. ***Države članice si po potrebi prizadevajo zagotoviti, da je zastopnik ista*** oseba, ki je določena za zastopnika v skladu z Direktivo (EU) 2024/1346, če je bila taka oseba imenovana v skladu s členom 27 navedene direktive.

Or. en

Predlog spremembe 1298
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Imenuje se zastopnik ***ali oseba, usposobljena*** za varovanje otrokove koristi, ki v postopku vračanja zastopa mladoletnika brez spremstva, mu pomaga oziroma nastopa v njegovem imenu, kot je ustrezno. Zagotovi se, da je imenovani zastopnik ustrezno usposobljen za otrokom in starosti primerno komunikacijo ter da govori jezik, ki ga mladoletnik razume. Navedena oseba je tista, ki je določena za zastopnika v skladu z Direktivo (EU) 2024/1346, če je bila taka oseba imenovana v skladu s členom 27 navedene direktive.	2. Imenuje se zastopnik za varovanje otrokove koristi ***in njegove splošne dobrobiti***, ki v postopku vračanja zastopa mladoletnika brez spremstva, mu pomaga oziroma nastopa v njegovem imenu, kot je ustrezno. Zagotovi se, da je imenovani zastopnik ustrezno usposobljen za otrokom in starosti primerno komunikacijo ter da govori jezik, ki ga mladoletnik razume. Navedena oseba je tista, ki je določena za zastopnika v skladu z Direktivo (EU) 2024/1346, če je bila taka oseba imenovana v skladu s členom 27 navedene direktive.

Or. en

Predlog spremembe 1299

Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Države članice zagotovijo, da je vsaka fizična oseba, ki je zastopnik, odgovorna za največ 10 mladoletnikov brez spremstva, da bi lahko učinkovito opravljala svoje naloge. Pravilno ravnanje zastopnikov redno nadzirajo pristojni upravni ali sodni organi ali drugi imenovani organi. Države članice vzpostavijo za mladoletnike brez spremstva jasne, dostopne in otrokom prilagojene pritožbene postopke v zvezi z njihovimi zastopniki. Mladoletniki brez spremstva morajo biti na primeren, varen in zaupen način takoj obveščeni o tem, kako vložiti pritožbo. Smernice o delovanju pritožbenega mehanizma se pripravijo v sodelovanju s strokovnjaki za zaščito otrok in se otrokom predstavijo v lahko razumljivi obliki.

Or. en

Predlog spremembe 1300
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Mladoletnik brez spremstva se zasliši neposredno ali prek zastopnika ali usposobljene osebe iz odstavka 2, tudi v okviru ugotavljanja otrokove koristi. ***Preden je mladoletnik*** brez spremstva ***odstranjen*** z ozemlja države članice, ***se*** organi te države članice ***prepričajo***, da bo vrnjen članu družine, ***izbranemu skrbniku ali ustreznim sprejemnim centrom*** v državi ***vrnitve***.	3. Mladoletnik brez spremstva se zasliši neposredno ali prek zastopnika ali usposobljene osebe***, ki začasna deluje kot oseba*** iz odstavka 2, tudi v okviru ugotavljanja otrokove koristi ***iz člena 18***. ***Pred repatriacijo mladoletnika*** brez spremstva z ozemlja države članice, organi te države članice ***na podlagi individualne in dokumentirane ocene zagotovijo, da je repatriacija v koristi otroka in da se izvede***

v varnih pogojih, da bo vrnjen članu družine, ***ki nudi varno družinsko vez, kadar ima član njegove družine zakonito prebivališče, in da bo otrok tudi imel zakonito prebivališče v ustreznem sprejemnem centru*** v državi ***izvora ali prebivališča, ki je v skladu s standardi iz Direktive (EU) 2024/1346***.

Or. en

Predlog spremembe 1301
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Mladoletnik ***brez spremstva*** se zasliši neposredno ali prek zastopnika ali usposobljene osebe iz odstavka 2, tudi v okviru ugotavljanja otrokove koristi. ***Preden je mladoletnik brez spremstva odstranjen z ozemlja države članice, se organi te države članice prepričajo, da bo vrnjen članu družine, izbranemu skrbniku ali ustreznim sprejemnim centrom v državi vrnitve.***	3. Mladoletnik se zasliši neposredno ali prek zastopnika ali usposobljene osebe iz odstavka 2, tudi v okviru ugotavljanja otrokove koristi.

Or. en

Predlog spremembe 1302
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Mladoletnik brez spremstva ***se*** zasliši neposredno ali prek zastopnika ***ali usposobljene osebe*** iz odstavka 2, tudi v okviru ugotavljanja otrokove koristi.	3. ***Preden organi za vračanje sprejmejo odločitev glede izdaje odločbe o vrnitvi, se*** mladoletnik brez spremstva zasliši neposredno ali prek zastopnika iz

Preden je mladoletnik brez spremstva ***odstranjen*** z ***ozemlja države članice***, ***se organi te države članice prepričajo***, ***da bo vrnjen članu družine***, ***izbranemu skrbniku ali ustreznim sprejemnim centrom v državi vrnitve***.	odstavka 2, tudi v okviru ugotavljanja otrokove koristi. ***Za mladoletnike*** brez spremstva ***se vrnitev lahko upošteva le v zvezi*** z ***državo izvora ali tretjo državo***, ***v kateri ima mladoletnik varno družinsko vez in v kateri družinski člani zakonito prebivajo. Država članica oceni***, ***ali obstajajo trajnostni in ustrezni zaščitni dejavniki***, ***povezani z družinsko vezjo, ter ustrezne dogovore glede sprejema in oskrbe***.

Or. en

Predlog spremembe 1303
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Mladoletnik brez spremstva se zasliši neposredno ali prek zastopnika ali usposobljene osebe iz odstavka 2, tudi v okviru ugotavljanja otrokove koristi. Preden je mladoletnik brez spremstva odstranjen z ozemlja države članice, se organi te države članice prepričajo, da bo vrnjen članu družine, izbranemu skrbniku ***ali*** ustreznim sprejemnim centrom v državi vrnitve.	3. Mladoletnik brez spremstva se zasliši neposredno ali prek zastopnika ali usposobljene osebe iz odstavka 2, tudi v okviru ugotavljanja otrokove koristi. Preden je mladoletnik brez spremstva odstranjen z ozemlja države članice, se organi te države članice prepričajo, da bo vrnjen članu družine, izbranemu skrbniku**,** ustreznim sprejemnim centrom v državi vrnitve ***ali tretji državi, s katero je sklenjen sporazum ali dogovor***.

Or. en

Predlog spremembe 1304
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

3. Mladoletnik brez spremstva se zasliši ***neposredno ali prek zastopnika ali usposobljene osebe iz odstavka 2,*** tudi v okviru ugotavljanja otrokove koristi. Preden je mladoletnik brez spremstva odstranjen z ozemlja države članice, se organi te države članice prepričajo, da bo vrnjen članu družine, izbranemu skrbniku ali ustreznim sprejemnim centrom v državi vrnitve.	3. Mladoletnik brez spremstva se zasliši tudi v okviru ugotavljanja otrokove koristi. Preden je mladoletnik brez spremstva odstranjen z ozemlja države članice, se organi te države članice prepričajo, da bo vrnjen članu družine, izbranemu skrbniku ali ustreznim sprejemnim centrom v državi vrnitve.

Or. en

Predlog spremembe 1305
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Mladoletnik brez spremstva se zasliši neposredno ali prek zastopnika ali ***usposobljene*** osebe iz odstavka 2, tudi v okviru ugotavljanja otrokove koristi. Preden je mladoletnik brez spremstva odstranjen z ozemlja države članice, se organi te države članice prepričajo, da bo vrnjen članu družine, izbranemu skrbniku ali ustreznim sprejemnim centrom v državi vrnitve.	3. Mladoletnik brez spremstva se zasliši neposredno ali prek zastopnika ali ***določene*** osebe iz odstavka 2, tudi v okviru ugotavljanja otrokove koristi. ***Najpozneje*** preden je mladoletnik brez spremstva odstranjen z ozemlja države članice, se organi te države članice prepričajo, da bo vrnjen članu družine, izbranemu skrbniku ali ustreznim sprejemnim centrom v državi vrnitve.

Or. en

Predlog spremembe 1306
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Mladoletnik*** brez spremstva se zasliši neposredno ali prek zastopnika ali	3. ***Otrok*** brez spremstva se zasliši neposredno ali prek zastopnika ali

usposobljene osebe iz odstavka 2, tudi v okviru ugotavljanja otrokove koristi. Preden je ***mladoletnik*** brez spremstva odstranjen z ozemlja države članice, se organi te države članice prepričajo, da bo vrnjen članu družine, izbranemu skrbniku ali ustreznim sprejemnim centrom v državi vrnitve.	usposobljene osebe iz odstavka 2, tudi v okviru ugotavljanja otrokove koristi. Preden je ***otrok*** brez spremstva odstranjen z ozemlja države članice, se organi te države članice prepričajo, da bo vrnjen članu družine, izbranemu skrbniku ali ustreznim sprejemnim centrom v državi vrnitve.

Or. en

Predlog spremembe 1307
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Pristojni organi, razen organov, odgovornih za izvršitev odločbe o repatriaciji, nudijo pomoč mladoletnikom, pri čemer ustrezno upoštevajo otrokovo korist. Dogovori glede sprejema in oskrbe morajo vključevati tudi sprejem otroka ob prihodu, takojšen dostop do ustrezne nastanitve, podporo v zvezi z osnovnimi potrebami, dostop do izobraževanja in zdravstvene oskrbe ter individualni načrt za vzdržno reintegracijo otroka.

Or. en

Predlog spremembe 1308
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Preden organi države članice izdajo odločbo o vrnitvi za mladoletnika brez spremstva, se morajo prepričati, da v EU ni nobenega družinskega člana, ki bi

lahko prevzel skrb za otroka, in da bo, če je vrnitev v korist mladoletnika, vrnjen k družinskemu članu prvega ali drugega kolena ali imenovanemu zakonitemu skrbniku v državi vrnitve.

Or. en

Predlog spremembe 1309
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3b. Če država članica ugotovi, da je vrnitev mladoletnika brez spremstva ali mladoletnika, ločenega od družine, v njegovo korist, se po možnosti skupaj z mladoletnikom brez spremstva pripravi individualni načrt o njegovi trajni vrnitvi in reintegraciji.

Or. en

Predlog spremembe 1310
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 3 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3c. Države članice zagotovijo posebno podporo za vzdržno reintegracijo otrok ter najmanj šest mesecev in po možnosti do dvanajst mesecev spremljajo razmere ter postopek reintegracije otrok in družin po njihovi vrnitvi.

Or. en

Predlog spremembe 1311
Estrella Galán

Predlog uredbe
Poglavje III – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
III OBVEZNOSTI DRŽAVLJANA TRETJE DRŽAVE	III ***ODGOVORNOSTI DRŽAVE ČLANICE IN*** OBVEZNOSTI DRŽAVLJANA TRETJE DRŽAVE

Or. en

Predlog spremembe 1312
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 21 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Obveznost sodelovanja	***Sodelovanje med državljani tretjih držav in državami članicami***

Or. en

Predlog spremembe 1313
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 21 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Obveznost sodelovanja	***Sodelovanje***

Or. en

Predlog spremembe 1314
Mélissa Camara

Predlog uredbe

Člen 21 – odstavek -1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	-1. Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe, da državljanom tretjih držav omogočijo uveljavljanje njihovih pravic in izpolnjevanje njihovih obveznosti iz te uredbe, med drugim tako, da jim pravočasno zagotovijo vse potrebne informacije, omogočijo pravočasen in neomejen dostop do pravne in jezikovne pomoči, zagotovijo, da so vsi roki in druge obveznosti razumni in nediskriminatorni, ter pri vseh odločitvah upoštevajo individualne okoliščine.

Or. en

Predlog spremembe 1315
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Državljani tretjih držav ***morajo sodelovati s pristojnimi organi držav članic v vseh fazah postopkov vračanja in ponovnega sprejema ter izpolniti obveznost zapustitve ozemlja držav članic. Državljani tretjih držav brez nepotrebnega odlašanja*** pristojnim organom zagotovijo informacije o vseh pomembnih spremembah svojega posamičnega položaja, ki so pomembne za namene člena 5.	1. Državljani tretjih držav ***lahko*** pristojnim organom zagotovijo informacije o vseh pomembnih spremembah svojega posamičnega položaja, ki so pomembne za namene člena 5.

Or. en

Predlog spremembe 1316
Mélissa Camara

Predlog uredbe

Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Državljani tretjih držav morajo sodelovati s pristojnimi organi držav članic v vseh fazah postopkov vračanja in ponovnega sprejema ter izpolniti obveznost zapustitve ozemlja držav članic. Državljani tretjih držav brez nepotrebnega odlašanja pristojnim organom zagotovijo informacije o vseh pomembnih spremembah svojega posamičnega položaja, ki so pomembne za namene člena 5.	1. Državljani tretjih držav morajo sodelovati s pristojnimi organi držav članic v vseh fazah postopkov vračanja in ponovnega sprejema ter izpolniti obveznost zapustitve ozemlja držav članic. ***Brez poseganja v obveznosti držav članic, da proaktivno ocenijo tveganje nevračanja,*** državljani tretjih držav brez nepotrebnega odlašanja pristojnim organom zagotovijo informacije o vseh pomembnih spremembah svojega posamičnega položaja, ***vključno s tistimi,*** ki so pomembne za namene člena 5. ***Pri vsaki obveznosti, ki se naloži mladoletnikom, se upoštevata njihova starost in zrelost ter zagotovi, da je obveznost z njima sorazmerna.***

Or. en

Predlog spremembe 1317
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Državljani tretjih držav morajo sodelovati s pristojnimi organi držav članic v vseh fazah postopkov vračanja in ponovnega sprejema ter izpolniti obveznost zapustitve ozemlja držav članic. ***Državljani tretjih držav brez nepotrebnega odlašanja pristojnim organom zagotovijo informacije o vseh pomembnih spremembah svojega posamičnega položaja, ki so pomembne za namene člena 5.***	1. Državljani tretjih držav morajo sodelovati s pristojnimi organi držav članic v vseh fazah postopkov vračanja in ponovnega sprejema ter izpolniti obveznost zapustitve ozemlja držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 1318
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Državljani tretjih držav ***morajo sodelovati s pristojnimi organi*** držav članic ***v vseh fazah postopkov vračanja*** in ***ponovnega sprejema ter izpolniti obveznost zapustitve ozemlja*** držav članic***. Državljani tretjih držav brez nepotrebnega odlašanja pristojnim organom zagotovijo informacije o vseh pomembnih spremembah svojega posamičnega položaja, ki so pomembne za namene člena 5.***	1. Državljani tretjih držav ***izpolnijo svojo obveznost, da zapustijo ozemlje*** držav članic***,*** in ***sodelujejo s pristojnimi organi*** držav članic, ***kadar se zanje uporablja ta uredba***.

Or. en

Predlog spremembe 1319
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Državljani tretjih držav morajo sodelovati s pristojnimi organi držav članic v vseh fazah postopkov vračanja in ponovnega sprejema ter izpolniti*** obveznost zapustitve ozemlja držav članic. ***Državljani tretjih držav*** brez nepotrebnega odlašanja pristojnim organom zagotovijo informacije o vseh pomembnih spremembah svojega posamičnega položaja, ki so pomembne za namene ***člena 5***.	1. ***Povratniki izpolnijo*** obveznost zapustitve ozemlja držav članic. ***Povratniki*** brez nepotrebnega odlašanja pristojnim organom ***tudi*** zagotovijo informacije o vseh pomembnih spremembah svojega posamičnega položaja, ki so pomembne za namene ***vračanja***.

Or. en

Obrazložitev

Te obveznosti so podrobno opisane v odstavkih 2 in 3. Prvi odstavek nima nobene dodane vrednosti. Ponovni sprejem je del postopka vračanja. Člen 5 je horizontalna klavzula o temeljnih pravicah.

Predlog spremembe 1320
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Državljani tretjih držav morajo sodelovati s pristojnimi organi držav članic v vseh fazah postopkov vračanja in ponovnega sprejema ter izpolniti obveznost zapustitve ozemlja držav članic. Državljani tretjih držav brez nepotrebnega odlašanja pristojnim organom zagotovijo informacije o vseh pomembnih spremembah svojega posamičnega položaja, ki so pomembne za namene člena 5.	1. Državljani tretjih držav morajo sodelovati s pristojnimi organi držav članic v vseh fazah postopkov vračanja in ponovnega sprejema ter izpolniti obveznost zapustitve ozemlja držav članic***, sicer se jim lahko v skladu s členom 22 naložijo sankcije***. Državljani tretjih držav brez nepotrebnega odlašanja pristojnim organom zagotovijo informacije o vseh pomembnih spremembah svojega posamičnega položaja, ki so pomembne za namene člena 5.

Or. fr

Predlog spremembe 1321
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Državljani tretjih držav morajo sodelovati ***s pristojnimi organi držav članic*** v vseh fazah postopkov vračanja in ponovnega sprejema ter izpolniti obveznost zapustitve ozemlja držav članic. Državljani tretjih držav brez ***nepotrebnega*** odlašanja pristojnim organom zagotovijo informacije o vseh pomembnih spremembah svojega	1. Državljani tretjih držav morajo ***brez nepotrebnega odlašanja*** sodelovati v vseh fazah postopkov vračanja in ponovnega sprejema ter izpolniti obveznost zapustitve ozemlja držav članic. Državljani tretjih držav brez odlašanja pristojnim organom zagotovijo informacije o vseh pomembnih spremembah svojega posamičnega

posamičnega položaja***, ki so pomembne za namene člena 5***.	položaja.

Or. en

Predlog spremembe 1322
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Državljani tretjih držav morajo sodelovati s pristojnimi organi držav članic v vseh fazah postopkov vračanja in ponovnega sprejema ter izpolniti obveznost zapustitve ozemlja držav članic. Državljani tretjih držav brez nepotrebnega odlašanja pristojnim organom zagotovijo informacije o vseh pomembnih spremembah svojega posamičnega položaja***, ki so pomembne za namene člena 5***.	1. Državljani tretjih držav morajo ***v celoti*** sodelovati s pristojnimi organi držav članic v vseh fazah postopkov vračanja in ponovnega sprejema ter izpolniti obveznost zapustitve ozemlja držav članic. Državljani tretjih držav brez nepotrebnega odlašanja pristojnim organom zagotovijo informacije o vseh pomembnih spremembah svojega posamičnega položaja.

Or. en

Predlog spremembe 1323
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Državljani tretjih držav:	2. Državljani tretjih držav ***brez poseganja v obveznost, da zapustijo ozemlje držav članic***:

Or. en

Predlog spremembe 1324

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Državljani tretjih držav:	2. Državljani tretjih držav ***brez poseganja v obveznost, da zapustijo ozemlje držav članic***:

Or. en

Predlog spremembe 1325
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Državljani tretjih držav***:	2. ***Povratniki sodelujejo s pristojnimi organi države članice in***:

Or. en

Predlog spremembe 1326
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. ostanejo na ozemlju države članice, pristojne za postopek vračanja, katerega predmet je državljan tretje države, in ne pobegnejo v drugo državo članico;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1327
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. ostanejo na ozemlju države članice, pristojne za postopek vračanja, katerega predmet ***je državljan*** tretje države, ***in*** ne pobegnejo v drugo državo članico;	a. ostanejo ***na voljo pristojnim organom*** na ozemlju države članice, pristojne za postopek vračanja, katerega predmet ***so državljani*** tretje države, ne pobegnejo ***(med drugim*** v drugo državo članico***) in so navzoči ob odhodu zaradi prevoza z namenom vrnitve, kot določi pristojni organ***;

Or. en

Predlog spremembe 1328
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. ostanejo na ozemlju države članice, pristojne za postopek vračanja, katerega predmet je državljan tretje države, in ne pobegnejo v drugo državo članico;	a. ostanejo na ozemlju države članice, pristojne za postopek vračanja, katerega predmet je državljan tretje države, in ne pobegnejo ***ali odpotujejo*** v drugo državo članico;

Or. en

Predlog spremembe 1329
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. ostanejo na ozemlju države članice,	a. ostanejo na ozemlju države članice,

pristojne za postopek vračanja, katerega predmet je državljan tretje države, in ne ***pobegnejo*** v drugo državo članico;	pristojne za postopek vračanja, katerega predmet je državljan tretje države, in ne ***odpotujejo*** v drugo državo članico;

Or. en

Predlog spremembe 1330
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. ostanejo na ozemlju države članice, pristojne za postopek vračanja, katerega predmet je ***državljan tretje države***, in ne pobegnejo v drugo državo članico;	a. ostanejo ***na voljo*** na ozemlju države članice, pristojne za postopek vračanja, katerega predmet je ***povratnik***, in ne pobegnejo v drugo državo članico;

Or. en

Predlog spremembe 1331
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	aa. se redno zglasijo pri pristojnih organih v skladu z nacionalno zakonodajo;

Or. en

Predlog spremembe 1332
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	aa. ne pobegnejo ali postanejo nerazpoložljivi v postopku vračanja;

Or. en

Predlog spremembe 1333
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	aa. ostanejo razpoložljivi v postopku vračanja v skladu s členom 23;

Or. en

Predlog spremembe 1334
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka a c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ac. fizično ne ovirajo izvajanja postopka vračanja;

Or. en

Predlog spremembe 1335
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. na zahtevo pristojnih organov brez nepotrebnega odlašanja zagotovijo vse informacije in fizično dokumentacijo, ki so potrebni za ugotavljanje ali preverjanje identitete ali kako drugače pomembni v postopku vračanja in ponovnega sprejema, ki jih imajo;	b. na zahtevo pristojnih organov brez nepotrebnega odlašanja zagotovijo vse informacije in fizično dokumentacijo, ki so potrebni za ugotavljanje ali preverjanje identitete ali kako drugače pomembni v postopku vračanja in ponovnega sprejema, ***vključno z vsemi ustreznimi potnimi listinami,*** ki jih imajo***, ali sodelujejo pri pridobivanju katerega koli od teh dokumentov***;

Or. en

Predlog spremembe 1336
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. na zahtevo pristojnih organov ***brez nepotrebnega odlašanja*** zagotovijo vse informacije in fizično dokumentacijo, ki so potrebni za ugotavljanje ali preverjanje identitete ***ali kako drugače pomembni v postopku vračanja in ponovnega sprejema, ki jih imajo***;	b. na zahtevo pristojnih organov zagotovijo vse informacije in fizično dokumentacijo, ki so potrebni za ugotavljanje ali preverjanje identitete;

Or. en

Predlog spremembe 1337
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. na zahtevo pristojnih organov brez nepotrebnega odlašanja zagotovijo vse informacije in fizično dokumentacijo, ki so potrebni za ugotavljanje ali preverjanje	b. na zahtevo pristojnih organov brez nepotrebnega odlašanja zagotovijo vse informacije in fizično dokumentacijo ***ter elektronske in prijavne podatke***, ki so

identitete ali kako drugače pomembni v postopku vračanja in ponovnega sprejema, ki jih imajo;	potrebni za ugotavljanje ali preverjanje identitete ali kako drugače pomembni v postopku vračanja in ponovnega sprejema, ki jih imajo;

Or. fr

Predlog spremembe 1338
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. na zahtevo pristojnih organov brez nepotrebnega odlašanja zagotovijo vse informacije in fizično dokumentacijo, ki so potrebni za ugotavljanje ali preverjanje identitete ali kako drugače pomembni v postopku vračanja in ponovnega sprejema, ki jih imajo;	b. na zahtevo pristojnih organov brez nepotrebnega odlašanja zagotovijo vse informacije in fizično ***ali digitalno*** dokumentacijo, ki so potrebni za ugotavljanje ali preverjanje identitete***, državljanstva, starosti*** ali kako drugače pomembni v postopku vračanja in ponovnega sprejema, ki jih imajo;

Or. en

Predlog spremembe 1339
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. ***na zahtevo pristojnih organov*** brez nepotrebnega odlašanja zagotovijo vse informacije in ***fizično*** dokumentacijo, ki so ***potrebni*** za ugotavljanje ali preverjanje identitete ali kako drugače pomembni v postopku vračanja ***in ponovnega sprejema***, ki jih imajo;	b. brez nepotrebnega odlašanja zagotovijo vse informacije in dokumentacijo, ***vključno s kopijami in elektronskimi zapisi,*** ki so ***ustrezni*** za ugotavljanje ali preverjanje identitete ali ***državljanstva ali*** kako drugače pomembni v postopku vračanja, ki jih imajo ***in za katere se razumno domneva, da jih lahko pridobijo***;

Or. en

Predlog spremembe 1340
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. na zahtevo pristojnih organov brez nepotrebnega odlašanja zagotovijo vse informacije in fizično dokumentacijo, ki so ***potrebni*** za ugotavljanje ali preverjanje identitete ali kako drugače ***pomembni*** v postopku vračanja in ponovnega sprejema, ki jih imajo;	b. na zahtevo pristojnih organov brez nepotrebnega odlašanja zagotovijo vse informacije in fizično dokumentacijo, ki ***jih imajo in ki*** so ***jim na voljo*** za ugotavljanje ali preverjanje identitete ali ***ki so*** kako drugače ***potrebni*** v postopku vračanja in ponovnega sprejema, ki jih imajo;

Or. en

Obrazložitev

Obveznost predložitve dokumentacije mora biti jasno omejena na dokumentacijo, ki so osebi dejansko na voljo.

Predlog spremembe 1341
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. ***na zahtevo pristojnih organov brez nepotrebnega odlašanja*** zagotovijo vse informacije in fizično dokumentacijo, ki so potrebni za ugotavljanje ali preverjanje identitete ali kako drugače pomembni v postopku vračanja in ponovnega sprejema, ki jih imajo;	b. zagotovijo vse informacije in fizično dokumentacijo, ki so potrebni za ugotavljanje ali preverjanje identitete ***in državljanstva*** ali kako drugače pomembni v postopku vračanja in ponovnega sprejema, ki jih imajo;

Or. en

Predlog spremembe 1342
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ba. brez nepotrebnega odlašanja pristojnim organom predložijo osebno ali potno listino ali sodelujejo pri pridobitvi osebne ali potne listine;

Or. en

Predlog spremembe 1343
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. ne uničijo takih dokumentov ali jih kako drugače odsvojijo, ne uporabljajo vzdevkov z goljufivim namenom ter ne zagotavljajo drugih napačnih ustnih ali pisnih informacij ali kako drugače goljufivo nasprotujejo postopku vračanja ali ponovnega sprejema;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1344
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. ne uničijo takih dokumentov ali ***jih kako drugače odsvojijo, ne uporabljajo vzdevkov z goljufivim namenom ter ne***	c. ne uničijo takih dokumentov ali pisnih informacij ali goljufivo nasprotujejo postopku vračanja ali ponovnega sprejema;

zagotavljajo drugih napačnih ustnih ali pisnih informacij ali ***kako drugače*** goljufivo nasprotujejo postopku vračanja ali ponovnega sprejema;

Or. en

Obrazložitev

Povratnik v zvezi s postopkom vračanja ne sme ravnati goljufivo. To bi morala biti obveznost.

Predlog spremembe 1345
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. ne uničijo ***takih*** dokumentov ali jih kako drugače odsvojijo, ne uporabljajo vzdevkov z goljufivim namenom ter ne zagotavljajo drugih napačnih ustnih ali pisnih informacij ali kako drugače goljufivo nasprotujejo postopku vračanja ***ali ponovnega sprejema***;	c. ne uničijo dokumentov***, informacij in dokumentacije iz točk (b) in (ba) tega odstavka*** ali jih kako drugače odsvojijo, ne uporabljajo vzdevkov z goljufivim namenom ter ne zagotavljajo drugih napačnih ustnih ali pisnih informacij ali kako drugače goljufivo nasprotujejo postopku vračanja;

Or. en

Predlog spremembe 1346
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. ne uničijo takih dokumentov ali jih kako drugače odsvojijo, ne uporabljajo vzdevkov ***z goljufivim namenom*** ter ne zagotavljajo drugih napačnih ustnih ali pisnih informacij ali kako drugače goljufivo nasprotujejo postopku vračanja ***ali ponovnega sprejema***;	c. ne uničijo takih dokumentov ali jih kako drugače odsvojijo, ne uporabljajo vzdevkov ter ne zagotavljajo drugih napačnih ustnih ali pisnih informacij***, zavajajo organov, zadržujejo pomembnih informacij*** ali kako drugače goljufivo nasprotujejo postopku vračanja;

Or. en

Predlog spremembe 1347
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. ne uničijo takih dokumentov ali jih kako drugače odsvojijo, ne uporabljajo vzdevkov ***z goljufivim namenom*** ter ne zagotavljajo drugih napačnih ustnih ali pisnih informacij ali kako drugače goljufivo nasprotujejo postopku vračanja ***ali ponovnega sprejema***;	c. ne uničijo takih dokumentov ali jih kako drugače odsvojijo, ne uporabljajo vzdevkov ter ne zagotavljajo drugih napačnih ustnih ali pisnih informacij***, zavajajo organov, zadržujejo pomembnih informacij*** ali kako drugače goljufivo nasprotujejo postopku vračanja;

Or. en

Predlog spremembe 1348
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. ne uničijo takih dokumentov ali jih kako drugače odsvojijo, ne uporabljajo vzdevkov z goljufivim namenom ter ne zagotavljajo drugih napačnih ustnih ali pisnih informacij ali kako drugače goljufivo nasprotujejo postopku vračanja ali ponovnega sprejema;	c. ne uničijo takih dokumentov ali jih kako drugače odsvojijo, ne uporabljajo vzdevkov z goljufivim namenom ter ne zagotavljajo drugih napačnih ustnih ali pisnih informacij***, predložijo ponarejenih dokumentov*** ali kako drugače goljufivo nasprotujejo postopku vračanja ali ponovnega sprejema;

Or. en

Predlog spremembe 1349
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. ne uničijo takih dokumentov ali jih kako drugače odsvojijo, ne uporabljajo vzdevkov z goljufivim namenom ter ne zagotavljajo drugih napačnih ustnih ali pisnih informacij ali kako drugače goljufivo nasprotujejo postopku vračanja ali ponovnega sprejema;	c. ne uničijo ***namerno*** takih dokumentov ali jih kako drugače odsvojijo, ne uporabljajo vzdevkov z goljufivim namenom ter ne zagotavljajo ***namerno*** drugih napačnih ustnih ali pisnih informacij ali kako drugače goljufivo nasprotujejo postopku vračanja ali ponovnega sprejema;

Or. en

Predlog spremembe 1350
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. zagotovijo obrazložitev, kadar nimajo osebne ali potne listine;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1351
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. zagotovijo obrazložitev, kadar nimajo osebne ali potne listine;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1352
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. zagotovijo obrazložitev, kadar nimajo osebne ali potne listine;	d. zagotovijo ***prepričljivo in razumljivo*** obrazložitev, kadar nimajo osebne ali potne listine;

Or. en

Predlog spremembe 1353
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. zagotovijo obrazložitev, kadar nimajo osebne ali potne listine;	d. zagotovijo ***prepričljivo*** obrazložitev, kadar nimajo osebne ali potne listine;

Or. en

Predlog spremembe 1354
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. zagotovijo informacije o tretjih državah tranzita;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1355

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. zagotovijo informacije o tretjih državah tranzita;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Povratnik bi moral biti običajno vrnjen v svojo državo izvora. Ni jasno, kako je naložitev obveznosti za povratnike, da organom za vračanje navedejo države tranzita, nujna in sorazmerna.

Predlog spremembe 1356
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. zagotovijo informacije o tretjih državah tranzita;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1357
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. zagotovijo informacije o tretjih državah tranzita;	e. zagotovijo informacije o tretjih državah tranzita***, potovalnih poteh ali drugih tretjih državah, s katerimi so morda povezani***;

Or. en

Predlog spremembe 1358
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. zagotovijo informacije o tretjih državah tranzita;	e. zagotovijo informacije o tretjih državah tranzita ***in po potrebi drugih državah članicah***;

Or. en

Predlog spremembe 1359
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. zagotovijo informacije o tretjih državah tranzita;	e. ***c.*** zagotovijo informacije o tretjih državah tranzita***, vključno z drugimi državami članicami***;

Or. en

Predlog spremembe 1360
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. zagotovijo informacije o tretjih državah tranzita;	e. zagotovijo informacije o tretjih državah tranzita ***in potovalni poti***;

Or. en

Predlog spremembe 1361
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ea. na zahtevo pristojnih organov zagotovijo elektronske terminale, ki jih imajo na voljo, skupaj z morebitnimi ključi za dešifriranje, da bi lahko ti organi določili njihovo državo izvora in tranzita ter na splošno pridobili vse informacije, ki so koristne za pravilno izvedbo postopka vračanja;

Or. fr

Predlog spremembe 1362
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
f. zagotovijo biometrične podatke, kakor so opredeljeni v členu 2(1), točka (s), Uredbe (EU) 2024/1358 Evropskega parlamenta in Sveta[28];	***črtano***

[28] Uredba (EU) 2024/1358 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi sistema Eurodac za primerjavo biometričnih podatkov za učinkovito uporabo uredb (EU) 2024/1351 in (EU) 2024/1350 Evropskega parlamenta in Sveta ter Direktive Sveta 2001/55/ES in za ugotavljanje istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, o zahtevah organov preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih

dejanj držav članic in Europola za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj, o spremembi uredb (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/818 Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Uredbe (EU) št. 603/2013 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L, 2024/1358, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).

Or. en

Predlog spremembe 1363
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
f. zagotovijo biometrične podatke, kakor so opredeljeni v členu 2(1), točka (s), Uredbe (EU) 2024/1358 Evropskega parlamenta in Sveta[28];	***črtano***

[28] Uredba (EU) 2024/1358 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi sistema Eurodac za primerjavo biometričnih podatkov za učinkovito uporabo uredb (EU) 2024/1351 in (EU) 2024/1350 Evropskega parlamenta in Sveta ter Direktive Sveta 2001/55/ES in za ugotavljanje istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, o zahtevah organov preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj držav članic in Europola za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj, o spremembi uredb (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/818 Evropskega parlamenta in

Sveta ter razveljavitvi Uredbe (EU) št. 603/2013 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L, 2024/1358, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).

Or. en

Obrazložitev

Ta obveznost že obstaja v uredbi Eurodac, kot je navedeno, in tudi v uredbi o preverjanju. Od državljana tretje države ni mogoče pričakovati, da trikrat izpolni isto obveznost.

Predlog spremembe 1364
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
f. zagotovijo biometrične podatke, kakor so opredeljeni v členu 2(1), točka (s), Uredbe (EU) 2024/1358 Evropskega parlamenta in Sveta[28];	f. zagotovijo biometrične podatke, kakor so opredeljeni v ***nacionalnem pravu in pravu Unije, med drugim tudi v*** členu 2(1), točka (s), Uredbe (EU) 2024/1358 Evropskega parlamenta in Sveta[28];
[28] Uredba (EU) 2024/1358 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi sistema Eurodac za primerjavo biometričnih podatkov za učinkovito uporabo uredb (EU) 2024/1351 in (EU) 2024/1350 Evropskega parlamenta in Sveta ter Direktive Sveta 2001/55/ES in za ugotavljanje istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, o zahtevah organov preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj držav članic in Europola za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj, o spremembi uredb (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/818 Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Uredbe (EU)	[28] Uredba (EU) 2024/1358 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi sistema Eurodac za primerjavo biometričnih podatkov za učinkovito uporabo uredb (EU) 2024/1351 in (EU) 2024/1350 Evropskega parlamenta in Sveta ter Direktive Sveta 2001/55/ES in za ugotavljanje istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, o zahtevah organov preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj držav članic in Europola za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj, o spremembi uredb (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/818 Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Uredbe (EU)

št. 603/2013 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L, 2024/1358, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).

št. 603/2013 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L, 2024/1358, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).

Or. en

Predlog spremembe 1365
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
f. zagotovijo biometrične podatke, kakor so opredeljeni v členu 2(1), točka (s), Uredbe (EU) 2024/1358 Evropskega parlamenta in Sveta[28];	f. zagotovijo biometrične podatke, kakor so opredeljeni v ***nacionalnem pravu in pravu Unije, med drugim tudi v*** členu 2(1), točka (s), Uredbe (EU) 2024/1358 Evropskega parlamenta in Sveta[28];
[28] Uredba (EU) 2024/1358 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi sistema Eurodac za primerjavo biometričnih podatkov za učinkovito uporabo uredb (EU) 2024/1351 in (EU) 2024/1350 Evropskega parlamenta in Sveta ter Direktive Sveta 2001/55/ES in za ugotavljanje istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, o zahtevah organov preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj držav članic in Europola za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj, o spremembi uredb (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/818 Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Uredbe (EU) št. 603/2013 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L, 2024/1358, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).	[28] Uredba (EU) 2024/1358 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi sistema Eurodac za primerjavo biometričnih podatkov za učinkovito uporabo uredb (EU) 2024/1351 in (EU) 2024/1350 Evropskega parlamenta in Sveta ter Direktive Sveta 2001/55/ES in za ugotavljanje istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, o zahtevah organov preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj držav članic in Europola za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj, o spremembi uredb (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/818 Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Uredbe (EU) št. 603/2013 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L, 2024/1358, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).

Or. en

Predlog spremembe 1366
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
f. zagotovijo biometrične podatke, kakor so opredeljeni v členu 2(1), točka (s), Uredbe (EU) 2024/1358 Evropskega parlamenta in Sveta[28];	f. zagotovijo biometrične podatke ***v skladu z nacionalnim pravom in pravom Unije***, kakor so opredeljeni v členu 2(1), točka (s), Uredbe (EU) 2024/1358 Evropskega parlamenta in Sveta;

[28] Uredba (EU) 2024/1358 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi sistema Eurodac za primerjavo biometričnih podatkov za učinkovito uporabo uredb (EU) 2024/1351 in (EU) 2024/1350 Evropskega parlamenta in Sveta ter Direktive Sveta 2001/55/ES in za ugotavljanje istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, o zahtevah organov preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj držav članic in Europola za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj, o spremembi uredb (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/818 Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Uredbe (EU) št. 603/2013 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L, 2024/1358, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).

Or. en

Predlog spremembe 1367
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe

Člen 21 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
f. zagotovijo biometrične podatke, kakor so opredeljeni v členu 2(1), točka (s), Uredbe (EU) 2024/1358 Evropskega parlamenta in Sveta[28];	f. zagotovijo biometrične podatke, kakor so opredeljeni v ***nacionalnem pravu, med drugim tudi v*** členu 2(1), točka (s), Uredbe (EU) 2024/1358 Evropskega parlamenta in Sveta[28];
[28] Uredba (EU) 2024/1358 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi sistema Eurodac za primerjavo biometričnih podatkov za učinkovito uporabo uredb (EU) 2024/1351 in (EU) 2024/1350 Evropskega parlamenta in Sveta ter Direktive Sveta 2001/55/ES in za ugotavljanje istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, o zahtevah organov preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj držav članic in Europola za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj, o spremembi uredb (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/818 Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Uredbe (EU) št. 603/2013 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L, 2024/1358, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).	[28] Uredba (EU) 2024/1358 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi sistema Eurodac za primerjavo biometričnih podatkov za učinkovito uporabo uredb (EU) 2024/1351 in (EU) 2024/1350 Evropskega parlamenta in Sveta ter Direktive Sveta 2001/55/ES in za ugotavljanje istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, o zahtevah organov preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj držav članic in Europola za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj, o spremembi uredb (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/818 Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Uredbe (EU) št. 603/2013 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L, 2024/1358, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).

Or. en

Predlog spremembe 1368
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka f a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	fa. upoštevajo zahteve prevoznikov glede potovanj in pogoje za vstop, ki jih določijo organi tretjih držav, vključno z zahtevami v zvezi z zdravjem, kadar so

	take zahteve splošno veljavne za mednarodne potnike;

Or. en

Predlog spremembe 1369
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
g. zagotovijo natančne kontaktne podatke, vključno s trenutnim prebivališčem, naslovom, telefonsko številko, na kateri so dosegljivi, in elektronskim naslovom***, če je na voljo***;	g. ***če so na voljo,*** zagotovijo natančne kontaktne podatke, vključno s trenutnim prebivališčem, naslovom, telefonsko številko, na kateri so dosegljivi, in elektronskim naslovom;

Or. en

Predlog spremembe 1370
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
g. zagotovijo natančne kontaktne podatke, vključno s trenutnim prebivališčem, naslovom, telefonsko številko, na kateri so dosegljivi, in elektronskim naslovom, če ***je*** na voljo;	g. zagotovijo natančne kontaktne podatke, vključno s trenutnim prebivališčem, naslovom, telefonsko številko, na kateri so dosegljivi, in elektronskim naslovom, če ***so ti podatki*** je na voljo;

Or. en

Predlog spremembe 1371
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe

Člen 21 – odstavek 2 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
g. zagotovijo natančne kontaktne podatke, vključno s trenutnim prebivališčem, naslovom, telefonsko številko, na kateri so dosegljivi, in elektronskim naslovom***, če je na voljo***;	g. ***če so na voljo,*** zagotovijo natančne kontaktne podatke, vključno s trenutnim prebivališčem, naslovom, telefonsko številko, na kateri so dosegljivi, in elektronskim naslovom;

Or. en

Predlog spremembe 1372
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
g. zagotovijo natančne kontaktne podatke, vključno s trenutnim prebivališčem, naslovom, telefonsko številko, na kateri so dosegljivi, in elektronskim naslovom***, če je na voljo***;	g. ***na zahtevo*** zagotovijo natančne kontaktne podatke, vključno s trenutnim prebivališčem, naslovom, telefonsko številko, na kateri so dosegljivi, in elektronskim naslovom;

Or. en

Predlog spremembe 1373
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
h. brez nepotrebnega odlašanja zagotovijo informacije o vseh spremembah kontaktnih podatkov iz točke (g);	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1374
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
h. ***brez nepotrebnega odlašanja*** zagotovijo informacije o vseh spremembah kontaktnih podatkov iz točke (g);	h. ***v 48 urah*** zagotovijo informacije o vseh spremembah kontaktnih podatkov iz točke (g);

Or. en

Predlog spremembe 1375
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka h a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ha. zagotovijo informacije o vseh računih na družbenih medijih, ki jih imajo ali uporabljajo;

Or. en

Predlog spremembe 1376
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka h b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	hb. pristojnim organom na zahtevo zagotovijo elektronske naprave;

Or. en

Predlog spremembe 1377

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
i. so v skladu s členom 23 na voljo med celotnim postopkom vračanja in ponovnega sprejema, zlasti so navzoči ob odhodu zaradi prevoza z namenom vrnitve;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Ta obveznost je že zajeta v točki (a).

Predlog spremembe 1378
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
i. so ***v skladu s členom 23 na voljo med celotnim postopkom vračanja in ponovnega sprejema, zlasti so*** navzoči ob odhodu zaradi prevoza z namenom vrnitve;	i. so navzoči ob odhodu zaradi prevoza z namenom vrnitve;

Or. en

Predlog spremembe 1379
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
i. ***so v skladu s členom*** 23 ***na voljo*** med celotnim postopkom vračanja ***in ponovnega sprejema, zlasti so navzoči ob***	i. ***upoštevajo vsak ukrep, ki ga določata člen*** 23***(1) in člen 31(1)*** med

odhodu zaradi prevoza z namenom vrnitve;	celotnim postopkom vračanja;

Or. en

Predlog spremembe 1380
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
i. so ***v skladu s členom 23*** na voljo med celotnim postopkom vračanja in ponovnega sprejema, zlasti so navzoči ob odhodu zaradi prevoza z namenom vrnitve;	i. so na voljo med celotnim postopkom vračanja in ponovnega sprejema, zlasti so navzoči ob odhodu zaradi prevoza z namenom vrnitve;

Or. en

Predlog spremembe 1381
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka i a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ia. Obveznosti, naložene državljanom tretjih držav v skladu s tem členom, ne vplivajo na obveznosti in ukrepe, ki niso povezani z vrnitvijo in so določeni v nacionalni zakonodaji.

Or. en

Predlog spremembe 1382
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka i a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ia. ostanejo na voljo državi članici v centru za pridržanje do izvršitve odločbe o prisilni vrnitvi;

Or. en

Predlog spremembe 1383
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka j

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
j. v okviru zahtev, vloženih pri pristojnih organih zadevnih tretjih držav za namene pridobitve potnih listin, zagotovijo vse zahtevane informacije in izjave ter po potrebi sodelujejo s temi organi tretjih držav;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1384
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka j

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
j. v okviru zahtev, vloženih pri pristojnih organih zadevnih tretjih držav za namene pridobitve potnih listin, zagotovijo vse zahtevane informacije in izjave ter po potrebi sodelujejo s temi organi tretjih držav;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Državljan tretje države ne more biti odgovoren za zagotavljanje informacij, ki državam članicam omogočajo, da to osebo pošljejo v tretjo državo, s katero nima nobene povezave. Državljan tretje države mora informacije, potrebne za vrnitev, zagotoviti že v skladu s točko (b).

Predlog spremembe 1385
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka j

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
j. v okviru zahtev, vloženih pri pristojnih organih zadevnih tretjih držav za namene pridobitve potnih listin, zagotovijo vse zahtevane informacije in izjave ter ***po potrebi*** sodelujejo s temi organi tretjih držav;	j. v okviru zahtev, vloženih pri pristojnih organih zadevnih tretjih držav za namene pridobitve potnih listin, zagotovijo vse zahtevane informacije in izjave ter sodelujejo s temi organi tretjih držav***, če je to potrebno in sorazmerno za zagotovitev, da sodelovanje s temi organi ne bo ogrozilo dobrobiti državljana tretje države***;

Or. en

Predlog spremembe 1386
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka j

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
j. v okviru zahtev, vloženih pri pristojnih organih zadevnih tretjih držav za namene pridobitve potnih listin, zagotovijo vse zahtevane informacije in izjave ***ter po potrebi sodelujejo s temi organi tretjih držav***;	j. v okviru zahtev, vloženih pri pristojnih organih zadevnih tretjih držav za namene pridobitve potnih listin, zagotovijo vse zahtevane informacije in izjave***, če to ne ogroža njihove varnosti ali varnosti njihovih družinskih članov***;

Or. en

Predlog spremembe 1387

Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka k

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
k. se po potrebi osebno, če je to težko izvedljivo pa prek videokonference, zglasijo pred pristojnimi nacionalnimi organi in organi tretje države na kraju, ki ga ti organi določijo, kadar je to potrebno za ugotovitev njihovega državljanstva;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1388
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka k

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
k. se ***po potrebi*** osebno***, če je to težko izvedljivo pa*** prek videokonference, zglasijo pred pristojnimi nacionalnimi organi ***in*** organi tretje države na kraju, ki ga ti organi določijo, ***kadar je to potrebno za*** ugotovitev ***njihovega*** državljanstva;	k. se osebno ***ali*** prek videokonference***, kakor zahtevajo pristojni organi***, zglasijo pred pristojnimi nacionalnimi organi ***ali*** organi tretje države na kraju, ki ga ti organi določijo, ***za pridobitev potnih listin ali*** ugotovitev ***njihove identitete ali*** državljanstva;

Or. en

Predlog spremembe 1389
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka k

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
k. se po potrebi osebno***, če je to težko izvedljivo pa*** prek videokonference***,***	k. se po potrebi osebno ***ali na zahtevo pristojnih organov oziroma organov tretje***

zglasijo pred pristojnimi nacionalnimi organi in organi tretje države na kraju, ki ga ti organi določijo, kadar je to potrebno za ugotovitev njihovega državljanstva;	***države*** prek videokonference zglasijo pred pristojnimi nacionalnimi organi in organi tretje države na kraju, ki ga ti organi določijo, kadar je to potrebno za ugotovitev njihovega državljanstva;

Or. en

Predlog spremembe 1390
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka k

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
k. se po potrebi osebno***, če je to težko izvedljivo pa*** prek videokonference, zglasijo pred pristojnimi nacionalnimi organi ***in organi tretje države*** na kraju, ki ga ti organi določijo***, kadar je to potrebno za ugotovitev njihovega državljanstva***;	k. se po potrebi osebno ***ali*** prek videokonference, zglasijo pred pristojnimi nacionalnimi organi na kraju, ki ga ti organi določijo;

Or. en

Predlog spremembe 1391
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka k

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
k. se po potrebi osebno***, če je to težko izvedljivo pa prek videokonference,*** zglasijo pred pristojnimi nacionalnimi organi in organi tretje države na kraju, ki ga ti organi določijo, kadar je to potrebno za ugotovitev njihovega državljanstva;	k. se po potrebi osebno zglasijo pred pristojnimi nacionalnimi organi in organi tretje države na kraju, ki ga ti organi določijo, kadar je to potrebno za ugotovitev njihovega državljanstva;

Or. en

Predlog spremembe 1392

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka k

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
k. se po potrebi osebno, če je to težko izvedljivo pa prek videokonference, zglasijo pred pristojnimi nacionalnimi organi in ***organi tretje države*** na kraju, ki ga ti organi določijo, kadar je to potrebno za ugotovitev njihovega državljanstva;	k. se po potrebi osebno, če je to težko izvedljivo pa prek videokonference, zglasijo pred pristojnimi nacionalnimi organi in na kraju, ki ga ti organi določijo, kadar je to potrebno za ugotovitev njihovega državljanstva;

Or. en

Obrazložitev

Organi tretje države, ki naj bi povratnika glede na njegove trditve morda preganjali, ne morejo vztrajati, da se ta oseba zglasi pri njih.

Predlog spremembe 1393
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka k

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
k. se po potrebi osebno***, če je to težko izvedljivo pa*** prek videokonference, zglasijo pred pristojnimi nacionalnimi organi in organi tretje države na kraju, ki ga ti organi določijo, kadar je to potrebno za ugotovitev njihovega državljanstva;	k. se po potrebi osebno ***ali*** prek videokonference, zglasijo pred pristojnimi nacionalnimi organi in organi tretje države na kraju, ki ga ti organi določijo, kadar je to potrebno za ugotovitev njihovega državljanstva;

Or. en

Predlog spremembe 1394
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka k a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ka. se fizično ne upirajo vrnitvi ali odstranitvi;

Or. en

Predlog spremembe 1395
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka k a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ka. se fizično ne upirajo vrnitvi;

Or. en

Predlog spremembe 1396
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka l

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
l. se, kadar to zahtevajo pristojni organi, udeležijo svetovanja pri vračanju in reintegraciji.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1397
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka l

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
l. se, kadar to zahtevajo pristojni organi, udeležijo svetovanja pri vračanju	***črtano***

in reintegraciji.

Or. en

Predlog spremembe 1398
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka l

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
l. se, kadar to zahtevajo pristojni organi, udeležijo svetovanja pri vračanju ***in reintegraciji***.	l. se, kadar to zahtevajo pristojni organi, udeležijo svetovanja pri vračanju.

Or. en

Predlog spremembe 1399
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka l a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	la. upoštevajo druge ustrezne dodatne ukrepe v zvezi z vračanjem na podlagi nacionalnega prava;

Or. en

Predlog spremembe 1400
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka l a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	la. upoštevajo druge ustrezne dodatne ukrepe v skladu z nacionalnim pravom;

Or. en

Predlog spremembe 1401
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka l b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	lb. Obveznosti, naložene državljanom tretjih držav v skladu s tem členom, ne vplivajo na obveznosti in ukrepe, ki niso povezani z vrnitvijo in so določeni v nacionalni zakonodaji.

Or. en

Predlog spremembe 1402
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Če državljan tretje države ne želi zagotoviti biometričnih podatkov v skladu z odstavkom 2(f) tega člena, lahko države članice te biometrične podatke zberejo s sorazmernimi in nujno potrebnimi prisilnimi ukrepi.

Or. en

Predlog spremembe 1403
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

2a. Nobena določba te uredbe državam članicam ne preprečuje, da določijo dodatne zahteve za sodelovanje državljanov tretjih držav.

Or. en

Predlog spremembe 1404
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Osebe brez državljanstva ne smejo biti diskriminirane zaradi odsotnosti dokumentov, za katere ni mogoče razumno pričakovati, da jih lahko pridobijo.

Or. en

Predlog spremembe 1405
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2b. Če državljan tretje države ne predloži biometričnih podatkov v skladu z odstavkom 2, točka (f), tega člena, lahko države članice te biometrične podatke pridobijo z uporabo prisile.

Or. en

Predlog spremembe 1406
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Informacije in fizična dokumentacija iz odstavka 2, točka (b), ali, kadar te niso na voljo, njihove kopije vključujejo zlasti izjave državljanov tretjih držav in vso dokumentacijo, ki jo imajo glede:	***črtano***
a. svojega imena, datuma in kraja rojstva, spola in državljanstva ali državljanstev ali tega, da so brez državljanstva;	
b. svojih družinskih članov in drugih osebnih okoliščin, če je to potrebno za izvedbo postopka vračanja ali ponovnega sprejema ali za določitev države vrnitve;	
c. vrste, številke, obdobja veljavnosti in države izdajateljice katere koli svoje osebne ali potne listine in glede drugih dokumentov, ki so jih predložili in za katere pristojni organ meni, da so pomembni za njihovo identifikacijo, za izvedbo postopka vračanja ali ponovnega sprejema in za določitev države vrnitve;	
d. katerih koli dovoljenj za prebivanje ali drugih dovoljenj, ki jim zagotavljajo pravico do prebivanja in ki jih je izdala druga država članica ali tretja država;	
e. katere koli odločbe o vrnitvi, ki jo je izdala druga država članica;	
f. države ali držav in kraja ali krajev prejšnjega prebivališča, potovalnih poti in potovalnih dokumentov.	

Or. en

Predlog spremembe 1407
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Informacije in fizična dokumentacija iz odstavka 2, točka (b), ali, kadar te niso na voljo, njihove kopije vključujejo zlasti izjave državljanov tretjih držav in vso dokumentacijo, ki jo imajo glede:	***črtano***
a. svojega imena, datuma in kraja rojstva, spola in državljanstva ali državljanstev ali tega, da so brez državljanstva;	
b. svojih družinskih članov in drugih osebnih okoliščin, če je to potrebno za izvedbo postopka vračanja ali ponovnega sprejema ali za določitev države vrnitve;	
c. vrste, številke, obdobja veljavnosti in države izdajateljice katere koli svoje osebne ali potne listine in glede drugih dokumentov, ki so jih predložili in za katere pristojni organ meni, da so pomembni za njihovo identifikacijo, za izvedbo postopka vračanja ali ponovnega sprejema in za določitev države vrnitve;	
d. katerih koli dovoljenj za prebivanje ali drugih dovoljenj, ki jim zagotavljajo pravico do prebivanja in ki jih je izdala druga država članica ali tretja država;	
e. katere koli odločbe o vrnitvi, ki jo je izdala druga država članica;	
f. države ali držav in kraja ali krajev prejšnjega prebivališča, potovalnih poti in potovalnih dokumentov.	

Or. en

Predlog spremembe 1408
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

3. Informacije in fizična dokumentacija iz odstavka 2, točka (b), ali, kadar te niso na voljo, njihove kopije vključujejo zlasti izjave državljanov tretjih držav in vso dokumentacijo, ki jo imajo glede:	***črtano***
a. svojega imena, datuma in kraja rojstva, spola in državljanstva ali državljanstev ali tega, da so brez državljanstva;	
b. svojih družinskih članov in drugih osebnih okoliščin, če je to potrebno za izvedbo postopka vračanja ali ponovnega sprejema ali za določitev države vrnitve;	
c. vrste, številke, obdobja veljavnosti in države izdajateljice katere koli svoje osebne ali potne listine in glede drugih dokumentov, ki so jih predložili in za katere pristojni organ meni, da so pomembni za njihovo identifikacijo, za izvedbo postopka vračanja ali ponovnega sprejema in za določitev države vrnitve;	
d. katerih koli dovoljenj za prebivanje ali drugih dovoljenj, ki jim zagotavljajo pravico do prebivanja in ki jih je izdala druga država članica ali tretja država;	
e. katere koli odločbe o vrnitvi, ki jo je izdala druga država članica;	
f. države ali držav in kraja ali krajev prejšnjega prebivališča, potovalnih poti in potovalnih dokumentov.	

Or. en

Obrazložitev

Zahteva, v skladu s katero mora državljan tretje države pristojnim organom predložiti podatke o svojih preteklih potovanjih zunaj EU, ni niti potrebna niti sorazmerna. Informacije iz odstavka 2 državam članicam že zadostujejo za določitev države izvora in/ali države prejšnjega prebivališča. Obveznost povratnikov, da predložijo dokumentacijo, je določena v odstavku 2(b). Ker seznam, ki ga je Komisija predlagala v odstavku 3, ni izčrpen, nima nobene vrednosti in povzroča le zmedo. Komisija na primer od povratnika zahteva, da predloži izjave v zvezi z vsemi šestimi odstavki, kar je očitno nesmiselno, saj organi za vračanje pripravijo izjave na podlagi razgovorov s povratniki in ne obratno, odstavek 2(b), na katerega se nanaša odstavek 3, pa se nanaša na dokumentacijo.

Predlog spremembe 1409
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Informacije in fizična dokumentacija iz odstavka 2, točka (b), ali, kadar te niso na voljo, njihove kopije vključujejo zlasti izjave državljanov tretjih držav in vso dokumentacijo, ki jo imajo glede:	3. Informacije in fizična ***ter elektronska*** dokumentacija iz odstavka 2, točka (b), ali, kadar te niso na voljo, njihove kopije vključujejo zlasti izjave državljanov tretjih držav in vso dokumentacijo, ki jo imajo glede:

Or. en

Predlog spremembe 1410
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Informacije in ***fizična*** dokumentacija iz odstavka 2, ***točka*** (b), ali, kadar te niso na voljo, njihove kopije vključujejo zlasti izjave državljanov tretjih držav in vso dokumentacijo, ki jo imajo glede:	3. Informacije in dokumentacija iz odstavka 2, ***točki*** (b) ***in (ba)***, ali, kadar te niso na voljo, njihove kopije vključujejo zlasti izjave državljanov tretjih držav in vso dokumentacijo, ki jo imajo glede:

Or. en

Predlog spremembe 1411
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. svojih družinskih članov in drugih osebnih okoliščin***, če je to potrebno za***	b. svojih družinskih članov in drugih osebnih okoliščin ***za namene izvedbe***

izvedbo postopka vračanja ali ponovnega sprejema ali za določitev države vrnitve;	postopka vračanja ali ponovnega sprejema ali za določitev države vrnitve;

Or. en

Predlog spremembe 1412
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 3 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. katere koli odločbe o vrnitvi, ki jo je izdala druga država članica;	e. katere koli odločbe o vrnitvi, ***odločbe, ki odreja odstranitev, ali prepovedi vstopa,*** ki jo je izdala druga država članica;

Or. en

Predlog spremembe 1413
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 3 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. katere koli odločbe o vrnitvi, ki jo je izdala druga država članica;	e. katere koli odločbe o vrnitvi, ***odločbe o odstranitvi ali prepovedi vstopa,*** ki jo je izdala druga država članica;

Or. en

Predlog spremembe 1414
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 3 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

e. katere koli odločbe o vrnitvi, ki jo je izdala druga država članica;	e. katere koli odločbe o vrnitvi, ***odločbe o odstranitvi ali prepovedi vstopa,*** ki jo je izdala druga država članica;

Or. en

Predlog spremembe 1415
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 3 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
f. države ali držav in kraja ali krajev prejšnjega prebivališča, potovalnih poti in potovalnih dokumentov.	f. države ali držav in kraja ali krajev prejšnjega prebivališča, potovalnih poti***,*** ***tranzita*** in potovalnih dokumentov.

Or. en

Predlog spremembe 1416
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se pristojni organi odločijo, da bodo kateri koli dokument iz odstavka 2, točka (b), ki je potreben za pripravo vrnitve, zadržali, zagotovijo, da državljan tretje države nemudoma prejme fotokopije ali, po izbiri, elektronske zapise izvirnikov. V okviru vračanja v skladu s členom 13 pristojni organi take dokumente vrnejo državljanu tretje države ob odhodu ***ali ob prihodu v tretjo državo***.	4. Kadar se pristojni organi odločijo, da bodo kateri koli dokument iz odstavka 2, točka (b), ki je potreben za pripravo vrnitve, zadržali, zagotovijo, da državljan tretje države nemudoma prejme fotokopije ali, po izbiri, elektronske zapise izvirnikov. V okviru vračanja v skladu s členom 13 pristojni organi take dokumente vrnejo državljanu tretje države ob odhodu.

Or. en

Predlog spremembe 1417

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se pristojni organi odločijo, da bodo kateri koli dokument iz odstavka 2, točka (b), ki je potreben za ***pripravo vrnitve***, zadržali, zagotovijo, da državljan tretje države ***nemudoma*** prejme fotokopije ali***, po izbiri***, elektronske zapise izvirnikov. V ***okviru vračanja v skladu s členom 13*** pristojni organi take dokumente vrnejo državljanu tretje države ob odhodu ali ob prihodu v tretjo državo.	4. Kadar se pristojni organi odločijo, da bodo kateri koli dokument iz odstavka 2, točka (b), ki je potreben za ***vrnitev***, zadržali, zagotovijo, da državljan tretje države prejme fotokopije, elektronske zapise izvirnikov ali ***potrdilo o zadržanju dokumenta***. V ***primeru prostovoljnega vračanja*** pristojni organi take dokumente vrnejo državljanu tretje države ob odhodu ali ob prihodu v tretjo državo.

Or. en

Predlog spremembe 1418
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se pristojni organi odločijo, da bodo kateri koli dokument iz odstavka 2, točka (b), ki je potreben za pripravo vrnitve, zadržali, zagotovijo, da državljan tretje države nemudoma prejme fotokopije ali***, po izbiri, elektronske zapise izvirnikov***. V okviru vračanja v skladu s členom 13 pristojni organi take dokumente vrnejo državljanu tretje države ob odhodu ali ob prihodu v tretjo državo.	4. Kadar se pristojni organi odločijo, da bodo kateri koli dokument iz odstavka 2, točka (b), ki je potreben za pripravo vrnitve, zadržali, zagotovijo, da državljan tretje države nemudoma prejme fotokopije ali ***drugo ustrezno dokazilo o zadržanju dokumenta***. V okviru vračanja v skladu s členom 13 pristojni organi take dokumente vrnejo državljanu tretje države ob odhodu ali ob prihodu v tretjo državo.

Or. en

Predlog spremembe 1419
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar ***se*** pristojni organi ***odločijo, da bodo*** kateri koli dokument iz odstavka 2, točka (b), ki je potreben za pripravo vrnitve, ***zadržali***, ***zagotovijo***, da ***državljan tretje države nemudoma prejme*** fotokopije ali***, po izbiri,*** elektronske zapise izvirnikov. V okviru vračanja v skladu s členom 13 pristojni organi take dokumente vrnejo državljanu tretje države ob odhodu ali ob prihodu v tretjo državo.	4. Kadar ***morajo*** pristojni organi kateri koli dokument iz odstavka 2, točka (b), ki je potreben za pripravo vrnitve, ***zadržati***, ***to storijo tako***, da ***pri tem zagotovijo*** fotokopije ali elektronske zapise izvirnikov. ***Samo*** v okviru vračanja v skladu s členom 13 ***lahko*** pristojni organi ***zadržijo izvirne dokumente in*** take dokumente vrnejo državljanu tretje države ob odhodu ali ob prihodu v tretjo državo.

Or. en

Predlog spremembe 1420
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Državljan tretje države ***po telefonu, elektronski pošti ali pošti sprejme vsa sporočila pristojnih organov, pri čemer uporabi najnovejše kontaktne podatke***, ki ***jih je sam navedel pristojnim organom*** v skladu z ***odstavkom 2, točki (g) in (h)***. Države članice v nacionalnem pravu določijo ***način komunikacije in*** trenutek, ko se šteje, da je državljan tretje države prejel sporočilo in mu je to vročeno, ali pa morajo za namene take komunikacije uporabiti digitalne sisteme, ki jih je razvila in/ali jih podpira Unija.	5. Državljan tretje države ***je dosegljiv prek katerega koli sredstva komunikacije***, ki ***ga opredeli država članica*** v skladu z ***nacionalnim pravom***. Države članice v nacionalnem pravu določijo trenutek, ko se šteje, da je državljan tretje države prejel sporočilo in mu je to vročeno, ali pa morajo za namene take komunikacije uporabiti digitalne sisteme, ki jih je razvila in/ali jih podpira Unija.

Or. en

Predlog spremembe 1421
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Državljan tretje države ***po telefonu, elektronski pošti ali pošti sprejme vsa sporočila pristojnih organov, pri čemer uporabi najnovejše kontaktne podatke***, ki ***jih je sam navedel pristojnim organom*** v skladu z ***odstavkom 2, točki (g) in (h)***. Države članice v nacionalnem pravu določijo način komunikacije in trenutek, ko se šteje, da je državljan tretje države prejel sporočilo in mu je to vročeno, ali pa morajo za namene take komunikacije uporabiti digitalne sisteme, ki jih ***je razvila*** in/ali jih ***podpira*** Unija.	5. Državljan tretje države ***je dosegljiv prek katerega koli sredstva komunikacije***, ki ***ga opredeli država članica*** v skladu z ***nacionalnim pravom***. Države članice v nacionalnem pravu določijo način komunikacije in trenutek, ko se šteje, da je državljan tretje države prejel sporočilo in mu je to vročeno, ali pa morajo za namene take komunikacije uporabiti digitalne sisteme, ki ***so*** jih ***razvile*** in/ali jih ***podpirajo države članice ali*** Unija.

Or. en

Predlog spremembe 1422
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Državljan tretje države ***po telefonu, elektronski pošti ali pošti*** sprejme vsa sporočila pristojnih organov, pri čemer uporabi najnovejše kontaktne podatke, ki jih je sam navedel pristojnim organom ***v skladu z odstavkom 2, točki (g) in (h)***. Države članice v nacionalnem pravu določijo način komunikacije in trenutek, ko se šteje, da je državljan tretje države prejel sporočilo in mu je to vročeno, ali pa morajo za namene take komunikacije uporabiti digitalne sisteme, ki jih je razvila in/ali jih podpira Unija.	5. Državljan tretje države sprejme vsa sporočila pristojnih organov, pri čemer uporabi najnovejše kontaktne podatke, ki jih je sam navedel pristojnim organom. Države članice v nacionalnem pravu določijo način komunikacije in trenutek, ko se šteje, da je državljan tretje države prejel sporočilo in mu je to vročeno, ali pa morajo za namene take komunikacije uporabiti digitalne sisteme, ki jih je razvila in/ali jih podpira Unija.

Or. en

Predlog spremembe 1423
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. ***Državljan tretje države po telefonu, elektronski pošti ali pošti sprejme vsa sporočila pristojnih organov, pri čemer uporabi najnovejše kontaktne podatke, ki jih je sam navedel pristojnim organom v skladu z odstavkom 2, točki (g) in (h).*** Države članice v nacionalnem pravu določijo način komunikacije in trenutek, ko se šteje, da je državljan tretje države prejel sporočilo in mu je to vročeno***, ali pa morajo za namene take komunikacije uporabiti digitalne sisteme, ki jih je razvila in/ali jih podpira Unija***.	5. ***Države članice zagotovijo, da je način komunikacije ustrezen, dostopen in razumljiv za osebe, ki so nepismene ali digitalno nepismene.*** Države članice ***zagotovijo, da se taka komunikacija izvede v jeziku, ki ga državljan tretje države razume, ter v obliki, ki je dostopna posameznikom z omejeno pismenostjo ali omejenimi digitalnimi spretnostmi, ter*** v nacionalnem pravu določijo način komunikacije in trenutek, ko se šteje, da je državljan tretje države prejel sporočilo in mu je to vročeno.

Or. en

Predlog spremembe 1424
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Državljan tretje države po telefonu, elektronski pošti ali pošti sprejme vsa sporočila pristojnih organov, pri čemer uporabi najnovejše kontaktne podatke, ki jih je sam navedel pristojnim organom v skladu z odstavkom 2, točki (g) in (h). Države članice v nacionalnem pravu določijo način komunikacije in trenutek, ko se šteje, da je državljan tretje države prejel sporočilo in mu je to vročeno, ali pa morajo za namene take komunikacije uporabiti digitalne sisteme, ki jih je razvila in/ali jih podpira Unija.	5. Državljan tretje države ***v razumnih mejah*** po telefonu, elektronski pošti ali pošti sprejme vsa sporočila pristojnih organov, pri čemer uporabi najnovejše kontaktne podatke, ki jih je sam navedel pristojnim organom v skladu z odstavkom 2, točki (g) in (h). Države članice v nacionalnem pravu določijo način komunikacije in trenutek, ko se šteje, da je državljan tretje države prejel sporočilo in mu je to vročeno, ali pa morajo za namene take komunikacije uporabiti digitalne sisteme, ki jih je razvila in/ali jih podpira Unija.

Or. en

Predlog spremembe 1425
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. ***Državljan tretje države po telefonu, elektronski pošti ali pošti sprejme vsa sporočila pristojnih organov, pri čemer uporabi najnovejše kontaktne podatke, ki jih je sam navedel pristojnim organom v skladu z odstavkom 2, točki (g) in (h).*** Države članice v nacionalnem pravu določijo način komunikacije in trenutek, ko se šteje, da je državljan tretje države prejel sporočilo in mu je to vročeno, ali pa morajo za namene take komunikacije uporabiti digitalne sisteme, ki jih je razvila in/ali jih podpira Unija.	5. Države članice v nacionalnem pravu določijo način komunikacije in trenutek, ko se šteje, da je državljan tretje države prejel sporočilo in mu je to vročeno, ali pa morajo za namene take komunikacije uporabiti digitalne sisteme, ki jih je razvila in/ali jih podpira Unija. ***Pristojni organi obvestijo povratnika v jeziku, ki ga razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume, o načinu komunikacije, ki se bo uporabljal v zvezi s postopkom vračanja.***

Or. en

Obrazložitev

Določitev, kako država članica ureja obveščanje o odločitvah v zvezi z državljani tretjih držav, ni naloga slednjih. Od državljanov tretjih držav ni mogoče zahtevati, da sprejmejo način komunikacije, ki jim ni bil pojasnjen.

Predlog spremembe 1426
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Državljan tretje države po telefonu, elektronski pošti ali pošti ***sprejme vsa*** sporočila ***pristojnih organov***, pri čemer uporabi najnovejše kontaktne podatke, ki jih je sam navedel pristojnim organom v	5. Državljan tretje države ***navede, na kakšen način želi sprejemati*** sporočila, ***tj.*** po telefonu, elektronski pošti ali pošti, pri čemer uporabi najnovejše kontaktne podatke, ki jih je sam navedel pristojnim

skladu z odstavkom 2, točki (g) in (h). Države članice v nacionalnem pravu določijo ***način*** komunikacije in trenutek, ko se šteje, da je državljan tretje države prejel sporočilo in mu je to vročeno, ali pa morajo za namene take komunikacije uporabiti digitalne sisteme, ki jih je razvila in/ali jih podpira Unija.

organom v skladu z odstavkom 2, točki (g) in (h). Države članice v nacionalnem pravu določijo ***načine*** komunikacije in trenutek, ko se šteje, da je državljan tretje države prejel sporočilo in mu je to vročeno, ali pa morajo za namene take komunikacije uporabiti digitalne sisteme, ki jih je razvila in/ali jih podpira Unija.

Or. en

Predlog spremembe 1427
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Državljana tretje države ali njegovo osebno lastnino se lahko preišče, kadar je to potrebno in ustrezno utemeljeno za namen postopka vračanja ali ponovnega sprejema, to pa ne vpliva na kakršno koli preiskavo, opravljeno iz varnostnih razlogov. Pri vsakem preiskovanju državljana tretje države v skladu s to uredbo se spoštujejo temeljne pravice, zlasti načeli človekovega dostojanstva ter telesne in duševne celovitosti, pri tem pa veljajo zaščitni ukrepi in pravna sredstva, določena v nacionalnem pravu.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1428
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Državljana tretje države ali	***črtano***

njegovo osebno lastnino se lahko preišče, kadar je to potrebno in ustrezno utemeljeno za namen postopka vračanja ali ponovnega sprejema, to pa ne vpliva na kakršno koli preiskavo, opravljeno iz varnostnih razlogov. Pri vsakem preiskovanju državljana tretje države v skladu s to uredbo se spoštujejo temeljne pravice, zlasti načeli človekovega dostojanstva ter telesne in duševne celovitosti, pri tem pa veljajo zaščitni ukrepi in pravna sredstva, določena v nacionalnem pravu.

Or. en

Predlog spremembe 1429
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Državljana tretje države ali njegovo osebno lastnino se lahko preišče, kadar je to potrebno ***in ustrezno utemeljeno*** za namen postopka vračanja ali ponovnega sprejema, to pa ne vpliva na kakršno koli preiskavo, opravljeno iz varnostnih razlogov. ***Pri vsakem preiskovanju državljana tretje države v skladu s to uredbo se spoštujejo temeljne pravice, zlasti načeli človekovega dostojanstva ter telesne in duševne celovitosti, pri tem pa veljajo zaščitni ukrepi in pravna sredstva, določena v nacionalnem pravu.***	6. Državljana tretje države ali njegovo osebno lastnino se lahko preišče, kadar je to potrebno za namen postopka vračanja ali ponovnega sprejema, to pa ne vpliva na kakršno koli preiskavo, opravljeno iz varnostnih razlogov.

Or. en

Predlog spremembe 1430
Mary Khan

Predlog uredbe

Člen 21 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Državljana tretje države ali njegovo osebno lastnino se lahko preišče, kadar je to potrebno ***in ustrezno utemeljeno*** za namen postopka vračanja ali ponovnega sprejema, ***to pa ne vpliva na kakršno koli preiskavo, opravljeno*** iz varnostnih razlogov***. Pri vsakem preiskovanju državljana tretje države v skladu s to uredbo se spoštujejo temeljne pravice, zlasti načeli človekovega dostojanstva ter telesne in duševne celovitosti, pri tem pa veljajo zaščitni ukrepi in pravna sredstva, določena v nacionalnem pravu***.	6. Državljana tretje države ali njegovo osebno lastnino ***in elektronske naprave*** se lahko preišče, kadar je to potrebno za namen postopka vračanja ali ponovnega sprejema, iz varnostnih razlogov ***ali katerega koli drugega utemeljenega razloga***.

Or. en

Predlog spremembe 1431
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Državljana tretje države ali njegovo osebno lastnino ***se*** lahko preišče, kadar je to potrebno in ustrezno utemeljeno za namen postopka vračanja ali ponovnega sprejema, to pa ne vpliva na kakršno koli preiskavo, opravljeno iz varnostnih razlogov. Pri vsakem preiskovanju državljana tretje države v skladu s to uredbo se spoštujejo temeljne pravice, zlasti načeli človekovega dostojanstva ter telesne in duševne celovitosti, pri tem pa veljajo zaščitni ukrepi in pravna sredstva, določena v nacionalnem pravu.	6. ***Kadar se v skladu s členom 9(5) Uredbe (EU) 2024/1348 ne izvede enakovredna preiskava, se*** državljana tretje države ali njegovo osebno lastnino lahko preišče, kadar je to potrebno in ustrezno utemeljeno za namen postopka vračanja ali ponovnega sprejema, to pa ne vpliva na kakršno koli preiskavo, opravljeno iz varnostnih razlogov. Pri vsakem preiskovanju državljana tretje države v skladu s to uredbo se spoštujejo temeljne pravice, zlasti načeli človekovega dostojanstva ter telesne in duševne celovitosti, pri tem pa veljajo zaščitni ukrepi in pravna sredstva, določena v nacionalnem pravu ***in pravu Unije***.

Or. en

Obrazložitev

Državljana tretje države se ne sme preiskati dvakrat. Za izdajo odločbe o vrnitvi skupaj z negativno odločbo o azilu so že odgovorne države članice.

Predlog spremembe 1432
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Državljana tretje države ali njegovo osebno lastnino se lahko preišče, kadar je to potrebno in ustrezno utemeljeno za namen postopka vračanja ali ponovnega sprejema***, to pa ne vpliva na kakršno koli preiskavo, opravljeno iz varnostnih razlogov***. ***Pri vsakem preiskovanju*** državljana tretje države v skladu s to uredbo se ***spoštujejo temeljne pravice***, zlasti ***načeli*** človekovega dostojanstva ter telesne in duševne celovitosti, pri tem pa veljajo zaščitni ukrepi in pravna sredstva, določena v nacionalnem pravu.	6. Državljana tretje države ali njegovo osebno lastnino ***vključno z elektronskimi napravami,*** se lahko preišče, kadar je to potrebno in ustrezno utemeljeno za namen postopka vračanja ali ponovnega sprejema ***ali za namene varnosti ali sodnih preiskav***. ***Vsako preiskovanje*** državljana tretje države v skladu s to uredbo se ***lahko izvede brez soglasja zadevnega državljana tretje države in ob spoštovanju temeljnih pravic***, zlasti ***načel*** človekovega dostojanstva ter telesne in duševne celovitosti, pri tem pa veljajo zaščitni ukrepi in pravna sredstva, določena v nacionalnem pravu.

Or. en

Predlog spremembe 1433
Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Jan-Christoph Oetjen

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Državljana tretje države ali njegovo osebno lastnino se lahko preišče, kadar je to potrebno in ustrezno utemeljeno za namen postopka vračanja ali ponovnega sprejema, to pa ne vpliva na kakršno koli preiskavo, opravljeno iz varnostnih	6. Državljana tretje države ali njegovo osebno lastnino se lahko preišče, kadar je to potrebno in ustrezno utemeljeno za namen postopka vračanja ali ponovnega sprejema, to pa ne vpliva na kakršno koli preiskavo, opravljeno iz varnostnih

razlogov. Pri vsakem preiskovanju državljana tretje države v skladu s to uredbo se spoštujejo temeljne pravice, zlasti načeli človekovega dostojanstva ter telesne in duševne celovitosti, pri tem pa veljajo zaščitni ukrepi in pravna sredstva, določena v nacionalnem pravu.	razlogov. Pri vsakem preiskovanju državljana tretje države v skladu s to uredbo se spoštujejo temeljne pravice, zlasti načeli človekovega dostojanstva ter telesne in duševne celovitosti, pri tem pa veljajo zaščitni ukrepi in pravna sredstva, določena v nacionalnem pravu. ***Vsako preiskovanje mora biti sorazmerno in ustrezno utemeljeno za namene postopka vračanja.***

Or. en

Predlog spremembe 1434
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. ***Državljana tretje države ali njegovo osebno lastnino se*** lahko ***preišče,*** kadar je to potrebno in ustrezno utemeljeno za namen ***postopka vračanja*** ali ***ponovnega sprejema, to pa ne vpliva na kakršno koli preiskavo, opravljeno iz varnostnih razlogov. Pri vsakem preiskovanju državljana tretje države v skladu s to uredbo se spoštujejo temeljne pravice, zlasti načeli človekovega dostojanstva ter telesne in duševne celovitosti, pri tem pa veljajo zaščitni ukrepi in pravna sredstva, določena v nacionalnem pravu.***	6. ***Brez poseganja v preiskovalne ukrepe iz drugih razlogov v skladu z nacionalnim pravom*** lahko ***pristojni organi držav članic,*** kadar je to potrebno***, sorazmerno*** in ustrezno utemeljeno za namen ***priprave*** ali ***zagotavljanja učinkovite vrnitve:***

Or. en

Predlog spremembe 1435
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Državljana tretje države ***ali njegovo osebno lastnino*** se lahko preišče, kadar je to potrebno in ustrezno utemeljeno za namen postopka vračanja ali ponovnega sprejema, to pa ne vpliva na kakršno koli preiskavo, opravljeno iz varnostnih razlogov. Pri vsakem preiskovanju državljana tretje države v skladu s to uredbo se spoštujejo temeljne pravice, zlasti načeli človekovega dostojanstva ter telesne in duševne celovitosti, pri tem pa veljajo zaščitni ukrepi in pravna sredstva, določena v nacionalnem pravu.	6. Državljana tretje države se lahko preišče, ***pri čemer se lahko preiščejo vsi njegovi osebni predmeti, vključno z digitalnimi***, kadar je to potrebno in ustrezno utemeljeno za namen postopka vračanja ali ponovnega sprejema, to pa ne vpliva na kakršno koli preiskavo, opravljeno iz varnostnih razlogov. Pri vsakem preiskovanju državljana tretje države v skladu s to uredbo se spoštujejo temeljne pravice, zlasti načeli človekovega dostojanstva ter telesne in duševne celovitosti, pri tem pa veljajo zaščitni ukrepi in pravna sredstva, določena v nacionalnem pravu.

Or. fr

Predlog spremembe 1436
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 6 – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(a) preiščejo državljana tretje države in njegovo prebivališče ali druge ustrezne prostore;

Or. en

Predlog spremembe 1437
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 6 – točka b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(b) preiščejo in zasežejo osebno premoženje, elektronske naprave in druge pomembne predmete;

Or. en

Predlog spremembe 1438
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 6 – točka c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(c) naložijo druge preiskovalne ukrepe, kadar to določa nacionalno pravo.

Or. en

Predlog spremembe 1439
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 6 – točka d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(d) Vsi preiskovalni ukrepi iz odstavka 6, točke (a), (b) in (c), tega člena se lahko izvedejo brez soglasja zadevnega državljana tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 1440
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 6 – točka e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(e) Pri vseh preiskovalni ukrepih, sprejetih v skladu z odstavkom 6, točke (a), (b) in (c) tega člena, je treba spoštovati temeljne pravice in zagotoviti zaščitne ukrepe in pravna sredstva, ki so določeni v pravu Unije in nacionalnem

pravu.

Or. en

Predlog spremembe 1441
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	6a. Pristojni organi lahko preiščejo elektronske naprave državljana tretje države, da bi pridobili informacije o njegovi identiteti ali podatke o potovanju, vključno s pregledom vseh podatkov, shranjenih na napravi, kot so zasebna komunikacija, fotografije in z njimi povezani metapodatki.
	Državljan tretje države mora olajšati pregled svojih elektronskih naprav, tudi z zagotovitvijo vseh dostopnih kod ali gesel, potrebnih za odklepanje naprave.

Or. en

Predlog spremembe 1442
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 6 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	6b. Pristojni organi lahko zadržijo elektronske naprave iz odstavka 6a tako dolgo, kot je potrebno za izvedbo postopka vračanja in ponovnega sprejema, vsekakor pa najpozneje do trenutka odstranitve z ozemlja držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 1443
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 6 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	6c. Če se elektronska naprava zadrži v skladu z odstavkom 6a in je to edina naprava, ki državljanu tretje države omogoča komunikacijo s pristojnimi organi, pristojni organi storijo vse, kar je razumno potrebno, da pridobijo forenzično varnostno kopijo naprave in jo čim prej vrnejo državljanu tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 1444
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 6 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	6d. Pristojni organi lahko opravijo preiskavo državljanov tretjih držav in njihovega prebivališča, kadar je to potrebno in ustrezno utemeljeno za namene vrnitve in odstranitve državljana tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 1445
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 6 e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	6e. Države članice lahko v nacionalnem pravu predvidijo druge preiskovalne ukrepe, kadar je to potrebno, sorazmerno in ustrezno utemeljeno za namene odstranitve ali ponovnega sprejema.

Or. en

Predlog spremembe 1446
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 6 f (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	6f. Pristojni organi lahko z javno dostopnimi viri, vključno z družbenimi mediji, preverijo informacije, ki jih je državljan tretje države predložil v skladu z obveznostmi iz tega člena.

Or. en

Predlog spremembe 1447
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 22	***črtano***
Posledice v primeru neizpolnjevanja obveznosti sodelovanja	
V primeru neizpolnjevanja obveznosti iz člena 21(2), točke (a) do (k), države	

članice zagotovijo možnost, da se državljanu tretje države po individualni oceni naložijo učinkoviti, sorazmerni in odvračilni ukrepi izmed naslednjih:

(1) zavrnitev ali znižanje nekatere podpore in nekaterih izplačil, dodeljenih zadevnim državljanom tretjih držav v skladu z zakonodajo države članice, razen če bi to povzročilo, da te osebe ne bi mogle zadovoljiti svojih osnovnih potreb;

(2) zavrnitev ali znižanje spodbud, dodeljenih za prostovoljno vrnitev v skladu s členom 13, ali zmanjšanje pomoči v programih vračanja in reintegracije v skladu s členom 46(3);

(3) zaseg osebnih ali potnih listin, pri čemer je treba državljanu tretje države zagotoviti kopijo;

(4) zavrnitev ali odvzem delovnega dovoljenja v skladu z nacionalno zakonodajo;

(5) podaljšanje trajanja prepovedi vstopa v skladu s členom 10(7);

(6) denarne kazni.

Or. en

Predlog spremembe 1448
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 22	***črtano***
Posledice v primeru neizpolnjevanja obveznosti sodelovanja	
V primeru neizpolnjevanja obveznosti iz člena 21(2), točke (a) do (k), države članice zagotovijo možnost, da se državljanu tretje države po individualni oceni naložijo učinkoviti, sorazmerni in	

odvračilni ukrepi izmed naslednjih:

(1) zavrnitev ali znižanje nekatere podpore in nekaterih izplačil, dodeljenih zadevnim državljanom tretjih držav v skladu z zakonodajo države članice, razen če bi to povzročilo, da te osebe ne bi mogle zadovoljiti svojih osnovnih potreb;

(2) zavrnitev ali znižanje spodbud, dodeljenih za prostovoljno vrnitev v skladu s členom 13, ali zmanjšanje pomoči v programih vračanja in reintegracije v skladu s členom 46(3);

(3) zaseg osebnih ali potnih listin, pri čemer je treba državljanu tretje države zagotoviti kopijo;

(4) zavrnitev ali odvzem delovnega dovoljenja v skladu z nacionalno zakonodajo;

(5) podaljšanje trajanja prepovedi vstopa v skladu s členom 10(7);

(6) denarne kazni.

Or. en

Predlog spremembe 1449
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 22 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Posledice v primeru neizpolnjevanja obveznosti sodelovanja	Posledice ***in sankcije*** v primeru neizpolnjevanja obveznosti sodelovanja

Or. fr

Predlog spremembe 1450
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V primeru neizpolnjevanja obveznosti iz člena 21(2), točke (a) do (k), države članice zagotovijo ***možnost, da se državljanu tretje države po individualni oceni naložijo učinkoviti, sorazmerni in odvračilni ukrepi izmed naslednjih***:	V primeru neizpolnjevanja obveznosti iz člena 21(2), točke (a) do (k), države članice zagotovijo:

Or. en

Predlog spremembe 1451
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V primeru neizpolnjevanja obveznosti iz člena 21(2), točke (a) do (k), države članice ***zagotovijo možnost, da se državljanu tretje države po individualni oceni naložijo učinkoviti, sorazmerni*** in ***odvračilni ukrepi izmed naslednjih:***	V primeru neizpolnjevanja obveznosti iz člena 21(2), točke (a) do (k), države članice ***naložijo pridržanje v skladu s členom 29*** in ***odstranitev v skladu s členom 12.***

Or. en

Predlog spremembe 1452
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V primeru neizpolnjevanja obveznosti iz člena 21(***2***)***, točke (a) do*** (***k***), države članice ***zagotovijo možnost, da se*** državljanu tretje države ***po individualni oceni naložijo učinkoviti, sorazmerni*** in ***odvračilni ukrepi*** izmed naslednjih:	V primeru neizpolnjevanja obveznosti iz člena 21(***1***) ***in zahtev iz člena 21***(***2***), države članice ***zadevnemu*** državljanu tretje države ***naložijo enega ali več ukrepov iz člena 23(1)*** in ***lahko naložijo enega ali več*** izmed naslednjih ***ukrepov, ki so učinkoviti in sorazmerni***:

Or. en

Predlog spremembe 1453
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V primeru neizpolnjevanja obveznosti iz člena 21***(2), točke (a) do (k),*** države članice zagotovijo možnost, da se državljanu tretje države ***po individualni oceni*** naložijo učinkoviti***, sorazmerni*** in odvračilni ukrepi izmed naslednjih:	***1.*** V primeru neizpolnjevanja obveznosti iz člena 21 države članice zagotovijo možnost, da se državljanu tretje države naložijo učinkoviti in odvračilni ukrepi izmed naslednjih:

Or. en

Predlog spremembe 1454
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V primeru neizpolnjevanja obveznosti iz člena 21(***2***)***, točke*** (***a) do (k***), države članice zagotovijo možnost, da se državljanu tretje države po individualni oceni naložijo učinkoviti, sorazmerni in odvračilni ukrepi izmed naslednjih:	V primeru neizpolnjevanja obveznosti iz člena 21(***1***) ***in*** (***2***), države članice zagotovijo možnost, da se državljanu tretje države po individualni oceni naložijo učinkoviti, sorazmerni in odvračilni ukrepi ***ali sankcije*** izmed naslednjih:

Or. en

Predlog spremembe 1455
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Predlog uredbe

Člen 22 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V primeru neizpolnjevanja obveznosti iz člena 21(2), točke (a) do (k), države članice zagotovijo možnost, da se državljanu tretje države po individualni oceni naložijo ***učinkoviti, sorazmerni in odvračilni ukrepi*** izmed naslednjih:	V primeru neizpolnjevanja obveznosti iz člena 21(2), točke (a) do (k), države članice zagotovijo možnost, da se državljanu tretje države po individualni oceni naložijo ***upravne sankcije*** izmed naslednjih:

Or. en

Obrazložitev

Povsem jasno je, da so to kazni, ki se naložijo povratnikom. Kot take bi jih bilo treba opisati. Če ni pravne podlage za naložitev kazni, ne bi smele biti vključene.

Predlog spremembe 1456
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) zavrnitev ali znižanje nekatere podpore in nekaterih izplačil, dodeljenih zadevnim državljanom tretjih držav v skladu z zakonodajo države članice, razen če bi to povzročilo, da te osebe ne bi mogle zadovoljiti svojih osnovnih potreb;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Odvzem podpore ne bi smel biti povezan s samim postopkom vračanja. To bi bilo diskriminatorno, saj državljani, ki prejemajo podporo, niso vključeni v isti postopek z istimi obveznostmi.

Predlog spremembe 1457
Mary Khan

Predlog uredbe

Člen 22 – odstavek 1 – točka 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) zavrnitev ali znižanje nekatere podpore in nekaterih izplačil, dodeljenih zadevnim državljanom tretjih držav v skladu z zakonodajo države članice, razen če bi to povzročilo, da te osebe ne bi mogle zadovoljiti svojih osnovnih potreb;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1458
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Fredi Beleris (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) zavrnitev ali znižanje nekatere podpore in nekaterih izplačil, ***dodeljenih zadevnim državljanom tretjih držav v skladu z zakonodajo države članice, razen*** če ***bi*** to ***povzročilo, da te osebe ne bi mogle zadovoljiti svojih osnovnih potreb***;	(1) zavrnitev ali znižanje nekatere podpore in nekaterih izplačil, če ***je*** to ***določeno v nacionalnem pravu***;

Or. en

Predlog spremembe 1459
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) zavrnitev ***ali znižanje*** nekatere podpore in nekaterih izplačil, dodeljenih ***zadevnim*** državljanom tretjih držav v skladu z zakonodajo države članice***, razen če bi to povzročilo, da te osebe ne bi mogle***	(1) zavrnitev nekatere podpore in nekaterih izplačil, dodeljenih državljanom tretjih držav v skladu z zakonodajo države članice;

zadovoljiti svojih osnovnih potreb;

Or. en

Predlog spremembe 1460
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) zavrnitev ali znižanje nekatere podpore in nekaterih izplačil, dodeljenih zadevnim državljanom tretjih držav v skladu z zakonodajo države članice***, razen če bi to povzročilo, da te osebe ne bi mogle zadovoljiti svojih osnovnih potreb***;	(1) zavrnitev ali znižanje nekatere podpore in nekaterih izplačil, dodeljenih zadevnim državljanom tretjih držav v skladu z zakonodajo države članice;

Or. fr

Predlog spremembe 1461
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) zavrnitev ***ali znižanje*** nekatere podpore in nekaterih izplačil, dodeljenih zadevnim državljanom tretjih držav v skladu z zakonodajo države članice***, razen če bi to povzročilo, da te osebe ne bi mogle zadovoljiti svojih osnovnih potreb***;	(1) zavrnitev nekatere podpore in nekaterih izplačil, dodeljenih zadevnim državljanom tretjih držav v skladu z zakonodajo države članice;

Or. en

Predlog spremembe 1462
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) zavrnitev ali znižanje spodbud, dodeljenih za prostovoljno vrnitev v skladu s členom 13, ali zmanjšanje pomoči v programih vračanja in reintegracije v skladu s členom 46(3);	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1463
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) zavrnitev ali znižanje spodbud, dodeljenih za prostovoljno vrnitev v skladu s členom 13***, ali zmanjšanje pomoči v programih vračanja in reintegracije v skladu s členom 46(3)***;	(2) zavrnitev ali znižanje spodbud, dodeljenih za prostovoljno vrnitev v skladu s členom 13;

Or. en

Predlog spremembe 1464
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) zavrnitev ali znižanje spodbud, dodeljenih za ***prostovoljno*** vrnitev v skladu s členom 13, ali zmanjšanje pomoči v programih vračanja in reintegracije v skladu s členom 46(3);	(2) zavrnitev ali znižanje spodbud, dodeljenih za ***sprejeto*** vrnitev v skladu s členom 13, ali zmanjšanje pomoči v programih vračanja in reintegracije v skladu s členom 46(3);

Or. en

Predlog spremembe 1465
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) zavrnitev ali znižanje spodbud, dodeljenih za prostovoljno vrnitev ***v skladu s členom 13,*** ali ***zmanjšanje*** pomoči v programih vračanja in reintegracije v skladu s členom 46(3);	(2) zavrnitev ali znižanje spodbud, dodeljenih za prostovoljno vrnitev***, vključno z zavrnitvijo*** ali ***zmanjšanjem*** pomoči v programih vračanja in reintegracije v skladu s členom 46(3);

Or. en

Predlog spremembe 1466
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) zaseg osebnih ali potnih listin, pri čemer je treba državljanu tretje države zagotoviti kopijo;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Organi držav članic so že prejeli te dokumente na podlagi člena 21(2), točka (b).

Predlog spremembe 1467
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) zaseg osebnih ali potnih listin, pri čemer je treba državljanu tretje države zagotoviti kopijo;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1468
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) zaseg osebnih ali potnih listin, pri čemer je treba državljanu tretje države zagotoviti kopijo;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

V primeru nespoštovanja je tveganje za pobeg visoko, kar vpliva tudi na druge države članice. Zato je upravičeno, da je zaseg dokumentov obvezen v skladu z odstavkom 2.

Predlog spremembe 1469
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) zavrnitev ali odvzem delovnega dovoljenja v skladu z nacionalno zakonodajo;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1470

Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) podaljšanje trajanja prepovedi vstopa v skladu s členom 10(7);	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1471
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) podaljšanje trajanja prepovedi vstopa ***v skladu s členom*** 10(***7***);	(5) podaljšanje trajanja prepovedi vstopa ***do najdaljšega trajanja iz člena*** 10(***6***);

Or. en

Predlog spremembe 1472
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) ***podaljšanje*** trajanja prepovedi vstopa v skladu s členom 10(7);	(5) ***podvojitev*** trajanja prepovedi vstopa v skladu s členom 10(7);

Or. en

Predlog spremembe 1473

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) denarne kazni.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Denarne kazni niso sorazmerne za povratnike, ki v večini primerov nimajo nobenega vira dohodka in morajo zapustiti države članice.

Predlog spremembe 1474
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) denarne kazni.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1475
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) ***denarne kazni***.	(6) ***kazenske sankcije, vključno z zapornimi in denarnimi kaznimi, če to določa nacionalno pravo***.

Or. en

Predlog spremembe 1476
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(6a) načini evidentiranja biometričnih podatkov, vključno s prstnimi odtisi, kar lahko vključuje uporabo prisile, kadar državljan tretje države ne zagotovi biometričnih podatkov v skladu s členom 21(2), točka (f);

Or. en

Predlog spremembe 1477
Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Fredi Beleris (Fredis Beleris)

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(6a) kateri koli drugi ukrep, določen v nacionalnem pravu, vključno s kazenskimi sankcijami, katerega cilj je zagotoviti izpolnjevanje obveznosti zapustitve ozemlja države članice.

Or. en

Predlog spremembe 1478
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(6a) Povratniki, ki jim so bile naložene take upravne sankcije, imajo pravico do učinkovitega pravnega sredstva proti takim sankcijam v skladu s členom 26.

Or. en

Obrazložitev

Povratnik ima enako pravico do učinkovitega pravnega sredstva v zvezi z naložitvijo takih sankcij, kot jo ima vsak državljan EU.

Predlog spremembe 1479
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(6a) pridržanje v skladu s členom 29 ali alternative pridržanju v skladu s členom 31;

Or. en

Predlog spremembe 1480
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(6a) ukrepi v skladu s členom 31(2), točki (a) in (c);

Or. en

Predlog spremembe 1481
Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Fredi Beleris (Fredis Beleris)

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – pododstavek 1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	V primeru pobega v drugo državo članico se odločba o vrnitvi, izdana zadevnemu državljanu tretje države, prizna in izvrši v skladu s členom 9, pri čemer se lahko izpodbija le pred pristojnim organom države članice, ki je odločbo izdala.

Or. en

Predlog spremembe 1482
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 6 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(6b) drugi ukrepi ali posledice razen tistih, ki so navedeni zgoraj, kadar so določeni v nacionalnem pravu.

Or. en

Predlog spremembe 1483
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 6 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(6b) kazenske sankcije v skladu z nacionalnim pravom;

Or. en

Predlog spremembe 1484
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 6 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(6b) pridržanje v skladu s členom 29(3), točka (e);

Or. en

Predlog spremembe 1485
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Posledica neizpolnjevanja obveznosti iz člena 21(1) in (2) je začasen preklic ali preklic odloga odstranitve v skladu s členom 14(7).

Or. en

Predlog spremembe 1486
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	V primeru neizpolnjevanja obveznosti iz člena 21 države članice zasežejo osebne dokumente ali potne listine in državljanu tretje države zagotovijo njihovo kopijo.

Or. en

Predlog spremembe 1487
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Nobena določba te uredbe državam članicam ne prepoveduje, da sprejmejo dodatne ukrepe, če državljan tretje države ne izpolnjuje obveznosti iz člena 21.

Or. en

Predlog spremembe 1488
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Države članice lahko v nacionalnem pravu predvidijo druge odvračilne ukrepe ali sankcije, kadar je to potrebno, sorazmerno in ustrezno utemeljeno za namene vrnitve ali odstranitve.

Or. en

Predlog spremembe 1489
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Države članice lahko v nacionalnem pravu določijo, da se na ukrepe, ki so naloženi državljanu tretje države v skladu z odstavkom 1 ali 3 tega člena, ni mogoče pritožiti ali da taka pritožba nima odložilnega učinka.

Or. en

Predlog spremembe 1490
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Brez poseganja v civilne ali upravne ukrepe, sprejete v skladu s tem členom, lahko države članice v svojem nacionalnem kazenskem pravu določijo tudi, da nesodelovanje pomeni kaznivo dejanje.

Or. en

Predlog spremembe 1491
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 23 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Razpoložljivost za postopek vračanja	***Omejitve pri spodbujanju učinkovitega postopka*** vračanja

Or. en

Predlog spremembe 1492

Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za zagotovitev ***hitrega, učinkovitega in*** uspešnega vračanja se za državljane tretjih držav med postopkom vračanja uporablja eden ali več naslednjih ukrepov:	1. ***Samo, kadar je to potrebno, se lahko*** za zagotovitev uspešnega vračanja za državljane tretjih držav med postopkom vračanja uporablja eden ali več naslednjih ukrepov***, pri katerih se upoštevajo okoliščine posameznika, vključno z družino, zaposlitvijo, izobraževanjem ali drugimi obveznostmi***:

Or. en

Predlog spremembe 1493
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za zagotovitev ***hitrega, učinkovitega in uspešnega*** vračanja se za državljane tretjih držav med postopkom vračanja uporablja eden ali več naslednjih ukrepov:	1. Za zagotovitev vračanja ***in da se hkrati prepreči uporaba pridržanja,*** se za državljane tretjih držav med postopkom vračanja ***lahko samo, kadar je to nujno potrebno in sorazmerno ter po individualni oceni njihovega položaja,*** uporablja eden ali več naslednjih ukrepov:

Or. en

Predlog spremembe 1494
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

1. Za zagotovitev hitrega, učinkovitega in uspešnega vračanja se za državljane tretjih držav ***med postopkom vračanja*** uporablja eden ali več naslednjih ukrepov:	1. Za zagotovitev hitrega, učinkovitega in uspešnega vračanja***, zmanjšanje tveganja pobega ali povečanje nadaljnjega izpolnjevanja obveznosti glede zapustitve ter zaščite javnega reda ali javne varnosti*** se za državljane tretjih držav uporablja eden ali več naslednjih ukrepov:

Or. en

Predlog spremembe 1495
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za ***zagotovitev hitrega, učinkovitega in*** uspešnega vračanja ***se za državljane tretjih držav med postopkom vračanja uporablja eden*** ali več naslednjih ukrepov:	1. Za ***namene priprave in zagotavljanja*** uspešnega vračanja ***ali za nadaljnje spodbujanje izpolnitve obveznosti zapustitve in sodelovanja lahko države članice za državljana tretje države sprejmejo enega*** ali več naslednjih ukrepov:

Or. en

Predlog spremembe 1496
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za zagotovitev hitrega, učinkovitega in uspešnega vračanja se za državljane tretjih držav med postopkom vračanja uporablja eden ali več naslednjih ukrepov:	1. Za zagotovitev hitrega, učinkovitega in uspešnega vračanja ***in preprečevanje tveganja pobega*** se za državljane tretjih držav med postopkom vračanja uporablja eden ali več naslednjih ukrepov:

Or. en

Predlog spremembe 1497
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za zagotovitev ***hitrega,*** učinkovitega ***in uspešnega*** vračanja se za ***državljane tretjih držav*** med postopkom vračanja uporablja eden ali več naslednjih ukrepov:	1. Za zagotovitev učinkovitega***,*** uspešnega ***in trajnega*** vračanja se ***lahko*** za ***povratnike na podlagi individualne ocene in*** med postopkom vračanja uporablja eden ali več naslednjih ukrepov:

Or. en

Obrazložitev

Ker ti ukrepi omejujejo pravice povratnikov, jih je treba utemeljiti na podlagi individualne ocene. V odstavku 2 so že navedeni primeri, v katerih to morda ni mogoče.

Predlog spremembe 1498
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. dodelitev na geografsko območje na ozemlju države članice, na katerem se lahko prosto gibljejo;	***črtano***

Or. fr

Predlog spremembe 1499
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. dodelitev na geografsko območje na ozemlju države članice, na katerem se lahko prosto gibljejo;	a. dodelitev na geografsko območje na ozemlju države članice, na katerem se lahko prosto gibljejo; ***to geografsko območje mora biti dovolj veliko in omogočati dostop do potrebne javne infrastrukture ter ne sme vplivati na neodtujljivo sfero zasebnega življenja prosilcev v skladu s členom 8 Direktive (EU) 2024/1346;***

Or. en

Predlog spremembe 1500
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. ***dodelitev*** na ***geografsko območje*** na ozemlju države članice, na katerem se lahko prosto gibljejo;	a. ***obveznost ostati*** na ***geografskem območju*** na ozemlju države članice, na katerem se lahko prosto gibljejo;

Or. en

Predlog spremembe 1501
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	aa. pridržanje na kraju, določenem za ta namen;

Or. fr

Predlog spremembe 1502
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. prebivanje na določenem naslovu;	b. ***obvezno*** prebivanje na določenem naslovu ***ali v kraju, ki ga določijo pristojni organi***;

Or. en

Predlog spremembe 1503
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. prebivanje na določenem naslovu;	b. prebivanje na določenem naslovu***, po potrebi pod elektronskim nadzorom***;

Or. fr

Predlog spremembe 1504
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. prebivanje na določenem naslovu;	b. prebivanje na določenem naslovu ***ali v določenem kraju***;

Or. en

Predlog spremembe 1505
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe

Člen 23 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. prebivanje na določenem naslovu;	b. prebivanje na določenem naslovu***, kadar je na voljo***;

Or. en

Predlog spremembe 1506
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. zglasitev pri pristojnih organih ob določenem času ali v razumnih časovnih presledkih.	c. zglasitev pri pristojnih organih ob določenem času ali v razumnih časovnih presledkih***, ob upoštevanju okoliščin posameznika, vključno z zaposlitvijo, izobraževanjem ali drugimi upravičenimi obveznostmi***.

Or. en

Predlog spremembe 1507
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. ***zglasitev*** pri pristojnih organih ob določenem času ***ali v razumnih časovnih presledkih.***	c. ***obveznost, da se osebno ali na drug način, določen v nacionalnem pravu, zglasijo*** pri pristojnih organih ob določenem času***;***

Or. en

Predlog spremembe 1508
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. zglasitev pri pristojnih organih ***ob določenem času ali*** v ***razumnih časovnih presledkih***.	c. ***osebna*** zglasitev pri pristojnih organih ***v rednih časovnih presledkih*** v ***skladu z nacionalnim pravom***.

Or. en

Predlog spremembe 1509
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. zglasitev pri pristojnih organih ob določenem času ali v ***razumnih*** časovnih presledkih.	c. zglasitev pri pristojnih organih ob določenem času ali v ***rednih*** časovnih presledkih.

Or. fr

Predlog spremembe 1510
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. zglasitev pri pristojnih organih ***ob določenem času ali*** v razumnih časovnih presledkih.	c. zglasitev pri pristojnih organih v razumnih časovnih presledkih.

Or. en

Predlog spremembe 1511
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ca. drugi ukrepi razen tistih iz točk (a), (b) in (c), kadar to določa nacionalno pravo.

Or. en

Predlog spremembe 1512
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ca. drugi ukrepi razen tistih iz točk (a), (b) in (c), kadar to določa nacionalno pravo.

Or. en

Predlog spremembe 1513
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ca. bivanje v notranjem vozlišču za vračanje.

Or. en

Predlog spremembe 1514
Mélissa Camara

Predlog uredbe

Člen 23 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odstavek 1 se uporablja le, če ***je združljiv*** s posebnimi potrebami ranljivih oseb in otrokovo koristjo.	2. Odstavek 1 se uporablja le, če ***so taki ukrepi potrebni in sorazmerni v posameznem primeru, če so združljivi*** s posebnimi potrebami ranljivih oseb in otrokovo koristjo***, če ne vplivajo nesorazmerno na pravice državljanov tretjih držav na podlagi te uredbe in če ne omejujejo neupravičeno zmožnosti državljanov tretjih držav, da aktivno sodelujejo v postopku vračanja***.

Or. en

Predlog spremembe 1515
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odstavek 1 se uporablja le, če je združljiv s posebnimi potrebami ranljivih oseb in otrokovo koristjo.	2. Odstavek 1 se ***uporabi le po analizi posameznih okoliščin osebe, sorazmernosti ukrepa v konkretnem primeru ter na nediskriminatoren in neavtomatski način. V primeru ranljivih oseb se*** uporablja le, če je združljiv s posebnimi potrebami ranljivih oseb in otrokovo koristjo.

Or. en

Predlog spremembe 1516
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Odstavek*** 1 se ***uporablja*** le, če ***je***	2. ***Vsi ukrepi iz odstavka*** 1 se

združljiv s posebnimi potrebami ranljivih oseb in otrokovo koristjo.	***uporabljajo*** le, če ***so združljivi*** s posebnimi potrebami ranljivih oseb in otrokovo koristjo.

Or. en

Predlog spremembe 1517
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Ukrepi iz odstavka 1 se lahko naložijo tudi državljanom tretjih držav, ki jih ni mogoče odstraniti zaradi njihovega nesodelovanja s pristojnimi organi.

Or. en

Predlog spremembe 1518
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pristojni organi lahko državljanu tretje države na zahtevo izdajo dovoljenje, da***:***	3. Pristojni organi lahko državljanu tretje države na ***ustrezno utemeljeno*** zahtevo izdajo dovoljenje, da ***začasno zapusti geografsko območje zaradi ustrezno utemeljenih nujnih in resnih družinskih razlogov ali nujne zdravstvene oskrbe, ki ni na voljo na geografskem območju.***

Or. en

Predlog spremembe 1519
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pristojni organi lahko državljanu tretje države na zahtevo izdajo dovoljenje, da:	3. Pristojni organi lahko državljanu tretje države***, kadar se za povratnika uporablja eden ali več ukrepov iz odstavka 1 in*** na zahtevo***,*** izdajo dovoljenje, da:

Or. en

Predlog spremembe 1520
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pristojni organi lahko državljanu tretje države na zahtevo izdajo dovoljenje***, da:***	3. Pristojni organi lahko državljanu tretje države na zahtevo izdajo dovoljenje ***za začasno neupoštevanje ukrepa iz odstavka 1.***

Or. en

Predlog spremembe 1521
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Pristojni*** organi lahko državljanu tretje države na zahtevo izdajo dovoljenje, da:	3. ***Nacionalni*** organi lahko državljanu tretje države na zahtevo ***in iz ustrezno utemeljenih razlogov*** izdajo dovoljenje, da:

Or. fr

Predlog spremembe 1522
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pristojni organi ***lahko*** državljanu tretje države na zahtevo izdajo dovoljenje, da:	3. Pristojni organi državljanu tretje države na zahtevo izdajo dovoljenje, da:

Or. en

Predlog spremembe 1523
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. začasno zapusti geografsko območje zaradi ustrezno utemeljenih nujnih in resnih družinskih razlogov ali potrebnega zdravljenja, ki na geografskem območju ni na voljo;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1524
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. začasno zapusti geografsko območje zaradi ustrezno utemeljenih nujnih in resnih družinskih razlogov ali potrebnega zdravljenja, ki na geografskem območju ni na voljo;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1525
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. ***začasno*** zapusti geografsko območje zaradi ustrezno utemeljenih nujnih in resnih družinskih razlogov ali potrebnega zdravljenja, ki na geografskem območju ni na voljo;	a. zapusti ***določeno*** geografsko območje zaradi ustrezno utemeljenih nujnih in resnih družinskih razlogov ali potrebnega zdravljenja, ki na geografskem območju ni na voljo;

Or. en

Predlog spremembe 1526
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. začasno prebiva zunaj kraja, določenega v skladu z odstavkom 1, točka (b);	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1527
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. začasno prebiva zunaj kraja, določenega v skladu z odstavkom 1, točka	***črtano***

(b);

Or. en

Predlog spremembe 1528
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. ***začasno*** prebiva zunaj kraja, določenega v skladu z odstavkom 1, točka (b);	b. prebiva zunaj kraja, določenega v skladu z odstavkom 1, točka (b);

Or. en

Predlog spremembe 1529
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 3 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. začasno ne izpolnjuje obveznosti zglasitve.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1530
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 3 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. začasno ne izpolnjuje obveznosti zglasitve.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1531
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 3 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. začasno ne izpolnjuje obveznosti zglasitve.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1532
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 3 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. ***začasno*** ne izpolnjuje obveznosti zglasitve.	c. ne izpolnjuje obveznosti zglasitve.

Or. en

Predlog spremembe 1533
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Odločitve v zvezi z ***dovoljenji*** iz odstavka 3***, prvi pododstavek,*** se ***sprejmejo objektivno in nepristransko glede na vsebino posameznega primera, če pa se tako dovoljenje ne izda, se to obrazloži***.	4. Odločitve v zvezi z ***dovoljenjem*** iz odstavka 3 se ***sporočijo državljanu tretje države***.

Or. en

Predlog spremembe 1534
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Odločitve v zvezi z dovoljenji iz odstavka 3**, **prvi pododstavek, se sprejmejo objektivno in nepristransko glede na vsebino posameznega primera, če pa se tako dovoljenje*** ne ***izda, se to obrazloži**.*	4. ***Državljan tretje države se obvesti**, **ali je bilo dovoljenje v skladu z odstavkom 3 izdano ali*** ne.

Or. en

Predlog spremembe 1535
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Odločitve v zvezi z dovoljenji iz odstavka 3, prvi pododstavek, se sprejmejo objektivno in nepristransko glede na vsebino posameznega primera***, če pa se tako dovoljenje ne izda, se to obrazloži**.*	4. Odločitve v zvezi z dovoljenji iz odstavka 3, prvi pododstavek, se sprejmejo objektivno in nepristransko glede na vsebino posameznega primera.

Or. en

Predlog spremembe 1536
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Odločitve v zvezi z dovoljenji iz odstavka 3, prvi pododstavek, se sprejmejo	4. Odločitve v zvezi z dovoljenji iz odstavka 3, prvi pododstavek, se sprejmejo

objektivno in nepristransko glede na vsebino posameznega primera, če pa se tako dovoljenje ne izda, se to obrazloži.	objektivno in nepristransko glede na vsebino posameznega primera, če pa se tako dovoljenje ne izda, se to ***pisno*** obrazloži.

Or. en

Predlog spremembe 1537
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Odločitve v zvezi z dovoljenji iz odstavka 3***, prvi pododstavek,*** se sprejmejo objektivno in nepristransko glede na vsebino posameznega primera, če pa se tako dovoljenje ne izda, se to obrazloži.	4. Odločitve v zvezi z dovoljenji iz odstavka 3 se sprejmejo objektivno in nepristransko glede na vsebino posameznega primera, če pa se tako dovoljenje ne izda, se to obrazloži.

Or. en

Predlog spremembe 1538
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Državljanu tretje države ni treba zaprositi za dovoljenje za udeležbo na narokih pri organih in sodiščih, če je potrebna njegova navzočnost. Državljan tretje države o takih narokih uradno obvesti pristojne organe.	5. Državljanu tretje države ni treba zaprositi za dovoljenje za udeležbo na narokih pri organih in sodiščih ***v skladu z odstavkom 3***, če ***bi to sicer pomenilo kršitev obveznosti iz odstavka 1 in če*** je potrebna njegova navzočnost. Državljan tretje države o takih narokih ***vnaprej*** uradno obvesti pristojne organe.

Or. en

Predlog spremembe 1539

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Državljanu tretje države ni treba zaprositi za dovoljenje za udeležbo na narokih pri organih in sodiščih, če je potrebna njegova navzočnost. Državljan tretje države o takih narokih uradno obvesti pristojne organe.	5. Državljanu tretje države ni treba zaprositi za dovoljenje za udeležbo na narokih pri organih in sodiščih ***v skladu z odstavkom 3***, če ***bi to sicer pomenilo kršitev obveznosti iz odstavka 1 in če*** je potrebna njegova navzočnost. Državljan tretje države o takih narokih ***vnaprej*** uradno obvesti pristojne organe.

Or. en

Predlog spremembe 1540
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Državljanu tretje države ni treba zaprositi za dovoljenje za udeležbo na narokih pri organih in sodiščih, če je potrebna njegova navzočnost. ***Državljan tretje države o takih narokih uradno obvesti pristojne organe.***	5. Državljanu tretje države ni treba zaprositi za dovoljenje za udeležbo na narokih pri organih in sodiščih, če je potrebna njegova navzočnost.

Or. en

Predlog spremembe 1541
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Državljanu tretje države ni treba	5. Državljanu tretje države ni treba

zaprositi za dovoljenje za udeležbo na narokih pri organih in sodiščih, če je potrebna njegova navzočnost. ***Državljan tretje države o takih narokih uradno obvesti pristojne organe.***	zaprositi za dovoljenje za udeležbo na narokih pri organih in sodiščih, če je potrebna njegova navzočnost.

Or. en

Obrazložitev

Zahteva, v skladu s katero naj bi bil povratnik zastopnik države, ni sorazmerna. Organi države članice morajo glede obveznosti, ki jih nalagajo povratnikom, komunicirati med seboj.

Predlog spremembe 1542
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Odločitve, sprejete v skladu z odstavkom 1, ***točki***(b) in (c), se sprejmejo v pisni obliki, so sorazmerne in upoštevajo posebne okoliščine zadevnega državljana tretje države.	6. Odločitve, sprejete v skladu z odstavkom 1, ***točke (a),*** (b) in (c), se sprejmejo v pisni obliki, so sorazmerne in upoštevajo posebne okoliščine zadevnega državljana tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 1543
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Odločitve, sprejete v skladu z odstavkom 1***, točki(b) in (c),*** se sprejmejo v pisni obliki, so sorazmerne in upoštevajo posebne okoliščine zadevnega državljana tretje države.	6. Odločitve, sprejete v skladu z odstavkom 1 se sprejmejo v pisni obliki, so sorazmerne in upoštevajo posebne okoliščine zadevnega državljana tretje države.

Or. en

Obrazložitev

Če povratnik o katerem koli izmed ukrepov iz odstavka 1 ni obveščen v pisni obliki, ni razumno pričakovati, da bo povratnik ukrep upošteval.

Predlog spremembe 1544
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Odločitve, sprejete v skladu z odstavkom 1, točki(b) in (c), se sprejmejo v pisni obliki***, so sorazmerne*** in upoštevajo posebne okoliščine zadevnega državljana tretje države.	6. Odločitve, sprejete v skladu z odstavkom 1, točki(b) in (c), se sprejmejo v pisni obliki in upoštevajo posebne okoliščine zadevnega državljana tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 1545
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	6a. Državljan tretje države se obvesti o vsaki odločitvi o uporabi ukrepov iz odstavka 1 tega člena ter o posledicah neizpolnjevanja te odločitve, vključno s pridržanjem na podlagi člena 29.

Or. en

Predlog spremembe 1546
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	6a. Nobena določba te uredbe državam članicam ne prepoveduje, da sprejmejo ukrepe v nacionalnem pravu, ki jih bo državljan tretje države moral upoštevati.

Or. en

Predlog spremembe 1547
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen -24 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen -24
	Pravica do zaslišanja
	Države članice pred sprejetjem odločbe o vrnitvi omogočijo državljanom tretjih držav, ki so v postopku vračanja, pravico do zaslišanja, med drugim o podrobnih dogovorih glede vrnitve.

Or. en

Predlog spremembe 1548
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Državljane tretjih držav, ki so v postopku vračanja, je treba ***brez nepotrebnega odlašanja*** obvestiti o:	1. Državljane tretjih držav, ki so v postopku vračanja, je treba ***najpozneje ob izdaji odločbe o vrnitvi*** obvestiti o:

Or. en

Predlog spremembe 1549
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Državljane tretjih držav, ki so v postopku vračanja,*** je treba ***brez nepotrebnega odlašanja*** obvestiti o:	1. ***Povratnike*** je treba ***čim prej*** obvestiti o:

Or. en

Predlog spremembe 1550
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Državljane tretjih držav, ki so v postopku vračanja, je treba ***brez nepotrebnega odlašanja*** obvestiti o:	1. Državljane tretjih držav, ki so v postopku vračanja, je treba obvestiti o:

Or. en

Predlog spremembe 1551
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Državljane*** tretjih držav, ki so v postopku vračanja, ***je treba brez nepotrebnega odlašanja obvestiti*** o:	1. ***Države članice zagotovijo, da so državljani*** tretjih držav, ki so v postopku vračanja, ***obveščeni*** o:

Or. en

Predlog spremembe 1552
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. namenu, trajanju in fazah postopka vračanja ter informacijah o razpoložljivih pravnih sredstvih in rokih za njihovo uporabo;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1553
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. namenu***, trajanju in fazah*** postopka ***vračanja ter informacijah o razpoložljivih pravnih sredstvih in rokih za njihovo uporabo***;	a. namenu postopka;

Or. en

Predlog spremembe 1554
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. namenu, trajanju in fazah postopka vračanja ***ter informacijah o razpoložljivih pravnih sredstvih in rokih za njihovo uporabo***;	a. namenu, trajanju in fazah postopka vračanja;

Or. en

Predlog spremembe 1555
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. namenu, trajanju in fazah postopka vračanja ***ter informacijah o razpoložljivih pravnih sredstvih in rokih za njihovo uporabo***;	a. namenu, trajanju in fazah postopka vračanja;

Or. en

Predlog spremembe 1556
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. namenu, trajanju in fazah postopka vračanja ter ***informacijah o razpoložljivih pravnih sredstvih in rokih za njihovo uporabo***;	a. namenu, trajanju in fazah postopka vračanja ter ***rokih, ki jih morajo upoštevati pristojni organi, tudi v zvezi s pridržanjem***;

Or. en

Predlog spremembe 1557
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. namenu, trajanju in fazah postopka vračanja ter informacijah o razpoložljivih pravnih sredstvih ***in rokih za njihovo***	a. namenu, trajanju in fazah postopka vračanja ter informacijah o razpoložljivih pravnih sredstvih;

uporabo;

Or. en

Predlog spremembe 1558
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	aa. informacijah o razpoložljivih pravnih sredstvih, ki so na voljo, in rokih za njihovo uporabo;

Or. en

Predlog spremembe 1559
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. pravicah in obveznostih državljanov tretjih držav med postopkom vračanja ***iz člena 21 in člena 23,*** posledicah neizpolnjevanja obveznosti ***v skladu s členom 22, obstoju razpisa ukrepa za vrnitev za osebo v Schengenskem informacijskem sistemu ter priznanju in izvršitvi*** odločbe ***druge države članice*** o vrnitvi ***v skladu s členom 9***;	b. pravicah in obveznostih državljanov tretjih držav med postopkom vračanja***, tudi o*** posledicah neizpolnjevanja obveznosti ***vrnitve po sprejetju*** odločbe o vrnitvi;

Or. en

Predlog spremembe 1560
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. pravicah in obveznostih ***državljanov tretjih držav*** med postopkom vračanja iz člena 21 in člena 23, posledicah neizpolnjevanja obveznosti v skladu s členom 22, obstoju razpisa ukrepa za vrnitev za osebo v Schengenskem informacijskem sistemu ter priznanju in izvršitvi odločbe druge države članice o vrnitvi v skladu s členom 9;	b. pravicah in obveznostih ***povratnikov*** med postopkom vračanja iz člena 21 in člena 23, ***možnih*** posledicah neizpolnjevanja obveznosti v skladu s členom 22, obstoju razpisa ukrepa za vrnitev za osebo v Schengenskem informacijskem sistemu ter priznanju in ***možni*** izvršitvi odločbe druge države članice o vrnitvi v skladu s členom 9;

Or. en

Predlog spremembe 1561
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. ***pravicah in*** obveznostih državljanov tretjih držav med postopkom vračanja iz člena 21 in člena 23, posledicah neizpolnjevanja obveznosti v skladu s členom 22, obstoju razpisa ukrepa za vrnitev za osebo v Schengenskem informacijskem sistemu ter priznanju in izvršitvi odločbe druge države članice o vrnitvi v skladu s členom 9;	b. obveznostih državljanov tretjih držav med postopkom vračanja iz člena 21 in člena 23, posledicah neizpolnjevanja obveznosti v skladu s členom 22, obstoju razpisa ukrepa za vrnitev za osebo v Schengenskem informacijskem sistemu ter priznanju in izvršitvi odločbe druge države članice o vrnitvi v skladu s členom 9;

Or. en

Predlog spremembe 1562
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

b. ***pravicah in*** obveznostih državljanov tretjih držav ***med postopkom vračanja*** iz člena 21 in člena 23, posledicah neizpolnjevanja obveznosti v skladu s členom 22, obstoju razpisa ukrepa za vrnitev za osebo v Schengenskem informacijskem sistemu ter priznanju in izvršitvi odločbe druge države članice o vrnitvi v skladu s členom 9;	b. obveznostih državljanov tretjih držav iz člena 21 in člena 23, posledicah neizpolnjevanja obveznosti v skladu s členom 22 ***in členom 29(3), točka (e)***, obstoju razpisa ukrepa za vrnitev za osebo v Schengenskem informacijskem sistemu ter priznanju in izvršitvi odločbe druge države članice o vrnitvi v skladu s členom 9;

Or. en

Predlog spremembe 1563
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ba. obstoju razpisa ukrepa za vrnitev za osebo v Schengenskem informacijskem sistemu ter priznanju in izvršitvi odločbe druge države članice o vrnitvi v skladu s členom 9 in možnosti popravljanja podatkov;

Or. en

Predlog spremembe 1564
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. svetovanju in programih na področju vračanja in reintegracije v skladu s členom 46;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1565
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. svetovanju in programih na področju vračanja ***in reintegracije*** v skladu s členom 46;	c. svetovanju in programih na področju vračanja v skladu s členom 46;

Or. en

Predlog spremembe 1566
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. njihovih procesnih pravicah in obveznostih v celotnem postopku vračanja v skladu s to uredbo in nacionalnim pravom, zlasti pravici do pravne pomoči in zastopanja v skladu s členom 25**.**	d. njihovih procesnih pravicah in obveznostih v celotnem postopku vračanja v skladu s to uredbo in nacionalnim pravom, zlasti pravici do pravne pomoči in zastopanja v skladu s členom 25***, pravici do zahteve za preklic, odlog ali skrajšanje prepovedi vstopa v skladu s členom 11 ter pravici do zahteve za odložitev odstranitve v skladu s členom 14;***

Or. en

Predlog spremembe 1567
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. njihovih procesnih pravicah in obveznostih v celotnem postopku vračanja	d. njihovih procesnih pravicah in obveznostih v celotnem postopku vračanja.

v skladu s to uredbo in nacionalnim pravom, zlasti pravici do pravne pomoči in zastopanja v skladu s členom 25.

Or. en

Predlog spremembe 1568
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. njihovih procesnih pravicah in obveznostih v celotnem postopku vračanja ***v skladu s to uredbo in nacionalnim pravom, zlasti pravici do pravne pomoči in zastopanja v skladu s členom 25***.	d. njihovih procesnih pravicah in obveznostih v celotnem postopku vračanja.

Or. en

Predlog spremembe 1569
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. njihovih procesnih pravicah in obveznostih v celotnem postopku vračanja v skladu s to uredbo in nacionalnim pravom***, zlasti pravici do pravne pomoči in zastopanja v skladu s členom 25***.	d. njihovih procesnih pravicah in obveznostih v celotnem postopku vračanja v skladu s to uredbo in nacionalnim pravom.

Or. en

Predlog spremembe 1570
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. njihovih procesnih pravicah in obveznostih v celotnem postopku vračanja v skladu s to uredbo in nacionalnim pravom***, zlasti pravici do pravne pomoči in zastopanja v skladu s členom 25***.	d. njihovih procesnih pravicah in obveznostih v celotnem postopku vračanja v skladu s to uredbo in nacionalnim pravom.

Or. en

Predlog spremembe 1571
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. njihovih procesnih pravicah in obveznostih v celotnem postopku vračanja v skladu s to uredbo in nacionalnim pravom, ***zlasti pravici*** do pravne pomoči in zastopanja v skladu s členom 25.	d. njihovih procesnih pravicah in obveznostih v celotnem postopku vračanja v skladu s to uredbo in nacionalnim pravom, ***vključno s pravico*** do pravne pomoči in zastopanja v skladu s členom 25.

Or. en

Predlog spremembe 1572
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	da. dejstvu, da se bo njihova vrnitev izvedla prek ustanove, ki jo upravlja EU zunaj Unije, s podrobno navedbo njihovih procesnih pravic med postopkom vrnitve v take ustanove in iz njih ter med bivanjem v njih v skladu s členom 17(2), točka (a).

Or. en

Predlog spremembe 1573
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	da. pravicah, ki jih imajo posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, v skladu z veljavno zakonodajo Unije o varstvu podatkov, zlasti Uredbo (EU) 2016/679 in Uredbo (EU) 2018/1725.

Or. en

Predlog spremembe 1574
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	da. pravicah, ki jih imajo kot posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, v skladu z veljavnim pravom Unije o varstvu podatkov.

Or. en

Obrazložitev

V skladu s priporočili Evropskega nadzornika za varstvo podatkov.

Predlog spremembe 1575
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe

Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zagotovljene informacije se podajo ***brez nepotrebnega odlašanja*** v preprostem in dostopnem jeziku ter v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume***, po potrebi tudi s pisnim ali ustnim prevodom oziroma tolmačenjem. Te informacije se zagotovijo na standardnih informativnih listih v papirni ali elektronski obliki***. V primeru mladoletnikov se informacije zagotovijo na otroku prijazen in starosti primeren način ter ob udeležbi nosilca starševske odgovornosti ali zastopnika iz člena 20(2). ***Državljanu tretje države se da možnost potrditi, da je prejel te informacije.***	2. Zagotovljene informacije se podajo v preprostem in dostopnem jeziku ter v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume. V primeru mladoletnikov se informacije zagotovijo na otroku prijazen in starosti primeren način ter ob udeležbi nosilca starševske odgovornosti ali zastopnika iz člena 20(2).

Or. en

Predlog spremembe 1576
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zagotovljene informacije se podajo brez nepotrebnega odlašanja v preprostem in dostopnem jeziku ter v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume, po potrebi tudi s pisnim ali ustnim prevodom oziroma tolmačenjem. Te informacije se zagotovijo na standardnih informativnih listih v papirni ali elektronski obliki. V primeru ***mladoletnikov*** se informacije zagotovijo na ***otroku prijazen in*** starosti primeren način ***ter ob udeležbi nosilca starševske odgovornosti ali zastopnika iz člena 20(2). Državljanu tretje države se da možnost***	2. Zagotovljene informacije se podajo brez nepotrebnega odlašanja v preprostem in dostopnem jeziku ter v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume, po potrebi tudi s pisnim ali ustnim prevodom oziroma tolmačenjem. Te informacije se ***lahko*** zagotovijo na standardnih informativnih listih v papirni ali elektronski obliki. V primeru ***otrok brez spremstva*** se informacije zagotovijo na starosti primeren način.

potrditi, da je prejel te informacije.

Or. en

Predlog spremembe 1577
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zagotovljene informacije se podajo ***brez nepotrebnega odlašanja v preprostem in dostopnem jeziku ter*** v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume***, po potrebi tudi s pisnim ali ustnim prevodom oziroma tolmačenjem***. ***Te*** informacije se zagotovijo na standardnih informativnih listih v papirni ali elektronski obliki. V primeru mladoletnikov se informacije zagotovijo na otroku prijazen in starosti primeren način ter ob udeležbi ***nosilca starševske odgovornosti ali*** zastopnika iz člena 20(2). ***Državljanu tretje države se da možnost potrditi, da je prejel te informacije.***	2. Zagotovljene informacije se podajo v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume. Informacije se ***lahko*** zagotovijo na standardnih informativnih listih v papirni ali elektronski obliki ***in po potrebi ustno z uporabo storitev prevajanja ali tolmačenja***. V primeru mladoletnikov ***brez spremstva*** se informacije zagotovijo na otroku prijazen in starosti primeren način ter ob udeležbi zastopnika ***ali osebe, dodeljene za pomoč mladoletniku,*** iz člena 20(2).

Or. en

Predlog spremembe 1578
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zagotovljene informacije se podajo ***brez nepotrebnega odlašanja v preprostem in dostopnem jeziku ter*** v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume***, po potrebi tudi s pisnim ali***	2. Zagotovljene informacije se podajo v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume. Informacije se ***lahko*** zagotovijo na standardnih informativnih listih v papirni ali

ustnim prevodom oziroma tolmačenjem. ***Te*** informacije se zagotovijo na standardnih informativnih listih v papirni ali elektronski obliki. V primeru mladoletnikov se informacije zagotovijo na otroku prijazen in starosti primeren način ter ob udeležbi ***nosilca starševske odgovornosti ali zastopnika*** iz člena 20(2). ***Državljanu tretje države se da možnost potrditi, da je prejel te informacije.***

elektronski obliki ***in po potrebi ustno z uporabo storitev prevajanja ali tolmačenja***. V primeru mladoletnikov ***brez spremstva*** se informacije zagotovijo na otroku prijazen in starosti primeren način ter ob udeležbi ***zastopnika ali osebe, dodeljene za pomoč mladoletniku,*** iz člena 20(2).

Or. en

Predlog spremembe 1579
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zagotovljene informacije se podajo brez nepotrebnega odlašanja v preprostem in dostopnem jeziku ter v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ***ali za katerega se razumno domneva, da ga razume***, ***po potrebi*** tudi s pisnim ali ustnim prevodom oziroma tolmačenjem. Te informacije ***se zagotovijo*** na standardnih informativnih listih v papirni ali elektronski obliki. V primeru mladoletnikov se informacije zagotovijo na otroku prijazen in starosti primeren način ter ob udeležbi nosilca starševske odgovornosti ali zastopnika iz člena 20(2). ***Državljanu*** tretje države ***se da možnost potrditi, da je prejel te*** informacije.	2. Zagotovljene informacije se podajo brez nepotrebnega odlašanja ***in najpozneje ob izdaji odločbe o vrnitvi*** v preprostem in dostopnem jeziku ter v jeziku, ki ga državljan tretje države razume, ***na zahtevo*** tudi s pisnim ali ustnim prevodom oziroma tolmačenjem. Te informacije ***zagotovi usposobljeno osebje ustno in*** na standardnih informativnih listih v papirni ali elektronski obliki. V primeru mladoletnikov se informacije zagotovijo na otroku prijazen in starosti primeren način ter ob udeležbi nosilca starševske odgovornosti ali zastopnika iz člena 20(2). ***Države članice zagotovijo, da državljan*** tretje države ***prejme prilagojene*** informacije***, ki mu omogočajo, da je dobro obveščen o pravicah in obveznostih v okviru postopka***.

Or. en

Predlog spremembe 1580
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zagotovljene informacije se podajo brez nepotrebnega odlašanja v preprostem in dostopnem jeziku ter v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume***, po potrebi tudi s pisnim ali ustnim prevodom oziroma tolmačenjem***. ***Te*** informacije se zagotovijo na standardnih informativnih listih v papirni ali elektronski obliki. V primeru mladoletnikov se informacije zagotovijo na otroku prijazen in starosti primeren način ter ob udeležbi ***nosilca starševske odgovornosti*** ali ***zastopnika iz člena 20(2). Državljanu tretje države se da možnost potrditi***, ***da je prejel te informacije***.	2. Zagotovljene informacije se podajo brez nepotrebnega odlašanja v preprostem in dostopnem jeziku ter v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume. Informacije se ***lahko*** zagotovijo na standardnih informativnih listih v papirni ali elektronski obliki ***in po potrebi ustno z uporabo storitev prevajanja ali tolmačenja***. V primeru mladoletnikov ***brez spremstva*** se informacije zagotovijo na otroku prijazen in starosti primeren način ter ob udeležbi ***zastopnika*** ali ***osebe***, ***dodeljene za pomoč mladoletniku***.

Or. en

Predlog spremembe 1581
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zagotovljene informacije se podajo brez nepotrebnega odlašanja v preprostem in dostopnem jeziku ter v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume***, po potrebi tudi s pisnim ali ustnim prevodom oziroma tolmačenjem***. Te informacije se zagotovijo na standardnih informativnih listih v papirni ali elektronski obliki. V primeru mladoletnikov se informacije zagotovijo na otroku prijazen in starosti primeren način ter ob udeležbi nosilca starševske odgovornosti ali zastopnika iz člena 20(2).	2. Zagotovljene informacije se podajo brez nepotrebnega odlašanja v preprostem in dostopnem jeziku ter v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume. Te informacije se zagotovijo na standardnih informativnih listih v papirni ali elektronski obliki. V primeru mladoletnikov se informacije zagotovijo na otroku prijazen in starosti primeren način ter ob udeležbi nosilca starševske odgovornosti ali zastopnika iz člena 20(2). Državljanu tretje države se da možnost potrditi, da je prejel te informacije.

Državljanu tretje države se da možnost potrditi, da je prejel te informacije.

Or. fr

Predlog spremembe 1582
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zagotovljene informacije se podajo brez nepotrebnega odlašanja v ***preprostem in dostopnem jeziku ter v*** jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume, po potrebi tudi s pisnim ali ustnim prevodom oziroma tolmačenjem. Te informacije se zagotovijo na standardnih informativnih listih v papirni ali elektronski obliki. V primeru mladoletnikov se informacije zagotovijo na ***otroku prijazen in*** starosti primeren način ter ob udeležbi nosilca starševske odgovornosti ali zastopnika iz člena 20(2). ***Državljanu tretje države se da možnost potrditi, da je prejel te informacije.***	2. Zagotovljene informacije se podajo brez nepotrebnega odlašanja v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume, po potrebi tudi s pisnim ali ustnim prevodom oziroma tolmačenjem. ***Države članice lahko za ta namen uporabijo umetno inteligenco.*** Te informacije se zagotovijo na standardnih informativnih listih v papirni ali elektronski obliki. V primeru mladoletnikov ***brez spremstva*** se informacije zagotovijo starosti primeren način ter***, kadar je to mogoče,*** ob udeležbi nosilca starševske odgovornosti ali zastopnika iz člena 20(2).

Or. en

Predlog spremembe 1583
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zagotovljene informacije se podajo brez nepotrebnega odlašanja v preprostem in dostopnem jeziku ter v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ***ali za katerega se razumno domneva, da ga***	2. Zagotovljene informacije se podajo brez nepotrebnega odlašanja v preprostem in dostopnem jeziku ter v jeziku, ki ga državljan tretje države razume, po potrebi tudi s pisnim ali ustnim prevodom oziroma

razume, po potrebi tudi s pisnim ali ustnim prevodom oziroma tolmačenjem. Te informacije se zagotovijo na standardnih informativnih listih v papirni ali elektronski obliki. V primeru mladoletnikov se informacije zagotovijo na otroku prijazen in starosti primeren način ter ob udeležbi nosilca starševske odgovornosti ali zastopnika iz člena 20(2). Državljanu tretje države se da možnost potrditi, da je prejel te informacije.

tolmačenjem. Te informacije se zagotovijo na standardnih informativnih listih v papirni ali elektronski obliki. V primeru mladoletnikov se informacije zagotovijo na otroku prijazen in starosti primeren način ter ob udeležbi nosilca starševske odgovornosti ali zastopnika iz člena 20(2). Državljanu tretje države se da možnost potrditi, da je prejel te informacije.

Or. en

Predlog spremembe 1584
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zagotovljene informacije se podajo brez nepotrebnega odlašanja v preprostem in dostopnem jeziku ter v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ***ali za katerega se razumno domneva, da ga razume***, po potrebi tudi s pisnim ali ustnim prevodom oziroma tolmačenjem. Te informacije se zagotovijo na standardnih informativnih listih v papirni ali elektronski obliki. V primeru mladoletnikov se informacije zagotovijo na otroku prijazen in starosti primeren način ter ob udeležbi nosilca starševske odgovornosti ali zastopnika iz člena 20(2). Državljanu tretje države se da možnost potrditi, da je prejel te informacije.	2. Zagotovljene informacije se podajo brez nepotrebnega odlašanja v preprostem in dostopnem jeziku ter v jeziku, ki ga državljan tretje države razume, po potrebi tudi s pisnim ali ustnim prevodom oziroma tolmačenjem. Te informacije se zagotovijo na standardnih informativnih listih v papirni ali elektronski obliki. V primeru mladoletnikov se informacije zagotovijo na otroku prijazen in starosti primeren način ter ob udeležbi nosilca starševske odgovornosti ali zastopnika iz člena 20(2). Državljanu tretje države se da možnost potrditi, da je prejel te informacije.

Or. en

Predlog spremembe 1585
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zagotovljene informacije se podajo ***brez nepotrebnega odlašanja*** v preprostem in dostopnem jeziku ter v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume, po potrebi tudi ***s pisnim ali*** ustnim ***prevodom oziroma*** tolmačenjem. Te informacije se zagotovijo na standardnih informativnih listih v papirni ali elektronski obliki. V primeru mladoletnikov se informacije zagotovijo na otroku prijazen in starosti primeren način ter ob udeležbi nosilca starševske odgovornosti ali zastopnika iz člena 20(2). Državljanu tretje države se da možnost potrditi, da je prejel te informacije.	2. Zagotovljene informacije se podajo ***čim prej v pisni obliki*** v preprostem in dostopnem jeziku ter v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume, po potrebi tudi ***z*** ustnim tolmačenjem. Te informacije se zagotovijo na standardnih informativnih listih v papirni ali elektronski obliki. V primeru mladoletnikov se informacije zagotovijo na otroku prijazen in starosti primeren način ter ob udeležbi nosilca starševske odgovornosti ali zastopnika iz člena 20(2). Državljanu tretje države se da možnost potrditi, da je prejel te informacije.

Or. en

Obrazložitev

Te informacije morajo biti podane v pisni obliki. Če je potrebno dodatno tolmačenje, ga je treba zagotoviti. Ker so te informacije ključne, da bi povratnik razumel postopek, jih je treba posredovati čim prej.

Predlog spremembe 1586
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek -1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	-1. Zadevni državljan tretje države ima v vseh fazah postopka vračanja pravico dostopa do pravnega svetovanja, zastopanja in, kadar je potrebno, jezikovne pomoči.

Or. en

Predlog spremembe 1587
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V primeru pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim organom v skladu ***s členom 27 države članice na zahtevo državljana*** tretje države ***zagotovijo***, ***da sta po potrebi na voljo brezplačna pravna pomoč in zastopanje***, ***da se zagotovi pravica do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sodišča***.	1. V primeru pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim organom***, kadar se pravna pomoč ali zastopanje zahteva*** v skladu ***z nacionalnim pravom ali kadar to zahteva državljan*** tretje države, ***tako pomoč ali zastopanje prednostno financira ali zagotovi država izvora državljana tretje države***, ***med drugim prek konzularnih služb ali z akreditiranimi pravnimi strokovnjaki, ki jih imenuje ali financira navedena država***.

Or. en

Predlog spremembe 1588
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***V primeru pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim organom v skladu s členom 27*** države članice ***na zahtevo državljana tretje države*** zagotovijo, da sta ***po potrebi*** na voljo brezplačna pravna pomoč in zastopanje, da se zagotovi pravica do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sodišča.	1. Države članice zagotovijo, da sta na voljo brezplačna pravna pomoč in zastopanje, da se zagotovi pravica do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sodišča.

Or. en

Predlog spremembe 1589

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V primeru pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim organom v skladu s členom 27 države članice na zahtevo državljana tretje države zagotovijo, da sta po potrebi na voljo brezplačna pravna pomoč in zastopanje, da se zagotovi pravica do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sodišča.	1. V primeru pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim ***ali upravnim*** organom, ***med drugim*** v skladu s členom 27 države članice na zahtevo državljana tretje države zagotovijo, da sta po potrebi na voljo brezplačna pravna pomoč in zastopanje, da se zagotovi pravica do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sodišča.

Or. en

Predlog spremembe 1590
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V primeru pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim organom v skladu s členom 27 države članice na zahtevo državljana tretje države zagotovijo, da sta ***po potrebi*** na voljo ***brezplačna*** pravna pomoč in zastopanje***, da se zagotovi pravica do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sodišča***.	1. V primeru pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim organom v skladu s členom 27 države članice ***v skladu z nacionalnim pravom*** na zahtevo državljana tretje države zagotovijo, da sta na voljo pravna pomoč in zastopanje.

Or. en

Predlog spremembe 1591
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V primeru pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim organom v skladu s členom 27 države članice na zahtevo državljana tretje države zagotovijo, da ***sta po potrebi na voljo brezplačna pravna pomoč in zastopanje***, da se zagotovi pravica do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sodišča.	1. V primeru pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim organom v skladu s členom 27 države članice na zahtevo državljana tretje države zagotovijo, da ***ima državljan tretje države dostop do pravne pomoči***, da se zagotovi pravica do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sodišča.

Or. en

Predlog spremembe 1592
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V primeru pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim organom ***v skladu s členom 27 države članice*** na zahtevo državljana tretje države ***zagotovijo, da sta po potrebi na voljo*** brezplačna pravna pomoč in zastopanje, ***da se zagotovi pravica do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sodišča***.	1. V primeru pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim organom ***se*** na zahtevo državljana tretje države ***v okviru postopka omogočita*** brezplačna pravna pomoč in zastopanje, ***ki ju zagotovijo konzularne službe države državljanstva ali države izvora državljana tretje države***.

Or. en

Predlog spremembe 1593
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V ***primeru*** pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim organom v skladu s členom 27 države članice ***na zahtevo državljana tretje države*** zagotovijo, da sta	1. V ***vseh fazah postopka vračanja in*** pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim organom v skladu s členom 27 države članice zagotovijo, da sta ***brez kakršnega***

po potrebi na voljo brezplačna pravna pomoč in zastopanje, da se zagotovi pravica do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sodišča.	***koli odlašanja*** na voljo brezplačna pravna pomoč in zastopanje, da se zagotovi pravica do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sodišča.

Or. en

Predlog spremembe 1594
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Države članice lahko zagotovijo brezplačno pravno pomoč in zastopanje pod pogoji, določenimi v nacionalnem pravu.

Or. en

Predlog spremembe 1595
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Mladoletnikom brez spremstva ***se brezplačna*** pravna pomoč ***in*** zastopanje ***zagotovita samodejno***.	2. ***Pristojni organi zagotovijo, da se*** mladoletnikom brez spremstva ***zagotovita zastopanje in pomoč tako, da lahko izkoristijo pravice in izpolnjujejo obveznosti iz te uredbe. Kadar se*** pravna pomoč ***ali*** zastopanje ***zahteva v skladu z nacionalnim pravom ali kadar se to zahteva v imenu mladoletnika brez spremstva, tako zastopanje ali pomoč prednostno financira ali zagotovi država izvora državljana tretje države, med drugim prek konzularnih služb ali z***

	akreditiranimi pravnimi strokovnjaki, ki jih imenuje ali financira navedena država.

Or. en

Predlog spremembe 1596
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Mladoletnikom brez spremstva se brezplačna pravna pomoč in zastopanje ***zagotovita samodejno***.	2. Mladoletnikom brez spremstva***, ki jih zastopajo zakoniti skrbniki ali konzularne službe,*** se brezplačna pravna pomoč in zastopanje ***ponudita prek konzularnih služb njihove države državljanstva ali izvora. Države članice lahko mladoletnikom brez spremstva v skladu z nacionalnim pravom zagotovijo brezplačno pravno pomoč in zastopanje.***

Or. en

Predlog spremembe 1597
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Mladoletnikom brez spremstva se brezplačna pravna pomoč in zastopanje zagotovita samodejno.	2. Mladoletnikom brez spremstva se brezplačna pravna pomoč in zastopanje zagotovita samodejno***, razen v primerih iz odstavka 5***.

Or. fr

Predlog spremembe 1598
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Mladoletnikom brez spremstva*** se brezplačna pravna pomoč in zastopanje zagotovita samodejno.	2. ***Vsaki osebi*** se brezplačna pravna pomoč in zastopanje zagotovita samodejno***, in sicer brez pogojev ali odlašanja***.

Or. en

Predlog spremembe 1599
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Mladoletnikom brez spremstva*** se brezplačna pravna pomoč in zastopanje zagotovita samodejno.	2. ***Ranljivim osebam*** se brezplačna pravna pomoč in zastopanje zagotovita samodejno.

Or. en

Predlog spremembe 1600
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pravna pomoč in zastopanje zajemata pripravo pritožbe ali zahteve za preizkus, vključno vsaj s pripravo procesnih aktov, ki se zahtevajo v skladu z nacionalnim pravom, v primeru zaslišanja pa sodelovanje na zaslišanju pred pravosodnim organom, da se zagotovi učinkovito uveljavljanje pravice do obrambe. Taka pomoč ne vpliva na	***črtano***

pomoč, zagotovljeno na podlagi Uredbe (EU) 2024/1348.

Or. en

Predlog spremembe 1601
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pravna pomoč in zastopanje zajemata pripravo pritožbe ali zahteve za preizkus, vključno vsaj s pripravo procesnih aktov, ki se zahtevajo v skladu z nacionalnim pravom, v primeru zaslišanja pa sodelovanje na zaslišanju pred pravosodnim organom, da se zagotovi učinkovito uveljavljanje pravice do obrambe. Taka pomoč ne vpliva na pomoč, zagotovljeno na podlagi Uredbe (EU) 2024/1348.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1602
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pravna pomoč in zastopanje zajemata pripravo pritožbe ali zahteve za preizkus, vključno vsaj s pripravo procesnih aktov, ki se zahtevajo v skladu z nacionalnim pravom, v primeru zaslišanja pa sodelovanje na zaslišanju pred pravosodnim organom, da se zagotovi učinkovito uveljavljanje pravice do obrambe. Taka pomoč ne vpliva na pomoč, zagotovljeno na podlagi Uredbe	***črtano***

(EU) 2024/1348.

Or. en

Predlog spremembe 1603
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pravna pomoč in zastopanje zajemata pripravo pritožbe ali zahteve za preizkus, vključno vsaj s pripravo procesnih aktov, ki se zahtevajo v skladu z nacionalnim pravom, v primeru zaslišanja pa sodelovanje na zaslišanju pred pravosodnim organom, da se zagotovi učinkovito uveljavljanje pravice do obrambe. Taka pomoč ne vpliva na pomoč, zagotovljeno na podlagi Uredbe (EU) 2024/1348.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1604
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pravna pomoč in zastopanje zajemata pripravo pritožbe ali zahteve za preizkus, vključno vsaj s pripravo procesnih aktov, ki se zahtevajo v skladu z nacionalnim pravom, v primeru zaslišanja pa sodelovanje na zaslišanju pred pravosodnim organom, da se zagotovi učinkovito uveljavljanje pravice do obrambe. Taka pomoč ne vpliva na	***črtano***

pomoč, zagotovljeno na podlagi Uredbe (EU) 2024/1348.

Or. en

Predlog spremembe 1605
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pravna pomoč in zastopanje zajemata pripravo pritožbe ali zahteve za preizkus, vključno vsaj s pripravo procesnih aktov, ki se zahtevajo v skladu z nacionalnim pravom, v primeru zaslišanja pa sodelovanje na zaslišanju pred pravosodnim organom, da se zagotovi učinkovito uveljavljanje pravice do obrambe. Taka pomoč ne vpliva na pomoč, zagotovljeno na podlagi Uredbe (EU) 2024/1348.	3. ***V primeru pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim organom*** pravna pomoč in zastopanje zajemata pripravo pritožbe ali zahteve za preizkus, vključno vsaj s pripravo procesnih aktov, ki se zahtevajo v skladu z nacionalnim pravom, v primeru zaslišanja pa sodelovanje na zaslišanju pred pravosodnim organom, da se zagotovi učinkovito uveljavljanje pravice do obrambe. Taka pomoč ne vpliva na pomoč, zagotovljeno na podlagi Uredbe (EU) 2024/1348.

Or. en